A. Gr. b.
2389.

A. gr. b. 2389

Palaephatus

m

Auct. Gr. Vet. 97.
p. 524.

e. d. Pl. Scharl, 1814.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΥ

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

Paläphatus

von

unglaublichen Begebenheiten

mit

erklärenden Anmerkungen

und

einem vollständigen Wortregister.

Für Schulen bearbeitet

von

Johann David Büchling.

Zweyte verbesserte und vermehrte Auflage.

Halle, 1797. (8 Gr.)

bey Johann Christian Hendel.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Vorrede.

Des Beyfalles, den mehrere bekannte Zeitschriften (deren Namen ich aus Bescheidenheit nicht nenne,) dieser Ausgabe bey ihrer ersten Erscheinung schenkten, und der Nachsicht, welche das Publikum gegen die mannigfaltigen Fehler und Unvollkommenheiten derselben bewies, glaubte ich mich auf keine andere Art werther machen zu können, als durch eine gänzliche Umarbeitung und mit der strengsten Aufmerksamkeit vorgenommene Verbesserung derselben. Seit der ersten Erscheinung dieses Werks, fand ich theils bey Gelegenheit des mündlichen Unterrichts über diesen Schriftsteller, theils durch die freund-

schaftlichen Belehrungen sachkundiger Recensenten — die ich mir immer bey Beurtheilung meiner Schriften gewünscht und auch großen Theils erhalten habe, und deren Urtheil mir immer wichtig bleiben wird. — Veranlassung genug, sehr viele Mängel in demselben zu entdecken, und daher in der gegenwärtigen neuen Bearbeitung manches sowol in den Anmerkungen als in dem Wortregister mehr der Vollkommenheit näher zu bringen, als in der ersten Auflage bey minderer Erfahrung geschehen konnte. Selbst der Text, der nach der vom Herrn Professor Fischer *) veranstalteten sechsten Auflage abgedruckt ist,

*) Ich kann bey dieser Gelegenheit den Wunsch nicht unterdrücken, daß unsere griechischen Lexikographen vorzüglich auch die trefflichen Anmerkungen und Wortregister, die dieser gelehrte Mann seinen schätzbaren Bearbeitungen griechischer Schriftsteller, z. B. einem Aeschines, Anakreon, Plato, Paläphatus und mehrern beygefügt hat, sorgfältiger benutzen möchten, als bisher von den meisten derselben geschehen ist, da dieselben einen großen Schatz zur richtigen Erklärung vieler griechischen Ausdrücke enthalten. Ueberhaupt scheint das jetzige philologische Zeitalter gegen die großen Verdienste dieses scharfsinnigen Kritikers — sey es aus Unkunde oder aus unrichtigem Vorurtheil gegen seine gründliche Art die Klaßiker zu erklären, über die man ihm oft unglimpfliche und an die größte Unbilligkeit gränzende Vorwürfe gemacht hat, — zu sehr und ohne Grund gleichgültig zu seyn. Am besten hat der verewigte Fest (Biographische Bemer-

ist, mußte in Absicht der Interpunktion und Berichtigung der Lesarten eine ganz andere Gestalt gewinnen.

merkungen und Nachrichten über sich selbst. Nach dessen Tode herausgegeben von M. C. V. Kindervater. Leipzig 1797. 8. S. 46 u. f.) die Verdienste dieses berühmten Mannes gewürdigt, und ich kann unmöglich der Versuchung widerstehen, diese schöne Stelle meinen Lesern mitzutheilen: „Vier Jahre war ich so glück„lich, den Unterricht des Herrn Professor Fischers zu „geniessen, dessen tiefe Sprachgelehrsamkeit nicht „blos von seinen Schülern bewundert wird. Dieser „gelehrte Mann ist sowol über die kritische Langsam„keit, womit er in Erklärung alter Schriftsteller vor„schreitet, als auch besonders über die Mühe, womit „er vor aller Erklärung immer erst die richtige Lesart „auszumitteln und zu vertheidigen sucht, in und ausser „seiner Schule oft sehr getadelt worden. Aber man „hat bey beiden vergessen, daß er den Verstand und „Scharfsinn seiner Schüler dadurch üben und sie ge„wöhnen wollte, überall Grund zu suchen und zu sehen, „und dann auch auf jede Zeile, die sie selbst schreiben „würden, mit Bewußtsein zu merken; und dieses hat „ihn schon mancher als Mann eben so sehr verdankt, „als es dem feurigen Jüngling zur Ungeduld reizte. „Gewiß giebt es auch hier eine Mittelstraße, welche „Ernesti vormals so glücklich an dieser Schule zu tref„fen gewußt. Allein wenn sie einmal verfehlt werden „soll, so mag sie doch immer lieber durch zu genaues „Suchen, als durch zu hastiges Springen verfehlt „werden, da man so ziemlich darinn einig geworden, „daß nicht so sehr der Inhalt und das, was die alten „Schriftsteller und Sprachen uns freiwillig darrei„chen, als vielmehr das, was man ihnen durch ange„streng-

nen. In dem Wortregister wurden manche ohne Noth gehäufte Bedeutungen verabschiedet, weggelassene Wörter und Bedeutungen an die Stelle derselben gesetzt, und mancher unbestimmter Ausdruck genauer berichtigt. Man wird daher in dieser neuen Auflage sehr wenige Seiten antreffen, die nicht Zusätze oder Verbesserungen erhalten hätten. Mythologische Anmerkungen hier anzubringen, hielt ich für unnöthig, da eine große Anzahl derselben meiner mit meines Namens Aufschrift in eben diesem Verlage erschienenen und von mehrern gelehrten Tribunalen mit

„strengten Fleiß gleichsam abarbeitet; nicht sowol die „baare Ausbeute, die sie unserm Wissen geben, als „vielmehr die wohlthätige Beschwerde, womit sie unsre „Denkkraft und die Vernunft selbst üben, ihnen einen „so unschätzbaren und durch keine andere pädagogische „Kunst zu ersetzenden Werth für die Jugend ertheilet. „Es würde mir nicht schwer werden, durch eine hin„reichende Menge von Beispielen zu beweisen, daß „diejenigen, welche diese Art des Unterrichts die gehö„rige Zeit genossen und so benutzt, als ob jeder ein „kritischer Bearbeiter und Erklärer alter Autoren „werden wollte, viel schärfer denken gelernt, sich un„gleich weiter von aller Nachbeterei entfernt, und für „die Wahrheit viel empfänglicher geworden sind, als „fast alle diejenigen, welche ihrem Ekel gegen den „Fischerischen Unterricht Raum gaben, oder zu früh „auf die Akademie hinwegeilten. Zur Probe darf ich nur „von meinen gewesenen Mitschülern die Namen Beck, „Gurlitt, Heydenreich, Kindervater, Schleusner „und Kirsten nennen.„

mit Beyfall aufgenommenen Uebersetzung beygefügt sind.

Zu meiner nicht geringen Freude schwindet nach und nach das Vorurtheil, daß dieses Werk für den Elementarunterricht in der griechischen Sprache nicht hinlänglich sey, und man wird von der Brauchbarkeit dieses Schriftstellers beym öffentlichen Unterricht in Schulen immermehr überzeugt. Denn aller Einwürfe ungeachtet, die man diesem Schriftsteller macht, bleibt doch das Urtheil des Herrn Hofrath Eschenburg **) von demselben – die Schreibart

**) Handbuch der klaßischen Literatur. S. 214 der zweyten Ausgabe. Eben so urtheilt auch ein sachkundiger Recensent in der Oberdeutschen allgemeinen Literaturzeitung St. 298. vom Jahr 1788. Paläphatus ist bekanntlich ein Schriftsteller, welcher Anfängern sehr nützlich seyn kann: denn seine Erzählungsart ist sehr ungekünstelt; und seine Weise sich auszudrücken überaus einfach. Der Inhalt selbst kann zur Beurtheilungskraft bey jungen Lesern sehr vieles beytragen, wenn der Lehrer geschickt genug ist, dieselben auf die Art, womit Paläphatus die Fabeln Griechenlands meistens sehr ungezwungen in Geschichten umkleidet, aufmerksam zu machen, und sie dadurch anzugewöhnen bestrebt, auch mit den vielen Fabelähnlichen Legenden des Mittelalters ein gleiches zu versuchen. — Auch das Urtheil des Herrn Hofrath Harles Fabric. Bibl. Graec. T. I. p. 183. (welches ich in der Vorrede zu meiner Uebers. dieses Schriftstellers S. 13 habe abdrucken lassen,)

art ist leicht und einfach; der Inhalt unterrichtend und mannigfaltig; daher ist es eins der dienlichsten Lesebücher bey der ersten Unterweisung im Griechischen, – immer wahr, und die Erfahrung hat es beym jugendlichen Unterricht unwidersprechlich bestätigt.

Wenn auch diese neue Bearbeitung zur fernern Vertilgung dieses Vorurtheils mitwirket, so ist einer meiner vorzüglichsten Wünsche erreicht. Halle am 24sten Julius 1797.

sen,) und Introduct. in L. Gr. Tom. prior. p. 123. spricht sehr für die Brauchbarkeit dieses Schriftstellers. Auch Conrings Urtheil (Notitia scriptorum MS. cap. VIIII. de scriptoribus mythologicis f. 16) verdient, daß ich es hersetze: Sed et Palaephatus apprime proderit ei, qui in humanioribus literis cum cura versari cupit. Eius enim *Incredibilia* vsque adeo vtilis est libellus, vt dignum existimem, *qui in Germania recudatur, et publice in scholis praelegatur.* Fabulosam antiquitatem, aut intellectu difficilia, quae magna etiam ingenia misere torserunt, plana atque expedita, mira stili elegantia, reddidit. Porro multae ibi habentur obseruationes historicae, geographicae, politicae, ad interiorem eius notitiam facientes: multae ibi latent viuendi praeceptiones, cuicunque, siue aetati, siue ordini, vtiles, et summe necessariae.

Vorrede.

zur ersten Auflage.

Unter den griechischen Schriftstellern, die durch Kürze, Simplicität und Leichtigkeit im Erzählen sich auszeichnen, und daher Anfängern zu empfehlen sind, hat Paläphatus den Vorzug. Dies bewog mich eine Handausgabe desselben für Schulen zu veranstalten. Zwar war mir die vortrefliche Ausgabe des Herrn Prof. Fischers nicht unbekannt, und ich gestehe es mit Dankbarkeit, daß ich sie benutzte. Aber ich fand auch, daß sie manches unberührt ließ, wo der Schüler Hülfe suchte. — Doch wozu diese Entschuldigungen! Meine Ausgabe ist vor den Augen des Publikums, und es ist meine Pflicht, was ich leistete, anzuzeigen.

Der Text ist nach der Fischerschen Ausgabe unverändert abgedruckt. Hier hätte ich Gelegenheit gehabt, mich in manche Berichtigungen desselben einzulassen, aber ich hielt es für zweckwidrig, da ich keine kritische, sondern eine Handausgabe für Anfänger liefern wollte. Dafür setzte ich bey schwerern Abänderungen, vornemlich der Zeitwörter, wo das Ausspähen ihrer Wurzeln jungen Leuten oft verdrüßlich fallen würde, das Thema unter dieselben.

Im Wortregister habe ich gesucht, das Genus, den Genitiv, die Deklination bey den Substantiven, und das Genus bey den Adjektiven anzugeben, bey den Zeitwörtern die Stellen zu bestimmen, wo diese oder jene Bedeutung statt findet, und die schwersten Formen derselben zu entwickeln. Denn hierin finden angehende Griechen die meisten Schwierigkeiten, die ihnen das Studium dieser Sprache vereckeln, und es wird daher um soviel mehr Pflicht, ihnen dieselben zu erleichtern. Besonders habe ich es mir angelegen seyn lassen, bey vielbedeutenden Wörtern ihre Bedeutungen genau auseinander zu setzen, weil hierin am meisten gefehlt wird.

Sehr wenig läßt sich von den Lebensumständen dieses Schriftstellers sagen, da uns die Nachrichten der Alten hierin verlassen. Wahrscheinlich war er ein Athenienser; wer er aber gewesen sey, wenn und wo er gelebt habe, ist ganz ungewiß. So viel scheint indeß aus seiner natürlichen und ungekünstelten Schreibart zu erhellen, daß er nicht zu den jüngern griechischen Schriftstellern könne gerechnet werden.

Trägt übrigens diese Ausgabe bey, bey Anfängern Liebe für das Studium der griechischen Litteratur zu erregen, so wird mir dies die angenehmste Belohnung seyn. Halle, den 26sten Jun. 1788.

Paläphatus

Paläphatus
von
unglaublichen Begebenheiten.

Vorrede.

Τάδε περὶ Ἀπίστων συγγέγραφα 1). Τῶν ἀν- 1
θρώπων οἱ μὲν γὰρ πείθονται πᾶσι τοῖς λεγομένοις,
ὡς ἀνομίλητοι σοφίας καὶ ἐπιστήμης· οἱ δὲ, πυκνότε-
ροι τὴν φύσιν καὶ πολυπράγμονες, ἀπιστοῦσι τὸ πα-
ράπαν μηδὲν γενέσθαι τούτων. Ἐμοὶ δὲ δοκεῖ, γε- 2
νέσθαι πάντα τὰ λεγόμενα· οὐ γὰρ ὀνόματα 2) μόνον
ἐγένετο· λόγος δὲ περὶ αὐτῶν οὐδεὶς ὑπῆρξεν 3)·
ἀλλὰ πρότερον τὰ ἔργα, εἶθ᾽ οὕτως ὁ λόγος ὁ περὶ 3
αὐτῶν. Ὅσα δὲ εἴδη καὶ μορφαί εἰσι 4) λεγόμεναι, καὶ
γενόμεναι τότε, αἳ νῦν οὐκ εἰσὶ, τὰ τοιαῦτα 5) οὐκ ἐγένετο.
Εἰ γὰρ τότε, καὶ ἄλλοτε ἐγένετο, καὶ νῦν τε γίνεται,
καὶ αὖθις ἔσται 6). Ἀεὶ δὲ ἔγωγε ἐπαινῶ τοὺς συγγρα- 4

φέας, Μέλισσον καὶ Λαμίσκον τὸν Σάμιον, Ἐν ἀρχῇ,
5 λέγοντας, ἔστιν ἃ ἐγένετο; καὶ νῦν ἔσται. Γενόμενα δέ τινα οἱ ποιηταὶ καὶ λογογράφοι παρέτρεψαν 7) εἰς τὸ ἀπιστότερον καὶ θαυμασιώτερον, τοῦ θαυμάζειν ἕνεκε τοὺς ἀνθρώπους. Ἐγὼ δὲ γινώσκω, ὅτι οὐ
6 δύναται τὰ τοιαῦτα εἶναι, οἷα καὶ λέγεται. Τοῦτο δὲ καὶ διείληφα 8), ὅτι, εἰ μὴ ἐγένετο, οὐκ ἂν ἐλέγετο. Ἐπελθὼν 9) δὲ καὶ πλείστας 10) χώρας, ἐπυνθανόμην 11) ἐκ πρεσβυτέρων, ὡς ἀκούοιεν περὶ ἑκάστου
7 αὐτῶν. Συγγράφω δέ, ἃ ἐπυθόμην περὶ αὐτῶν· καὶ τὰ χωρία αὐτὸς εἶδον, ὡς ἔστιν ἕκαστον ἔχον· καὶ γέγραφα 12) ταῦτα, οὐχ' οἷα ἦν λεγόμενα, ἀλλ' αὐτὸς ἐπελθὼν, καὶ ἱστορήσας 13).

1) συγγράφω. 2) keine bloße Namen, oder leere Töne, unter welchen nichts Wahres zum Grunde liegt. Man findet in diesem Werke eine Sammlung von Vorstellungen und Sagen, wie sie sich die griechische Nation in ihrem noch unkultivirtern Zustande von übermenschlichen oder göttlichen Naturen, und von der sichtbaren Welt, und den darin vorfallenden Begebenheiten und Erscheinungen machte. 3) ὑπάρχω. 4) εἰμί. 5) τοιοῦτος. 6) s. 4. 7) παρατρέπω. 8) διαλαμβάνω. 9) ἐπέρχομαι. 10) πολύς. 11) πυνθάνομαι. 12) γράφω. 13) ἱστορέω.

Erstes Capitel.

Von den Kentauren.

1 Φασὶν 1) ὡς θηρία ἐγένοντο καὶ 2) ἵππων μὲν εἶχον ὅλην τὴν ἰδέαν, πλὴν τῆς κεφαλῆς· ταύτην δὲ

ἀν-

ἀνδρὸς 3). Εἴ τις οὖν πείθεται, τοιοῦτον γενέσθαι θη-
ρίον, ἀδύνατον πεπίστευκεν 4). Οὔτε γὰρ ἡ φύσις σύμ- 2
φωνος ἵππου καὶ ἀνδρὸς, οὔτε ἡ τροφὴ ὁμοία, οὔτε
διὰ στόματος καὶ φάρυγγος ἀνθρωπείου δυνατὸν 5) ἵππου
τροφὴν διελθεῖν 6). Εἰ δὲ τοιαύτη ἰδέα τότε ἦν, καὶ
νῦν ἂν ὑπῆρχε 7). Τὸ δ' ἀληθὲς 8) ἔχει ὧδε 9). Ἰξιό- 3
νος βασιλέως οντος Θεσσαλίας, ἐν τῷ Πηλίῳ ὄρει ἀπη-
γριώθη 10) ταύρων ἀγέλη, καὶ τὰ λοιπὰ τῶν ὀρῶν 11)
ἄβατα ἐποίει. Εἰς γὰρ τὰ οἰκούμενα 12) κατιόντες 13)
οἱ ταῦροι, ἔσινον τὰ δένδρα, καὶ τοὺς καρποὺς, καὶ τὰ
ὑποζύγια συνδιέφθειραν. Ἐκήρυξεν 14) οὖν ὁ Ἰξίων, 4
ὡς, εἴ τις ἀνέλοι 15) τοὺς ταύρους, τούτῳ δώσειν 16)
χρήματα πάμπολλα. Νεανίσκοι δέ τινες ἐκ τῆς 5
ὑπωρείας, ἐκ κώμης τινὸς καλουμένης Νεφέλης, ἐπι-
νοοῦσιν ἵππους κέλητας διδάξαι 17). Πρότερον γὰρ οὐκ
ἠπίσταντο 18) ἐφ' ἵππων ὀχεῖσθαι, ἀλλὰ μόνον ἅρμασιν
ἐχρῶντο 19). Οὕτω δὲ ἀναβάντες 20) τοὺς κέλητας
ἤλαυνον, ἐφ' οὓς 21) οἱ ταῦροι ἦσαν 22), καὶ ἐπεισβάλ-
λοντες τῇ ἀγέλῃ, ἠκόντιζον 23). Καὶ ὅτε μὲν ἐδιώκοντο 6
ὑπὸ τῶν ταύρων, ἀπέφευγον οἱ νεανίαι· ποδωκέστε-
ροι γὰρ ἦσαν οἱ ἵπποι· ὅτε δὲ ἔστησαν 24) οἱ ταῦροι,
ὑποστρέφοντες ἠκόντιζον· καὶ τοῦτον τὸν τρόπον ἀνεῖ- 7
λον 25) αὐτούς· καὶ τὸ μὲν ὄνομα ἐντεῦθεν ἔλαβον οἱ
Κένταυροι, ὅτι τοὺς ταύρους κατεκέντουν 26), (οὐδὲν
γὰρ πρόσεστι 27) ταύρου τοῖς Κενταύροις· ἀλλ' ἵππου
καὶ ἀνδρὸς ἰδέα ἐστὶν.) ἀπὸ τοῦ ἔργου 28). Λαβόντες 8
οὖν οἱ Κένταυροι παρὰ Ἰξίονος χρήματα, καὶ γαυ-
ριῶντες ἐπὶ τῇ πράξει, καὶ τῷ πλούτῳ, ὑβρισταὶ ὑπῆρ-
χον 29) καὶ ὑπερήφανοι, καὶ πολλὰ κακὰ εἰργάζον-
το, καὶ δὴ καὶ κατ' αὐτοῦ τοῦ Ἰξίονος, ὃς ᾤκει 30)

τὴν νῦν καλουμένην 31) Λάρισσαν πόλιν· οἱ δὲ τότε
9 τοῦτο τὸ χωρίον 32) οἰκοῦντες Λαπίθαι ἐκαλοῦντο. Κεκλημένοι 33) δὲ οἱ Κένταυρον παρὰ τῶν Λαπίθων ἐπὶ θοίνην, μεθυσθέντες 34) ἁρπάζουσι τὰς γυναῖκας αὐτῶν, καὶ ἀναβιβάσαντες 35) ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτὰς, ᾤχοντο 36) φεύγοντες εἰς τὴν οἰκείαν, ὅθεν ὡρμῶν-
10 το 37). Ἐπολέμουν 38) οὖν τοῖς 39) Λαπίθαις, καὶ καταβαίνοντες διὰ νυκτὸς εἰς τὰ πεδία, ἐνέδρας ἐποιοῦντο· ἡμέρας δὲ γενομένης, ἁρπάζοντες ἀπέτρεχον ἐπὶ τὰ
11 ὄρη. Οὕτω δ᾽ ἀπερχομένων αὐτῶν, ἵππων οὐραὶ, καὶ ἀνθρώπων κεφαλαὶ, μόνον ἐφαίνοντο. Ξένην οὖν ὁρῶντες θέαν ἔλεγον· Οἱ Κένταυροι ἡμᾶς, κατατρέχοντες ἐκ
12 Νεφέλης, πολλὰ κακὰ ἐργάζονται. Ἀπὸ δὴ ταύτης τῆς ἰδέας 40) καὶ λόγου ὁ μῦθος ἀπίςως ἐπλάσθη 41), ὡς ἐκ τῆς νεφέλης ἵππος τε, καὶ ἀνὴρ, ἐγεννήθη 42) ἐν τῷ ὄρει.

1) Φημὶ. 2) καὶ d. i. ἅτινα. 3) verstehe εἶχον. 4) πιςεύω. 5) οὔτε δύνατον d. i. καὶ ἀδύνατον ἐςί. 6) διέρχομαι. 7) ὑπάρχω. 8) verstehe πρᾶγμα. 9) verstehe τρόπῳ. 10) ἀπαγρεύω. 11) statt ὄρη. 12) οἰκέω. Bey οἰκουμένα ergänze man μέρη 13) κάτειμι. 14) κηρύσσω. 15) ἀναιρέω. 16) δίδωμι. Bey δώσειν kann man entweder μέλλοι oder ἐθέλοι ergänzen, oder ὡς steht hier mit dem Infinitiv verbunden statt ὅτι. 17) διδάσκω. 18) ἐπίςαμαι. 19) χράομαι. 20) ἀναβαίνω. 21) vollständiger würden die Worte heissen: ἐπὶ τὸ μέρος, oder ὄρος ἐφ᾽ οὗ. 22) εἰμι. 23) ἀκοντίζω. 24) ἵςημι. 26) s. 15. 26) κατακεντέω. 27) πρόσειμι. 28) Die Erklärung dieser etwas dunkeln Stelle findet man in der sechsten Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers. 29) ὑπάρχω. 30) οἰκέω. 31) d. i. τὴν πόλιν

ἢ νῦν

ἡ νῦν καλεῖται Λάρισσα. 32) verstehe ὅ ἐςι περὶ Λάρισσαν. 33) καλέω. 34) μεθύσκω. 35) ἀναβιβάζω. 36) οἴχομαι 37) ὁρμάω. 38) πολεμέω. 39) verstehe σῦν. 40) verstehe ἣν εἶδον οἱ ἄνθρωποι ἐν τοῖς Κενταύροις. 41) πλάσσω. 42) γεννάω.

Zweytes Capitel.

Von der Pasiphae.

Μυθεύεται, ὅτι ἠράσθη 1) ταύρου νεμομένου· 1
Δαίδαλον δὲ ποιῆσαι 2) βοῦν ξυλίνην, καὶ ἐγκλεῖ-
σαι 3) τὴν Πασιφάην εἰς αὐτήν· ὅτω τε τὸν ταῦρον
ἐπιβάντα 4) μιγῆναι 5) τῇ γυναικί· τὴν δὲ κυῆ-
σαι 6) παῖδα, ἔχοντα μὲν σῶμα ἀνδρὸς, κεφαλὴν δὲ
βοός. Ἐγὼ δὲ ὅ φημι τῦτο γενέσθαι. Πρῶτον μὲν 2
γὰρ ἀδύνατον, ἐρασθῆναι 7) ζῶον ἕτερον ἑτέρου. Οὐ
γὰρ δυνατὸν, κύνα καὶ πίθηκον, λύκον τε καὶ ὕαι-
ναν, ἀλλήλοις συμμιγῆναι 8), ὅδὲ βέβαλον ἐλάφῳ·
ἑτερογενῆ γάρ εἰσι. Ταῦρος δὲ ὅ δοκεῖ μοι βοῒ ξυ- 3
λίνῃ ἀναμιχθῆναι 9)· ὅκ ἂν δὲ ἠνέσχετο καὶ γυνὴ
ταύρου ἐπιβαίνοντος, ὅδὲ φέρειν ἠδύνατο γυνὴ ἔμβρυον
ἔχον γε κέρατα. Τὸ δ' ἀληθὲς 10) ἔχει οὕτω. 4
Μίνωά φασιν, ἀλγοῦντα τὰ αἰδοῖα, θεραπευθῆ-
ναι 11) ὑπὸ Προκρίδος τῆς Πανδίονος 12). Κατ' ἐκεῖ-
νον δὲ τὸν τῆς θεραπείας καιρὸν ἠκολέθει τῷ Μίνωϊ
νεανίας εὐειδὴς, ὀνόματι Ταῦρος· ὅ Πασιφάη ἔρωτι
ἁλῦσα 13), μίγνυται αὐτῷ, καὶ γεννᾷ παῖδα. Μί- 5
νως δ' ἐπιλογισάμενος 14) τὸν χρόνον τῆς ἀλγηδό-
νος τῶν αἰδοίων, καὶ γνὲς 15), ὡς ὅκ ἔςιν ἐξ αὐτοῦ
ὁ παῖς,

ὁ παῖς, διὰ τὸ μὴ συγκοιμᾶσθαι αὐτὸν τῇ Πασι-
φάῃ, ἔγνω, ὡς ἐκ τοῦ Ταύρου ἐστὶ τὸ κυηθὲν 16).
6 Ἀποκτεῖναι μὲν οὐκ ἤθελε τὸν παῖδα, διὰ τὸ δοκεῖν
ἀδελφὸν εἶναι τῶν ἑαυτοῦ παίδων· ἀποπέμπει δὲ αὐ-
τὸν εἰς ὄρος, ὡς ἐν θεράποντος μοίρᾳ ὑπάρχειν τοῖς
7 ποιμέσιν· ὁ δὲ οὐχ ὑπετάσσετο τοῖς βουκόλοις. Πυ-
θόμενος 17) δὲ ὁ Μίνως τὰ κατ' αὐτὸν, ἐκέλευ-
σεν 18) αὐτὸν παρὰ τῶν πολιτῶν κρατηθῆναι 19).
καὶ εἰ μὲν ἕποιτο 20), λελυμένον 21) ἐλθεῖν 22), εἰ
8 δὲ μὴ, δέσμιον. Αἰσθόμενος 23) δὲ ὁ νεανίας, ἀφί-
σταται 24) εἰς τὰ ὄρη, καὶ ἁρπάζων βοσκήματα,
9 οὕτω διέζη 25). Πέμψαντος 26) δὲ Μίνωος καὶ ἕτε-
ρον ὄχλον πλείονα 27), διὰ τὸ συλλαβεῖν 28) αὐτὸν,
ὁ νεανίας ὄρυγμα ποιήσας βαθὺ, καθεῖρξεν 29) ἑαυ-
τὸν εἰς ἐκεῖνο. Ἔνθα ὄντος 30) τοῦ Ταύρου, εἴ ποτε
παρὰ τοῦ Μίνωος ἐκρατήθη 31) τις ἀδικῶν, παρὰ
10 τὸν Ταῦρον ἐπέμπετο, ὡς ὁ Ταῦρος τιμωρήσαιτο 32).
Καὶ λαβὼν 33) ὃν ποτε Μίνως τὸν Θησέα πολέμιον,
ἐπὶ τὸν Ταῦρον ἀπέστειλεν 34), ὡς ἀποθανούμενον 35).
Γνοῦσα 36) δὲ τοῦτο ἡ Ἀριάδνη, προεισπέμπει ξίφος
εἰς τὴν εἱρκτὴν, δι' οὗ ὁ Θησεὺς ἀναιρεῖ τὸν Μινώ-
ταυρον.

1) ἐράω. 2) ποιέω. 3) ἐγκλείω. 4) ἐπιβαίνω. 5) μίγνυμι. 6) κυέω. 7) s. 1. 8) συμμίγνυμι 9) ἀναμίγνυμι. 10) verst. πρᾶγμα. 11) θεραπεύω. 12) verst. θυγατέρος. 13) ἁλίσκω. 14) ἐπιλογίζομαι. 15) γινώσκω. 16) s. 6. 17) πυνθάνομαι. 18) κελεύω. 19) κρατέω. 20) ἕπομαι. 21) λύω. 22) ἔρχομαι. 23) αἰσθάνομαι. 24) ἀφίστημι. 25) διαζάω. 26) πέμπω. 27) πολύς. 28) συλλαμβάνω.

βάνω. 29) καθειργνύω. 30) εἰμί. 31) ſ. 19. 32) τιμωρέω. 33) λαμβάνω. 34) ἀποςέλλω. 35) ἀποθνήσκω. 36) ſ. 15.

Drittes Capitel.

Von dem Aktåon.

Φασὶν Ἀκταίωνα ὑπὸ τῶν ἰδίων κυνῶν καταβρω- 1
θῆναι 1). Τοῦτο δέ ἐςι ψευδές. Κύων γὰρ τὸν δεσπό-
την καὶ μάλιςα φιλεῖ· ἄλλως τε καὶ αἱ θηρευτικαὶ 2)
πάντας ἀνθρώπους σαίνουσιν 3). Ἔνιοι δέ φασιν, ὅτι 2
Ἀρτέμιδος αὐτὸν μεταβαλούσης 4) εἰς ἔλαφον, ἀνεῖ-
λον 5) κύνες. Ἐμοὶ δὲ δοκεῖ, Ἄρτεμιν οὐ δύνασθαι, ὃ
ἐθέλει, ποιῆσαι· οὐ μέντοι δὲ ἀληθὲς 6), ἔλαφον ἐξ
ἀνδρὸς γενέσθαι, ἢ ἐξ ἐλάφου ἄνδρα. Τοὺς δὲ μύθους 3
τούτους 7) συνέθεσαν 8) οἱ ποιηταὶ, ἵνα οἱ ἀκροώμε-
νοι 9) μὴ ὑβρίζοιεν εἰς τὸ θεῖον. Τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως 4
ἔχει. Ἀκταίων ἄνθρωπος ἦν τὸ 10) γένος Ἀρκάδιος,
φιλοκύνηγος. Οὗτος ἔτρεφε κύνας πολλὰς, καὶ ἐθή-
ρευεν ἐν τοῖς ὄρεσι· τῶν δὲ αὐτοῦ πραγμάτων ἠμέ-
λει 11). Οἱ γὰρ τότε ἄνθρωποι αὐτουργοὶ πάντες 5
ἦσαν· οἰκέτας δὲ εἶχον οὐδ' ὅλως, ἀλλ' αὐτοὶ ἐγεώρ-
γουν· καὶ οὗτος ἦν πλουσιώτατος, ὃς ἐγεώργει, καὶ
ἐργαςικώτατος ὑπῆρχε. Τῷ δὲ Ἀκταίωνι ἀμελοῦντι
τῶν οἰκείων 12), μᾶλλον δὲ κυνηγετοῦντι, διεφθάρη 13)
ὁ βίος. Ὅτε δὲ οὐκέτι εἶχεν οὐδὲν, ἔλεγον αὐτῷ οἱ ἄν- 6
θρωποι, Δειλὲ Ἀκταίων, ὃς ὑπὸ τῶν ἰδίων κυνῶν κατε-
βρώθης! Ἐπείπερ καὶ νῦν πορνοβοσκῶν δυστυχῆ εἰώθα- 7

σι

σι 14), λέγειν, ὅτι ὑπὸ τῶν πορνῶν κατεβρώθη 15). Τοιοῦτον καὶ τὸ περὶ τὸν Ἀκταίωνα γέγονεν 16).

1) καταβιβρώσκω. 2) verst. κύνες. 3) das Gegentheil wird jeder Fremde finden, welcher in ein Jagdhaus eintritt. 4) μεταβάλλω. Nachdem Diana den Aktäon in einen Hirsch verwandelt hatte. 5) ἀναιρέω. 6) Es ist daher grundfalsch. 7) für τοιούτους. 8) συντίθημι. 9) ἀκροάομαι. 10) verstehe κατὰ. 11) ἀμελέω. 12) verst. πραγμάτων. 13) διαφθείρω. Aktäon, dem die Jagd mehr am Herzen lag, als seine Oekonomie, verlor sein ganzes Vermögen. 14) ἔθω. 15) s. 1. 16) γίνομαι.

Viertes Capitel.

Von den Menschenfressenden Pferden des Diomedes.

1 Περὶ τῶν Διομήδους ἵππων φασὶν, ὅτι ἀνθρώπους
κατήσθιον. Τοῦτο δὲ γελοῖον. Τὸ γὰρ ζῶον τοῦτο
κριθῇ καὶ χόρτῳ ἥδεται μᾶλλον, ἢ 1) κρέασιν ἀνθρω-
2 πίνοις. Ἡ δὲ ἀλήθεια ἥδε 2). Τῶν παλαιῶν ἀνθρώ-
πων ὄντων αὐτουργῶν 3), καὶ τροφὴν καὶ περιουσίαν
πλείστην κεκτημένων 4), ἅτε τὴν γῆν ἐργαζομένων· ἱπ-
ποτροφεῖν οὗτος 5), ἐπελάβετο 6), καὶ μέχρι τούτου 7)
ἵπποις ἥδετο, ἕως οὗ τὰ αὐτοῦ 8) ἀπώλεσε 9), καὶ πάν-
τα πωλῶν κατηνάλωσεν 10) εἰς τὴν τῶν ἵππων τρο-
3 φήν 11). Οἱ οὖν φίλοι τοὺς ἵππους ἀνδροφάγους ὠνόμα-
σαν 12). Οὗ γενομένου 13), προήχθη 14) ὁ μῦθος.

1) μᾶλ-

1) μᾶλλον ἤ erklärt Stroth durch ἀλλ᾽ οὐκ und setzt hinzu: equus enim nullo modo carne pascitur. 2) verst. ἐςί. 3) die Alten, welche ihre Feldarbeit selbst verrichteten, hatten Lebensmittel und Reichthum im Ueberfluß. 4) κτάομαι. 5) verst. ὁ Διομήδης. 6) ἐπιλαμβάνομαι. 7) verst. καιροῦ. 8) verst. χρήματα. 9) ἀπολλύω. 10) καταναλίσκω. 11) Constr. εἰς τὴν τροφὴν τῶν ἵππων. 12) ὀνομάζω. 13) daher, entspricht dem lat. quo facto. 14) προάγω.

Fünftes Capitel.

Von dem Orion.

Διὸς 1), Ποσειδῶνος, καὶ Ἑρμοῦ, παῖς. Ὑριεὺς 1
Ποσειδῶνος, καὶ Ἀλκυόνης 2), μιᾶς 3) τῶν Ἄτλαντος
θυγατέρων, ᾤκει μὲν ἐν Ταναγρᾳ τῆς Βοιωτίας. Φιλο-
ξενώτατος δὲ ὢν 4) ὑπεδέξατό 5) ποτε τοὺς θεούς.
Ζεὺς δὲ καὶ Ποσειδῶν, καὶ Ἑρμῆς ἐπιξενωθέντες 6) 2
αὐτῷ, καὶ τὴν φιλοφροσύνην ἀποδεξάμενοι 7), παρῄνε-
σαν 8) αἰτεῖν, ὅ, τι ἂν βούλοιτο. Ὁ δὲ ἄτεκνος ὢν
ᾐτήσατο 9) παῖδα. Λαβόντες δὲ οἱ θεοὶ τὴν τοῦ ἱερουρ- 3
γηθέντος 10) αὐτοῖς βοὸς βύρσαν, ἀπεσπέρμηναν 11)
εἰς αὐτήν· καὶ ἐκέλευσαν κρύψαι 12) κατὰ γῆν, καὶ
μετὰ δέκα μῆνας ἀνελέσθαι 13)· ὧν διελθόντων 14) 4
ἐγένετο ὁ Οὐρίων, οὕτως ὀνομασθεὶς 15) διὰ τὸ οὐρῆ-
σαι 16) ὥσπερ τοὺς θεούς· ἔπειτα, κατ᾽ εὐφημισμὸν,
Ὠρίων. Συγκυνηγῶν δὲ οὗτος Ἀρτέμιδι, ἐπεχείρησεν 17) 5
αὐτὴν βιάσασθαι 18)· ὀργισθεῖσα 19) δὲ ἡ θεὸς, ἀνέ-
δωκεν 20) ἐκ τῆς γῆς σκορπίον, ὃς αὐτὸν πλήξας 21)
κατὰ τὸν ἀςράγαλον, ἀπέκτεινε. Ζεὺς δὲ συμπαθή-
σας 22) κατηςέρωσεν 23) αὐτόν.

1) Ζεύς.

1) Ζεύς. 2) verstehe παῖς. 3) εἷς. 4) εἰμί. 5) ὑποδέχομαι. 6) ἐπιξενόομαι. 7) ἀποδέχομαι. 8) παραινέω. 9) αἰτέω. 10) ἱερουργέω. 11) ἀποσπερμαίνω. 12) κρύπτω. 13) ἀναιρέω. 14) διέρχομαι. 15) ὀνομάζω. 16) οὐρέω. 17) ἐπιχειρέω. 18) βιάζω. 19) ὀργίζω. 20) ἀναδίδωμι. 21) πλήττω. 22) συμπαθέω. 23) καταστερόω.

Sechstes Capitel.

Von den ausgesäeten Riesen.

1 Λέγεται, ὡς ὁ Κάδμος, ἀποκτείνας 1) τὸν
ἐν Δίρκῃ δράκοντα, καὶ τȣ̀ς ὀδόντας ἐκλεξάμε-
νος 2), ἔσπειρεν ἐν τῇ ἰδίᾳ γῇ· ἔπειτα ἐξεφύη-
σαν 3) ἄνδρες τε καὶ ὅπλα. Εἰ δὲ αὐτὸ ἦν ἀληθές,
ȣ̓δεὶς ἂν τῶν ἀνθρώπων ἔσπειρεν ἄλλό τι, ἢ ὀδόντας
2 δρακόντων. Τὸ δὲ ἀληθὲς ȣ̈τως ἔχει. Κάδμος, τῷ
γένει ἀνὴρ Φοίνιξ, ἀφίκετο 4) εἰς Θήβας, πρὸς τὸν
ἀδελφὸν Φοίνικα ἁμιλληθησόμενος 5) περὶ τῆς βασι-
λείας, ἔχων ἄλλα τε πολλὰ, ὅσα βασιλεὺς, ἀλλὰ δὴ
3 καὶ ὀδόντας ἐλεφάντων. Ἦν δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Θη-
βῶν Δράκων, Ἄρεως παῖς, ὃν ὁ Κάδμος ἀποκτείνας,
ἐβασίλευσεν. Οἱ δὲ φίλοι τȣ̃ Δράκοντος ἐπολέμουν αὐ-
τῷ· ἀνέστησαν 6) δὲ κατὰ Κάδμου καὶ οἱ παῖδες τȣ̃
4 Δράκοντος. Ἐπεὶ ȣ̂ν οἱ φίλοι καὶ οἱ παῖδες ἥττους 7)
ἐγένοντο, ἁρπάσαντες 8) τὰ χρήματα τȣ̃ Κάδμȣ, καὶ
τȣ̀ς ἐλεφαντίνȣς ὀδόντας, ἔφυγον 9), ὅθεν ὡρμῶντο 10).
5 Ἄλλοι δὲ ἀλλαχῆ διεσπάρησαν 11), οἱ μὲν εἰς τὴν Ἀτ-
τικὴν, οἱ δὲ εἰς τὴν Πελοπόννησον, ἄλλοι δὲ εἰς Φωκίδα,

ἕτερο·

ἕτεροι δὲ εἰς Λοκρίδα· ἀφ᾽ ὧν χωρῶν ἐρχόμενοι, ἐπολέ- 6
μουν τοῖς Θηβαίοις, καὶ ἦσαν ἀργαλέοι πολεμισταί.
Ἐπεὶ οὖν τοὺς ἐλεφαντίνους ὀδόντας, οὓς εἶχεν ὁ Κάδμος, 7
ἁρπάσαντες ἔφυγον, ἔλεγον οἱ Θηβαῖοι, Ὅτι τοιαῦτα
δεινὰ ὁ Κάδμος ἐπήγαγεν 12) ἡμῖν, ἀποκτείνας τὸν
Δράκοντα· ἐκ τῶν ἐκείνου ὀδόντων πολλοὶ καὶ ἀγαθοὶ
ἄνδρες σπαρτοὶ πολεμοῦσιν ἡμῖν. Τούτου δὴ τοιούτου συμ-
βάντος 13), ὁ μῦθος προσανεπλάσθη 14).

1) ἀποκτείνω. 2) ἐκλέγω. 3) ἐκφύω. 4) ἀφικνέομαι. 5) ἁμιλλάομαι. 6) ἀνίστημι. 7) ἥττων 8) ἁρπάζω. 9) φεύγω. 10) ὁρμάω. 11) διασπείρω. 12) ἐπάγω. 13) συμβαίνω. 14) προσαναπλάττω.

Siebentes Capitel.

Von der Sphinx.

Περὶ τῆς Καδμείας Σφιγγὸς λέγουσιν, ὡς θηρίον 1
ἐγένετο, σῶμα μὲν ἔχον ὡς κυνὸς, κεφαλὴν δὲ καὶ
πρόσωπον κόρης, πτέρυγας δὲ ὄρνιθος, φωνὴν δὲ ἀν-
θρώπου. Καθεζομένη δὲ ἐπὶ Σφιγγίου ὄρους αἴνιγμά 2
τι τῶν πολιτῶν ἑκάστῳ ἔλεγε, καὶ τὸν μὴ εὑρόντα 1)
ἀνῄρει. Εὑρόντος δὲ τοῦ Οἰδίποδος τὸ αἴνιγμα, ῥίψα-
σα 2) ἑαυτὴν ἀνεῖλεν 3). Ἔστι δὲ ἄπιστος καὶ ἀδύνα- 3
τος ὁ λόγος. Οὔτε γὰρ ἰδέα τοιαύτη 4) δύναται γε-
νέσθαι· τό, τε τοὺς τὰ αἰνίγματα μὴ διαλύοντας, ὑπ᾽
αὐτῆς ἀποκτείνεσθαι, παιδαριῶδες· τό, τε τοὺς Καδ- 4
μείους μὴ κατατοξεῦσαι 5) τὸ θηρίον, ἀλλὰ περιορᾷν
τοὺς πολίτας, ὡς πολεμίους, κατεσθιομένους, μάταιον.
Ἔχει οὖν ἡ ἀλήθεια ὧδε 6). Κάδμος ἔχων γυναῖκα 5
Ἀμα-

Ἀμαζονίδα, ἡ ὄνομα Σφὶγξ, ἦλθεν 7) εἰς Θήβας, καὶ ἀποκτείνας τὸν Δράκοντα τὴν τούτου βασιλείαν παρέλαβε 8)· μετὰ δὲ καὶ τὴν ἀδελφὴν Δράκοντος, ἡ ὄνο-
6 μα Ἁρμονία. Αἰσθομένη 9) δὲ ἡ Σφὶγξ, ὅτι καὶ ἄλλην ἐπέγημε 10), πείσασα 11) τοὺς πολλοὺς τῶν πολιτῶν συναπᾶραι 12) αὐτῇ, καὶ τῶν χρημάτων τὰ πλεῖστα ἁρπάσασα 13) καὶ τὸν ποδῶκυν κύνα, ὃν ἧκε Κάδμος ἄγων, λαβοῦσα, μετὰ τούτων ἀπῆρεν 14) εἰς τὸ λεγόμενον ὄρος Σφιγγίον, καὶ ἐντεῦθεν ἐπολέμει τῷ Κάδμῳ· ἐνέδρας δὲ ποιουμένη καθ' ἑκάστην ὥραν ἀνῄρει.
7 Καλοῦσι δὲ οἱ Καδμεῖοι τὴν ἔνεδραν αἴνιγμα. Ἐθρύλλουν 15) δὲ οἱ πολῖται λέγοντες· Σφὶγξ ἡμᾶς ἡ Ἀργεία, αἴνιγμά τι λέγουσα, διαρπάζει· ἐξευρεῖν δὲ τὸ αἴνιγμα
8 οὐδεὶς δύναται. Κηρύττει δὲ ὁ Κάδμος, τῷ ἀποκτενοῦν-
9 τι τὴν Σφίγγα δώσειν 16) χρήματα πολλά. Ἐλθὼν 17) οὖν ὁ Οἰδίπους, ἀνὴρ Κορίνθιος, τά τε πολεμικὰ ἀγαθὸς, ἔχων ἵππον ποδῶκυν, καὶ τινας λαβὼν μεθ' ἑαυτοῦ τῶν Καδμείων, νυκτὸς ἀπιὼν 18) ἐπὶ τὸ ὄρος, ἀπέκτεινε τὴν Σφίγγα. Τούτων οὕτω συμβάντων 19), ὁ μῦθος ἐπετηδεύθη 20).

1) εὑρίσκω. 2) ῥίπτω. 3) ἀναιρέω. 4) τοιοῦτος. 5) κατατοξεύω. 6) verstehe τρόπῳ. 7) ἔρχομαι. 8) παραλαμβάνω. 9) αἰσθάνομαι. 10) ἐπιγαμέω. 11) πείθω. 12) συναπαίρω. 13) ἁρπάζω. 14) ἀπαίρω. 15) θρυλλέω 16) δίδωμι. 17) ἔρχομαι. 18) ἄπειμι. 19) συμβαίνω. 20) ἐπιτηδεύω.

Achtes Capitel.

Von dem Fuchse.

Φασὶ περὶ τῆς Τευμησίας ἀλώπεκος, ὡς ἁρπάζου- 1
σα τοὺς Καδμείους κατήσθιεν. Ἔστι δὲ εὔηθες. Οὐ γὰρ 2
ἄλλο τι ζῶον, ὃ δύναται ἁρπάσαι ἄνθρωπον, καὶ φέ-
ρειν, χερσαῖον ὄν· ἀλώπηξ δὲ μικρόν ἐστι ζῶον καὶ ἀσθε-
νές. Ἐγένετο δέ τι τοιοῦτον. Ἀνὴρ Θηβαῖος καλὸς κἀ-
γαθὸς 1), ἐκαλεῖτο Ἀλώπηξ, ὃς ἦν πανοῦργος. Οὗτος 3
συνέσει πάντας ἀνθρώπους ἐνίκα. Δεδιὼς 2) δὲ ὁ βασι-
λεὺς, μὴ ἐπιβουλεύσῃ 3) αὐτῷ, ἐξελαύνει αὐτὸν ἐκ τῆς
πόλεως. Συναγαγὼν 4) δὲ ἐκεῖνος πολὺν στρατὸν, καὶ 4
ἄλλους μισθοφόρους τὸν καλούμενον λόφον Τευμήσιον κατέ-
λαβεν 5) ὅθεν ἐκπηδῶν, ἐσύλα τοὺς Θηβαίους. Ἔλε-
γον δὲ οἱ ἄνθρωποι· Ἀλώπηξ ἡμᾶς κατατρέχων ὑπο-
χωρεῖ. Ἀφικνεῖται δὲ ἀνὴρ Κέφαλος ὀνόματι, τὸ γένος 5
Ἀθηναῖος, πολὺν ἔχων στρατὸν, ἐπίκουρος τοῖς Θη-
βαίοις. Οὗτος, τόν τε Ἀλώπεκα ἀπέκτεινε, καὶ τὸν
στρατὸν ἐξήλασεν 6) ἐκ τοῦ τόπου.

1) zsgz. für καὶ ἀγαθός. 2) δείδω. 3) ἐπιβουλεύω. 4) συνάγω. 5) καταλαμβάνω. 6) ἐξελαύνω.

Neuntes Capitel.

Von dem Lynkeus.

Φασὶν, ὡς Νιόβη ζῶσα 1) λίθος ἐγένετο ἐπὶ τῷ 1
τύμβῳ τῶν παίδων. Ὅστις δὲ πείθεται, ἐκ λίθου γενέ- 2
σθαι ἄνθρωπον, ἢ ἐξ ἀνθρώπου λίθον, εὐήθης ἐστί. Τὸ

2 δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε 2). Νιόβη, ἀποθανόντων 3) τῶν ἑαυτῆς παίδων, ποιήσασα ἑαυτῇ εἰκόνα λιθίνην, ἔστησεν 4) ἐπὶ τῷ τύμβῳ τῶν παίδων. Καὶ ἡμεῖς 5) ἐθεασάμεθα 6) αὐτὴν, οἵα 7) καὶ λέγεται.

1) ζάω. 2) vergl. C. 7. Anm. 6. 3) ἀποθνήσκω. für ὡς ἀπέθανον οἱ ἑαυτῆς παῖδες, nach Absterben ihrer Kinder. 4) ἵστημι. 5) ich selbst, nämlich Paläphatus. 6) θεάομαι. 7) οἷος, α, ον, liebt die Ellipsin, τοιος, α, ον, in diesem Falle muß also letzteres allezeit darunter verstanden werden. So wie man es zu beschreiben pflegt.

Zehntes Capitel.

Von der Niobe.

I Λυγκέα λέγουσιν 1), ὡς τὰ ὑπὸ γῆν 2) ἑώρα 3). Τοῦτο δὲ ψεῦδος· τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε 4). Λυγκεὺς πρῶτος 5) ἤρξατο 6) μεταλλεύειν χαλκὸν, καὶ ἄργυ-
2 ρον, καὶ τὰ λοιπά 7)· ἐν δὲ τῇ μεταλλεύσει λύχνους καταφέρων ὑπὸ τὴν γῆν, τοὺς 8) μὲν κατέλιπεν 9) ἐπὶ τοῦ τόπου· αὐτὸς δὲ ἀνέφερε τὸν χαλκὸν καὶ τὸν σίδηρον. Ἔλεγον οὖν οἱ ἄνθρωποι, Ὅτι Λυγκεὺς καὶ τὰ ὑπὸ γῆν 8) ὁρᾷ, καὶ καταδύνων, ἀργύριον ἀναφέρει.

1) verst. ἄνθρωποι. 2) verst. ὄντα. 3) ὁράω. 4) vergl. C. 7. Anm. 6. 5) verstehe ἦν ὅς. 6) ἄρχομαι. 7) verst. μετάλλα. Die übrigen Metallarten. 8) verst. λύχνους. 9) καταλείπω. 8) s. 2.

Eilf-

Eilftes Capitel.

Von dem Käneus.

Καινέα φασὶν, ὅτι ἄτρωτος ἦν. Ὅς δ' ὑπολαμ-
βάνει ἄτρωτον ἀπὸ σιδήρου ἄνθρωπον, εὐήθης ἐςίν. Ἡ 1
δὲ ἀλήθεια ἔχει οὕτως. Καινεὺς ἦν ἀνὴρ Θετταλὸς τῷ 2
γένει, ἀγαθὸς 1) τὰ πολεμικὰ 2) καὶ ἐπιςήμων τοῦ
μάχεσθαι· γενόμενος δὲ ἐν πολλαῖς μάχαις, οὐδέποτε
ἐτρώθη 3), οὔτε ὅτι Λαπίθαις 4) συμμαχῶν πρὸς τῶν
Κενταύρων ἀπέθανεν 5), ἀλλὰ συλλαβόντες 6) αὐτὸν μό-
νον κατέχωσαν 7), καὶ οὕτως ἐτελεύτησεν 8). Ἔλεγον 3
οὖν οἱ Λαπίθαι, ἀνελόμενοι 9) τὸν νεκρὸν αὐτοῦ, καὶ εὑ-
ρόντες 10) μὴ τετρωμένον 11) τὸ σῶμα, Καινεὺς τόν 12)
τε ἄλλον βίον ἄτρωτος ἦν, καὶ ἀπέθανεν ἄτρωτος.

1) verst. κατὰ. 2) verst. ἔργα oder πράγματα. 3) τιτρώσκω. 4) die Lapithen bekriegten die Kentauren, weil diese ihre Weiber geraubt hatten. 5) ἀποθνήσκω. 6) συλλαμβάνω. Nach seiner Gefangennehmung. 7) καταχωννύω. 8) τελευτάω. 9) ἀναιρέω. 10) εὑρίσκω. 11) s. 3. 12) verst. κατὰ.

Zwölftes Capitel.

Von dem Kyknus.

Ὁ αὐτὸς λόγος καὶ περὶ Κύκνου τοῦ ἐν Κολώναις. 1
Καὶ γὰρ ἐκεῖνόν φασιν, ὅτι ἄτρωτος ἦν. Καὶ αὐτὸς ἦν 2
αἰχμητὴς, καὶ ἐπιςήμων μάχης· Ἐν δὲ Τροίᾳ ὑπ'
Ἀχιλλέως λίθῳ πληγεὶς 1), οὐκ ἐτρώθη 2). Ἔλεγον οὖν
οἱ ἄνθρωποι, ὁρῶντες τὸν νεκρὸν αὐτοῦ, ὅτι ἄτρωτος
ἦν

3 ἦν καὶ αὐτός. Οὕτω κἀκεῖνος 3) ἄτρωτος ἐκλήθη 4).
Κατηγορεῖ δὲ τέτȣ τȣ̃ λόγȣ, καὶ ἐμοὶ συμμαρτυρεῖ,
Αἴας ὁ Τελαμώνιος. Καὶ γὰρ κἀκεῖνος ἐλέγετο ἄτρω-
τος, ἀναιρεθεὶς 5) ξίφει ὑφ' ἑαυτȣ̃.

1) πλήττω. 2) τιτρώσκω. 3) zsgz. für καὶ ἐκεῖνος.
4) καλέω. 4) ἀναιρέω.

Dreyzehntes Capitel.

Von dem Dädalus und Ikarus.

1 Φασὶν, ὅτι Μίνως Δαίδαλον, καὶ Ἴκαρον τὸν υἱὸν
αὐτȣ̃, καθεῖρξε 1) διά τινα αἰτίαν. Δαίδαλος δὲ
ποιήσας πτέρυγας προσθετὰς, ἐξέπτη 2) μετὰ τȣ̃
2 Ἰκάρȣ. Νοῆσαι 3) δὲ ἄνθρωπον πετόμενον ἀμήχανον,
καὶ ταῦτα πτέρυγας ἔχοντα προσθετάς. Τὸ ȣ̃ν λεγό-
3 μενον ἦν τοιȣ̃τον. Δαίδαλος ὢν ἐν εἱρκτῇ, καθεὶς 4)
ἑαυτὸν διὰ θυρίδος, καὶ σκαφίδι ἐμβὰς 5) εἰς θάλασ-
σαν ἀπῄει 6). Αἰσθόμενος 7) δὲ ὁ Μίνως, πέμπει
4 πλοῖα διώξοντα 8). Ὡς ᾔσθοντο 9) δὲ Ἴκαρός τε καὶ
Δαίδαλος διωκόμενοι, ἀνέμου λάβρου καὶ σφοδρȣ̃ ὄντος,
πετώμενοι 10), ἤγουν πλέοντες, ἐν τῷ πελάγει περι-
τρέπονται. Καὶ ὁ μὲν Δαίδαλος σώζεται εἰς τὴν γῆν· ὁ
5 δὲ Ἴκαρος τελευτᾷ ἐν τῷ πελάγει· ὅθεν ἀπ' ἐκείνου
Ἰκάριον πέλαγος ἐκλήθη 11). Ἐκβληθεὶς 12) δὲ ὁ Ἴκα-
ρος ὑπὸ τῶν κυμάτων παρὰ τȣ̃ πατρὸς ἐτάφη 13).

1) καθειργνύω 2) ἐξίπταμαι. 3) νοέω. 4) καθίημι.
5) ἐμβαίνω. 6) ἄπειμι. 7) αἰσθάνομαι. 8) διώκω.
9) s. 7. 10) πετάομαι. 11) καλέω. 12) ἐκβάλ-
λω. 13) θάπτω.

Vier=

Vierzehntes Capitel.
Von der Atalanta und dem Meilanion.

Λέγουσι περὶ Ἀταλάντης καὶ Μειλανίωνος, ὡς ἡ 1
μὲν ἐγένετο λέαινα, ὁ δὲ λέων. Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔνι τοιοῦ-
τον. Ἀταλάντη καὶ Μειλανίων ἐκυνήγουν 1). Ἀνα- 2
πείθει δὲ τὴν κόρην Μειλανίων, μιγῆναι 2) αὐτῷ. Εἰσ-
έρχεται δὲ εἴς τι σπήλαιον μιχθησόμενος 3). Ἦν δὲ
ἐν τῷ ἄντρῳ εὐνὴ λέοντος καὶ λεαίνης. Οἱ δὲ ἀκούσαν-
τες 4) φωνῆς, ἐξελθόντες 5) ἀναιροῦσι τοὺς περὶ Ἀτα-
λάντην. Μετὰ δὲ χρόνον τῆς λεαίνης καὶ τοῦ λέοντος 3
ἐξελθόντων, οἱ κυνηγετοῦντες σὺν Μειλανίωνι, εἰς ταῦ-
τα τὰ ζῶα ἔδοξαν αὐτοὺς μεταβεβλῆσθαι 6). Εἰσβάλ- 4
λοντες οὖν εἰς τὴν πόλιν, διεφήμιζον, ὡς οἱ περὶ Ἀτα-
λάντην, καὶ Μειλανίωνα, εἰς λέοντας μετεβλήθησαν 7).

1) κυνηγέω. 2) μίγνυμι. 3) s. 2. 4) ἀκούω. 5) ἐξ-έρχομαι. 6) μεταβάλλω. 7) s. 6.

Funfzehntes Capitel.
Von der Kallisto.

Καὶ ὁ περὶ Καλλιστοῦς λόγος τοιοῦτος, ὡς κυνηγετοῦ- 1
σα ἄρκτος ἐγένετο. Ἐγὼ δέ φημι, καὶ ταύτην εἰς ὄρος 2
καταντήσασαν 1), ὅπου ἐτύγχανεν ἄρκτος, θηρεύουσαν
καταβρωθῆναι 2)· τοὺς δὲ κυνηγετοῦντας, ἰδόντας μὲν 3
αὐτὴν εἰσελθοῦσαν 3) ἐπὶ τὴν ἄρκτου κοίτην, μηκέτι δὲ
ἐξερχομένην, εἰπεῖν, ὡς ἡ κόρη ἄρκτος ἐγένετο.

1) καταντάω. 2) s. 3, 1. 3) εἰσέρχομαι.

Sechzehntes Capitel.

Von der Europa.

1 Φασὶν, Εὐρώπην τὴν Φοίνικος 1) ἐπὶ ταύρου ὀχου-
μένην 2) διὰ τῆς θαλάττης ἐκ Τύρου εἰς Κρήτην ἀφι-
2 κέσθαι 3). Ἐμοὶ δὲ δοκεῖ, οὔτε ταῦρον, οὔθ' ἵππον τοσοῦ-
τον πέλαγος διανῦσαι 4) δύνασθαι· οὔτε κόρην ἐπὶ ταῦ-
ρον ἄγριον ἀναβῆναι· 5) ὅ, τε Ζεὺς, εἰ ἐβούλετο Εὐρώπην
εἰς Κρήτην ἐλθεῖν 6), εὗρεν 7) ἂν αὐτῇ 8) ἑτέραν πορ-
3 είαν καλλίονα. Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε. Ἀνὴρ Κνώσιος,
ὀνόματι Ταῦρος, ἐπολέμει 9) τὴν Τυρίαν χώραν. Τε-
λευταῖον δὲ ἐκ Τύρου ἥρπασεν 10) ἄλλας τε κόρας, ἀλ-
λὰ δὴ καὶ τὴν τοῦ βασιλέως θυγατέρα, Εὐρώπην. Ἔλε-
γον οὖν οἱ ἄνθρωποι, Εὐρώπην τὴν τοῦ βασιλέως 11)
Ταῦρος ἔχων ᾤχετο 12). Τούτου δὲ γενομένου, προσα-
νεπλάσθη 13) ὁ μῦθος.

1) verst. θυγατέρα 2) ὀχέω. 3) ἀφικνέομαι. 4) διανύω. 5) ἀναβαίνω. daß ein Mädchen so beherzt gewesen sei, einen wilden Stier zu besteigen. 6) ἔρχομαι. 7) εὑρίσκω. Zeus würde wol einen andern bessern Weg für die Europa ausfindig gemacht haben. 8) verst. τῇ Εὐρώπῃ 9) πολεμέω. 10) ἁρπάζω. 11) s. 1. 12) οἴχομαι. 13) s. 6, 14.

Siebzehntes Capitel.

Von dem hölzernen trojanischen Pferde.

1 Φασὶν, ὡς Ἀχαιοὶ οἱ ἐν ξυλίνῳ ἵππῳ κατεπόρθη-
σαν 1) τὴν Ἴλιον. Ἔστι δὲ μυθώδης ἄγαν ὁ λόγος. Ἡ

δὲ

δὲ ἀλήθειά ἐστιν αὕτη. Ἵππον κατεσκεύασαν 2) ξύλι- 2
νον, πρὸς μέγεθος μετεωρότερον τῶν πυλῶν, ὅπως μὴ ἑλκόμενος εἰσέλθῃ 3), ἀλλ᾽ ὑπερέχῃ τῷ μεγέθει. Οἱ δὲ λοχαγοὶ ἐκάθηντο 4) ἐν κοίλῳ χωρίῳ περὶ τὴν πόλιν, ὃ Ἀργείων λόχος ἐκαλεῖτο μέχρι τοῦ νῦν. Αὐτό- 3
μολος δὲ ἐλθὼν ὁ Σίνων εἰς Ἴλιον, φράζει τοῖς Ἰλιεῦσιν εἰσαγαγεῖν 5) τὸν ἵππον, προσθεὶς 6) καὶ τὸ μὴ εἰσελθεῖν τοὺς Ἕλληνας. Οὗ ὑπακούσαντες 7) οἱ Τρῶες, καὶ 4
τὰς πύλας καθελόντες 8), εἰσάγουσι τὸν ἵππον. Εὐωχουμένων δ᾽ αὐτῶν, ἐπεισέρχονται οἱ Ἕλληνες. Καὶ οὕτως ἑάλω 9) ἡ Τροία.

1) καταπορθέω. 2) κατασκευάζω. 3) εἰσέρχομαι. 4) κάθημαι. 5) εἰσάγω. 6) προστίθημι 7) ὑπακούω. 8) καθαιρέω. 9) ἁλίσκω.

Achtzehntes Capitel.

Von dem Aeolus.

Λέγουσιν, ὅτι Αἴολος ἦν κυριεύων 1) τῶν πνευμά- 1
των, ὅστις ἔδωκεν 2) Ὀδυσσεῖ τοὺς ἀνέμους ἐν ἀσκῷ. Περὶ δὲ τούτου 3), ὡς οὐχ οἷόν τε, δῆλον εἶναι πᾶσιν οἶμαι. Εἰκὸς δέ, ἀστρολόγον γενόμενον Αἴολον φράσαι Ὀδυσσεῖ 2
τοὺς χρόνους, καθ᾽ οὓς ἐπιτολαί τινες 4) ἀνέμων γενήσονται. Φασὶ δέ, ὅτι καὶ χαλκοῦν τεῖχος τῇ πόλει 5) 3
αὐτοῦ περιβέβλητο 6)· ὅπερ ἐστὶ ψευδές. Ὁπλίτας γάρ, ὡς οἶμαι, εἶχε, τὴν πόλιν αὐτοῦ φυλάττοντας.

1) verst. ἐπὶ. 2) δίδωμι. 3) diese Worte müssen mit οἶμαι verbunden werden. 4) verst. ἀστέρων. Eigentlich

sollte es heissen: ἐπιτολαί τινες ἀςέρων, ἀνέμους ἐπιφέρουσαι. 5) wahrscheinlich war es Lipara, eine Stadt auf der Insel gleiches Namens. 6) περιβάλλομαι.

Neunzehntes Capitel.

Von den Hesperiden.

1 Λέγουσιν, ὅτι γυναῖκές τινες ἦσαν αἱ Ἑσπερίδες.
Ταύταις δὲ ἦν μῆλα χρυσᾶ ἐπὶ μηλέας, ἣν ἐφύλασσε
δράκων· ἐφ᾽ ἃ μῆλα καὶ Ἡρακλῆς ἐςρατεύσατο 1).
2 Ἔχει δὲ ἡ ἀλήθεια ὧδε. Ἕσπερος ἦν ἀνὴρ Μιλήσιος,
ὃς ᾤκει 2) ἐν τῇ Καρίᾳ, καὶ εἶχε θυγατέρας δύο, αἳ
3 ἐκαλοῦντο Ἑσπερίδες. Τούτῳ 3) δὲ ἦσαν ὄϊς καλαὶ καὶ
εὔκαρποι· οἷαι καὶ νῦν αἱ 4) ἐν Μιλήτῳ. Ἐπὶ τούτῳ δὴ ὀνο-
μάζονται χρυσαῖ· κάλλιςον γὰρ ὁ χρυσός· ἦσαν δὲ ἐκεῖ-
4 ναι κάλλιςαι. Μῆλα δὲ καλεῖται τὰ πρόβατα· ἅπερ
ἰδὼν ὁ Ἡρακλῆς βοσκόμενα παρὰ τῇ θαλάττῃ, περιε-
λάσας 5) ἐνέθετο 6) εἰς τὴν ναῦν, καὶ τὸν ποιμένα
αὐτῶν, ὀνόματι Δράκοντα, εἰσήγαγεν 7) εἰς οἶκον,
5 οὐκέτι ζῶντος τοῦ Ἑσπέρου, ἀλλὰ τῶν παίδων αὐτοῦ. Ἔ-
λεγον οὖν οἱ ἄνθρωποι, Ἐθεασάμεθα 8) χρυσᾶ μῆλα,
ἃ Ἡρακλῆς ἤγαγεν 9) ἐξ Ἑσπερίδων, τὸν φύλακα
ἀποκτείνας Δράκοντα. Καὶ ἔνθεν ὁ μῦθος προσανεπλά-
σθη 10).

1) ςρατεύομαι. 2) νικάω. 3) verst. τῷ Ἑσπέρῳ. 4) verst. ὄϊς 5) περιελαύνω. 6) ἐντίθημι. 7) εἰσάγω. 8) θεάομαι. 9) ἄγω. 10) s. 6, 14.

Zwan-

Zwanzigstes Capitel.

Von dem Kottus, Briareus und Gyges.

Φασὶν οὖν περὶ τούτων, ὡς ἔσχον ἑκατὸν χεῖρας, 1
ἄνδρες ὄντες. Πῶς δὲ οὐκ εὔηθες τὸ τοιοῦτον; Τὸ δὲ
ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Τῇ πόλει ἦν ὄνομα Ἑκατονταχει- 2
ρία, ἐν ᾗ ᾤκουν 1)· ἦν δὲ πόλις τῆς νῦν καλουμένης
Ὀρεστιάδος. Ἔλεγον οὖν οἱ ἄνθρωποι, Κόττος, καὶ
Βριάρεως, καὶ Γύγης, οἱ Ἑκατοντάχειρες, βοηθήσαν-
τες 2) τοῖς θεοῖς, αὐτοὶ ἐξήλασαν 3) τοὺς Τιτᾶνας ἐκ
τοῦ Ὀλύμπου.

1) s. 19, 2. 2) βοηθέω. 3) ἐξελαύνω.

Ein und zwanzigstes Capitel.

Von der Scylla.

Λέγουσι περὶ Σκύλλης, ὡς ἦν ἐν Τυῤῥηνίᾳ θηρίον 1
τι, γυνὴ μὲν μέχρι τοῦ ὀμφαλοῦ, κυνῶν δὲ ἐντεῦθεν
αὐτῇ προσπεφύκασι 1) κεφαλαί· τὸ δὲ ἄλλο σῶμα,
ὄφεως. Τοιαύτην δὲ φύσιν ἐννοεῖν, πολὺ εὔηθες. Ἡ δὲ 2
ἀλήθεια αὕτη. Τυῤῥηνῶν νῆες 2) ἦσαν, αἳ ἐλῄζοντο
τὰ περίχωρα τῆς Σικελίας, καὶ τὸν Ἰόνιον κόλπον. Ἦν
δὲ ναῦς τριήρης ταχεῖα, τό, τε ὄνομα Σκύλλα. Αὕτη
ἡ τριήρης τὰ λοιπὰ τῶν πλοίων συλλαμβάνουσα, πολλά-
κις εἰργάζετο βρῶμα, καὶ λόγος ἦν περὶ αὐτῆς πολύς.
Ταύτην τὴν ναῦν Ὀδυσσεύς, φορῷ καὶ λάβρῳ πνεύματι 3
χρησάμενος 3), διέφυγε 4). Διηγήσατο 5) δὲ ἐν Κερ-
κύρᾳ τῷ Ἀλκινόῳ, πῶς ἐδιώχθη 6), καὶ πῶς ἐξέφυ-

γε

γε 7), καὶ τὴν ἰδέαν τȣ̃ πλοίȣ ἀφ' ὧν προσανεπλάσθη ὁ μῦθος.

1) προσφύω. 2) ναῦς. 3) χράομαι. 4) διαφεύγω. 5) διηγέομαι. 6) διώκω. 7) ἐκφεύγω.

Zwey und zwanzigstes Capitel.

Vom Dädalus.

1 Λέγȣσι περὶ Δαιδάλȣ, ὡς ἀγάλματα κατεσκεύαζε δι' ἑαυτῶν πορευόμενα. Τὸ δὲ ἀνδριάντα δι' αὐτȣ̃
2 βαδίζειν ἀδύνατον εἶναι, δοκεῖ ἔμοι γε. Τὸ δὲ ἀληθὲς τοιȣ̃τον. Οἱ τότε ἀνδριαντοποιοὶ καὶ ἀγαλματοποιοὶ κατεσκεύαζον ἀνδριάντας, συμπεφυκότας 1) ἔχοντας καὶ τȣ̀ς πόδας. Δαίδαλος δὲ πρῶτος ἐποίει διαβεβη-
3 κότας 2) τὸν ἕνα πόδα 3). Οἱ δὲ ἄνθρωποι ἔλεγον, Ὁδοιπορȣ̃ν 4) τȣ̃το τὸ ἄγαλμα, ὃ εἰργάσατο 5) Δαίδαλος, ἀλλ' ȣ̓χὶ ἑστηκός 6)· ὡς καὶ νῦν λέγομεν. Εἰσὶ γε καὶ μαχόμενοι ἄνδρες γεγραμμένοι 7), καὶ τρέχοντες ἵπποι, καὶ χειμαζομένη ναῦς.

1) σύμφύω. 2) διαβαίνω. 3) verst. κατὰ. 4) bey den Participien ὁδοιποροῦν und ἑστηκὸς muß man ἐςι ergänzen, und sie stehen dann für ὁδοιπορεῖ und ἕστηκε. 5) ἐργάζομαι. 6) ἵστημι. 7) γράφω.

Drey und zwanzigstes Capitel.

Von dem Phineus.

1 Ἱστορȣ̃σι περὶ Φινέως, ὡς διεφόρȣν αἱ Ἅρπυιαι τὸν βίον αὐτȣ̃. Δοκȣ̃σι δὲ ἔνιοι, θηρία καὶ πετεινὰ εἶναι ταυ-

ταῦτα, ἁρπάζοντα ἀπὸ τῆς τραπέζης τȣ̃ Φινέως τὸ δεῖπνον. Ἡ δὲ ἀλήθεια ἔχει ȣ̈τω. Φινεὺς ἦν Παιο- 2
νίας βασιλεύς. Γέροντα δὲ αὐτὸν ὄντα ἡ ὄψις ἀπέλειπεν, οἵ τε ἄῤῥενες αὐτȣ̃ παῖδες ἀπέθανον 1)· θυγατέρες δὲ ἦσαν αὐτῷ Πυρία, καὶ Ἐρασία, αἵτινες τὸν τȣ̃ πα-
τρὸς βίον διέφθειρον. Ἔλεγον ȣ̂ν οἱ πολῖται, Δύςηνος 3
ὁ Φινεὺς, ὅτι αἱ Ἅρπυιαι τὸν βίον αὐτȣ̃ διαφθείρȣσιν.
Οἰκτείραντες δὲ αὐτὸν Ζῆθος καὶ Κάλαϊς ἀςυγείτονες 4
αὐτῷ, Βορέȣ παῖδες, ἀνδρὸς ȣ̓κ ἀσήμȣ, βοηθήσαντες 2) αὐτῷ, τὰς θυγατέρας ἐξήλασαν 3) ἐκ τῆς πόλεως, καὶ τὰ χρήματα συναθροίσαντές 4), ἐπίτροπόν τινα κατέςησαν 5) τῶν Θρᾳκῶν.

1) s. 11, 5. 2) s. 20, 2. 3) s. 20, 3. 4) συναθροίζω. 5) καθίςημι.

Vier und zwanzigstes Capitel.

Von der Metra.

Περὶ Μήτρας τῆς Ἐρισίχθονός φασιν, ὡς, ὁπότε 1
βȣ́λοιτο, ἀλλάσσειν τὴν ἰδέαν. Ὁ δὲ μῦθος καταγέλαςος. Πῶς γὰρ εἰκὸς, ἐκ κόρης γενέσθαι βȣ̃ν, καὶ αὖθις 2
κύνα, ἢ ὄρνεον; Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε. Ἐρισίχθων ἦν ἀνὴρ Θετταλὸς, καὶ διαφθείρας τὰ χρήματα, πένης ἐγένετο. Ἦν δὲ θυγάτηρ αὐτῷ καλὴ καὶ ὡραία, 3
Μήτρα τὸ ὄνομα. Ὅςις δὲ εἶδεν αὐτὴν, ἤρα 1) ταύτης.
Ἀργυρίῳ μὲν ȣ̂ν οἱ τότε ἄνθρωποι ȣ̓κ ἐμνηςεύοντο· ἐδί- 4
δοσαν 2) δὲ οἱ μὲν ἵππȣς, οἱ δὲ βȣ̃ς, τινὲς δὲ πρόβατα, ἢ ὅ, τι ἂν ἐθέλοι ἡ Μήτρα. Ἔλεγον δὲ οἱ Θεττα- 5

λοὶ,

λοὶ, ὁρῶντες ἀθροιζόμενον τῷ Ἐρισίχθονι τὸν βίον, ὅτι ἐγένετο ἐκ Μήτρας αὐτῷ καὶ ἵππος, καὶ βοῦς, καὶ τἄλλα 3)· ἀφ᾽ ὧν ὁ μῦθος προσανεπλάσθη.

1) ἐράω. 2) δίδωμι. 3) zsgz. für τὰ ἄλλα.

Fünf und zwanzigstes Capitel.

Von dem Geryon.

1 Γηρυόνην φασὶν, ὅτι τρικέφαλος ἐγένετο Ἀδύνα-
2 τον δὲ σῶμα τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν. Ἦν δὲ τοιόνδε τοῦτο. Πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, Τρικαρηνία καλουμένη. Ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τότε ἀνθρώποις ὀνομαστὸς, πλού-
3 τῳ τε, καὶ τοῖς ἄλλοις, 1) διαφέρων. Εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστὴν, ἐφ᾽ ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς, ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι 2) περιελαυνο-
4 μένας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον. Ἦσαν γὰρ τὸ μὲν μέγεθος 3) μικραὶ, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τὴν ὀσφὺν μακραὶ, καὶ σιμαὶ, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὀστᾶ δὲ μακρὰ καὶ πλα-
5 τέα. Πρὸς τοὺς πυνθανομένους 4) οὗν ἔλεγόν τινες, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν 5), οὔσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρήνου· τινὲς δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον, 6) αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλάς.

1) verst. χρήμασι. 2) s. 9, 4. 3) verst κατά. 4) verst. περὶ τῶν βοῶν oder τίνος εἶεν αἱ βοῦς. 5) περιελαύνω. 6) ὑπολαμβάνω.

Sechs und zwanzigstes Capitel.

Von dem Glaukus, des Sisyphus Sohn.

Φασὶν, ὅτι καὶ οὗτος κατεβρώθη 1) ὑπὸ τῶν ἵππων, ἀγνοοῦντες, ὅτι ἱπποτροφῶν, καὶ τῶν οἰκείων οὐδὲν ἐπιμελούμενος, καὶ μεγάλας δαπάνας ποιούμενος, ἐπετρίβη 2), καὶ ἀπέλιπεν 3) αὐτὸν ὁ βίος.

1) s. 3, 1. 2) ἐπιτρίβω. 3) ἀπολείπω.

Sieben und zwanzigstes Capitel.

Von einem andern Glaukus, des Minos Sohn.

Καὶ οὗτος ὁ μῦθος παγγέλοιος, ὡς δὴ τοῦ Γλαύ- 1
κου ἀποθανόντος 1) ἐπὶ τῷ μέλιτι, ὁ Μίνως ἐν τῷ τύμ-
βῳ κατώρυξε 2) τὸν τοῦ Κοιράνου Πολύειδον, ὃς ἦν ἐκ τοῦ
Ἄργους· ὃς ἰδὼν δράκοντα ἑτέρῳ δράκοντι πόαν ἐπιθέν-
τα 3) τεθνεῶτι 4), καὶ ἀναστήσαντα 5) αὐτὸν, καὶ
οὗτος τὸ αὐτὸ ποιήσας τὸν Γλαῦκον ἀνέστησε. Τοῦτο δὲ 2
ἀδύνατον. Ἐγένετο δὲ τοιόνδε τι. Γλαῦκος πιὼν 6)
μέλι ἐταράχθη 7)· χολῆς δὲ αὐτῷ πλείονος 8), κινη-
θείσης 9), ἐλειποθύμησεν 10) ὁ Γλαῦκος. Ἀφίκοντο 11) 3
δ' οὖν οἵ τε δὴ ἄλλοι ἰατροὶ, ἅτε δὴ χρήματα ληψόμε-
νοι 12), ἀλλὰ δὴ καὶ Πολύειδος· ὃς ἰδὼν τὴν πόαν, ἣν
ἔμαθε 13) παρά τινος ἰατροῦ, ᾧ ὄνομα ἦν Δράκων, καὶ
ταύτῃ τῇ βοτάνῃ χρησάμενος 14), ὑγιᾶ ἐποίησε τὸν
Γλαῦκον. Ἔλεγον οὖν τινες, ὅτι Πολύειδος τὸν Γλαῦ- 4
κον, ὑπὸ μέλιτος θανόντα 15), ἀνέστησεν 16).

1) ἀποθνήσκω. 2) κατορύσσω. Man constr. κατωρ. Πολ. τὸν (ὑιὸν) τοῦ Κ. 3) ἐπιτίθημι. 4) θνήσκω. 5) ἀνίςημι. 6) πίνω. 7) ταράσσω. 8) πολὺς. 9 κινέω. 10) λειποθυμέω. 11) ſ. 6, 4. 12) λαμβάνω. 13) μανθάνω. 14) ſ. 1, 19. 15) ſ. 4. 16) ſ. 5.

Acht und zwanzigstes Capitel.

Von dem Meergotte Glaukus.

1 Αἴδεται, ὅτι καὶ ἔτος ὁ Γλαῦκος πόαν φαγὼν
ποτε, ἀθάνατος ἐγένετο, καὶ νῦν ἐν τῇ θαλάττῃ οἰκεῖ.
Τὸ δὲ τῇ πόᾳ ταύτῃ μόνον Γλαῦκον ἐντυχεῖν 1), καὶ
λίαν ἔνι γε εὔηθες, τό, τε ἄνθρωπον ἐν θαλάττῃ, ἢ
2 ἄλλο τι τῶν χερσαίων ζῆν 2). Ἔχει δὲ τὸ ἀληθὲς
ȣ̈τω. Γλαῦκος ἦν ἀνὴρ ἁλιεὺς, Ἀνθηδόνιος τὸ γένος.
Ἦν δὲ κολυμβητὴς, ἐν τȣ́τῳ ὑπερφέρων πάντων κολυμ-
βητῶν. Κολυμβῶντος δὲ ἐν τῷ λιμένι, ὁρώντων αὐτὸν
τῶν ἐν τῇ πόλει, αὐτὸς διακολυμβήσας 3) εἰς τινα τό-
πον, καὶ μὴ ὀφθεὶς 4 τοῖς οἰκείοις, ἐπὶ ἡμέρας ἱκανὰς,
3 διακολυμβήσας πάλιν, ὤφθη αὐτοῖς. Πυνθανομένων
δὲ τῶν οἰκείων, πȣ̃ διέτριβεν, αὐτὸς ψευδόμενος ἔφη,
Ἐν τῇ θαλάττῃ· καὶ συγκλείων εἰς αὐτὸν ἰχθύας,
ὁπότε χειμὼν γένοιτο, καὶ μηδεὶς τῶν ἄλλων ἁλιέων
ἰχθῦς δύναιτο 5) λαμβάνειν, καὶ ἔλεγε τοῖς πολίταις,
τίνας βȣ́λοιντο 6) τῶν ἰχθύων ἀποκομισθῆναι 7) αὐ-
τοῖς· καὶ κομίζων, ȣ̃ς ἂν ἤθελον, Γλαῦκος Θαλάττιος
4 ἐκλήθη 8)· καὶ περιτυχὼν 9 θηρίῳ θαλαττίῳ ἀπώ-
λετο 10). Μὴ ἐλθόντος δὲ αὐτȣ̃ ἐκ τῆς θαλάττης,
ἐμύ-

ἐμύθευσαν 11) οἱ ἄνθρωποι, ὡς ἐν θαλάττῃ οἰκεῖ, κᾀκεῖ 12) μένει.

1) ἐντυγχάνω. 2) ſ. 9, 1. 3) διακολυμβάω. 4) ὄπτομαι. 5) δύναμαι. 6) βούλομαι. 7) ἀποκομίζω. 8) καλέω. 9) περιτυγχάνω. 10) ſ. 4, 9. 11) μυθεύω. 12) ſtatt für καὶ ἐκεῖ.

Neun und zwanzigstes Capitel.

Von dem Bellerophon.

Φασὶν, ὅτι Βελλεροφόντην ὑπόπτερος ἵππος Πήγα- 1
σος ἔφερεν. Ἐμοὶ δὲ ἵππος ἐδέποτε δοκεῖ δύνασθαι ἵπτασθαι, ἐδ' εἰ πάντα τὰ πτηνῶν πτερὰ λάβῃ 1). Εἰ γάρ ποτε τοιῦτον ζῶον ἦν 2), καὶ νῦν ἂν εἴη. Τῦτον δέ φασι καὶ τὴν Ἀμισοδάρυ 3) Χίμαιραν ἀνελεῖν 4). Ἦν 2
δὲ ἡ Χίμαιρα, ὥς φασιν, ἔμπροσθεν μὲν λέων, ὄπισθεν δὲ δράκων, μέση δὲ χίμαιρα· ἔνιοι δὲ δοκῦσι, τοιῦτο γενέσθαι θηρίον, τρεῖς ἔχον κεφαλάς. Ἀδύνατον δὲ 3
ὄφιν, καὶ λέοντα, καὶ αἶγα, ὁμοίᾳ τροφῇ χρῆσθαι 5)· καὶ τὸ 6) θνητὴν ἔχον φύσιν πῦρ ἀποπνέειν, εὔηθες. Ποίᾳ δὲ τῶν κεφαλῶν τὸ σῶμα ἐπηκολέθει; Τὸ δὲ ἀληθὲς ὅτως ἔχει. Βελλεροφόντης ἦν Φρύγιος ἀνὴρ, τὸ 4
γένος 7) Κορίνθιος, καλὸς καὶ ἀγαθός· ὃς πλοῖον κατασκευάσας μακρὸν, ἐλῄζετο τὰ παραθαλάσσια χωρία. Ὄνομα δὲ ἦν τῷ πλοίῳ Πήγασος, ὡς καὶ νῦν ἕκαστον τῶν πλοίων ὄνομα ἔχει· μᾶλλον δὲ δοκεῖ πλοίῳ ἢ ἵππῳ, ὄνομα εἶναι Πήγασος. Βασιλεὺς δὲ Ἀμισόδαρος ᾤκει 8) 5
ἐπὶ τῷ Ξάνθῳ ποταμῷ. Ὄρος δὲ ἦν ὑψηλὸν ὑπ' αὐ-

τῷ,

τῷ, ᾧ ὄνομα Τελμισσός· πρὸς ὃ δὴ ὄρος προσβάσεις εἰσὶ δύο ἔμπροσθεν ἐκ πόλεως τῆς Ξανθίων, τρίτη δὲ ὄπισθεν τῆς Καρίας, τὰ δ' ἄλλα 9) κρημνοί. Ἐν δὲ τῷ μέσῳ αὐτῶν χάσμα ἐστὶ τῆς γῆς μέγα, ἐξ οὗ δὴ καὶ πῦρ
6 ἀναδίδοται. Ἐπὶ τούτοις δέ ἐστιν ἕτερον ὄρος, ᾧ ὄνομα Χίμαιρα. Τότε δὲ, ὡς λέγουσιν οἱ προσχώριοι, ἣν οἰκῶν λέων κατὰ τὴν πρόσθεν 10) μὲν πρόσβασιν, κατὰ δὲ τὴν ὄπισθεν δράκων· οἳ δὴ καὶ ἔσινον τοὺς νομέας, καὶ
7 τοὺς ὑλοτόμους. Τότε δὴ καὶ Βελλεροφόντης ἐλθὼν, τὸ ὄρος ἐνέπρησε 11), καὶ ἡ Τελμισσὸς κατεκάη 12), καὶ τὰ
8 θηρία ἀπώλετο 13). Ἔλεγον οὖν οἱ προσχώριοι· Βελλεροφόντης ἀφικόμενος 14) μετὰ Πηγάσου τὴν Ἀμισοδάρου Χίμαιραν ἀπώλεσε. Τούτου δὲ γεγονότος 15), προσανεπλάσθη ὁ μῦθος.

1) s. 2, 33. 2) s. 2, 30. 3) Man vergleiche hiermit die 62ste Anmerkung zu meiner Uebersetzung. 4) s. 1, 15. 5) s. 1, 19. 6) für ζῶόν τι ὃ ἔχει. 7) verst. κατά. 8) s. 1, 12. 9) verst. μέρη τοῦ ὄρους. 10) verst. οὖσαν. 11) ἐμπρήθω. 12) κατακαίομαι. Auch hier vergleiche man die 64ste Anmerkung zu meiner Uebersetzung. 13) s. 4, 9. 14) s. 6, 4. 15) γίνομαι.

Dreyßigstes Capitel.

Von dem Pelops und seinen Pferden.

1 Φασὶν, ὅτι Πέλοψ ἦλθεν, ἔχων ἵππους ὑποπτέρους, εἰς Πίσαν, μνηστευσόμενος 1) Ἱπποδάμειαν, τὴν Οἰνομάου θυγατέρα. Ἐγὼ δὲ τὰ αὐτὰ λέγω καὶ περὶ
2 τοῦ Πέλοπος, ἅπερ καὶ περὶ τοῦ Πηγάσου 2). Εἰ γὰρ Οἰνόμαος ᾔδει 3), ὑποπτέρους ὄντας τοὺς τοῦ Πέλοπος ἵππους,

ἵππους, οὐκ ἂν δὴ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ ἔδωκεν 4) ἐπὶ τὸ ἅρμα αὐτοῦ ἀναβιβάσαι 5). Ῥητέον οὖν, ὅτι Πέλοψ 3
ἦλθεν ἔχων πλοῖον· ἐπεγέγραπτο 6) δὲ ἐπὶ τοῦ πλοίου, Ἵπποι ὑπόπτεροι. Ἁρπάσας 7) δὲ τὴν κόρην, ᾤχετο 8) φεύγων· ἀφ' οὗ 9) ὁ μῦθος προσανεπλάσθη 10).

1) μνηστεύομαι. 2) verst. ἔλεγον: nemlich daß Pegasus kein geflügeltes Pferd, sondern ein Schiff gewesen sey. 3) εἰδῶ. 4) s. 7, 16. 5) ἀναβιβάζω. 6) γράφω. 7) ἁρπάζω. 8) οἴχομαι. er floh eilends davon. 9) verst. γενομένου. 10) προσαναπλάττω.

Ein und dreyßigstes Capitel.

Von dem Phrixus und der Helle.

Ἱστοροῦσιν, ὡς ὁ κριὸς αὐτῷ προὔλεγεν 1), ὅτι ὁ 1
πατὴρ αὐτὸν μέλλει θύειν. Καὶ λαβὼν τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, ἀναβάς 2) τε ἐπ' αὐτὸν σὺν αὐτῇ, διὰ τῆς θαλάσσης ἀφίκοντο 3) εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον· ὅπερ ἐστὶ 2
δύσπιστον, τὸ, ὡς πλοῖον, τὸν κριὸν διανήχεσθαι, καὶ ταῦτα βαστάζοντα δύο ἀνθρώπους. Καὶ ποῦ τὰ σιτία, 3
καὶ ποτὰ, καὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκείνων; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν 4). Εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σω- 4
τηρίαν αὐτῷ φράσαντα 5) κριὸν, καὶ διασώσαντα 6) σφάξας 7), καὶ τὸ δέρμα ἀποδείρας 8) ἔδωκεν 9) ἕδνον Αἰήτῃ τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ 10). Ὁ δὲ Αἰήτης 5
τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. Ὅρα δὲ, τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἕδνον ἰδίας θυγατρὸς τὸ κῴδιον λαβεῖν· οὕτω τοῦ μηδενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. Ἤδη δέ τινες, ἵνα τὸν γέ- 6
λαν

λων ἐκφύγωσι 11), χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα τού-
τί 12). Καὶ εἰ χρυσοῦν δὲ τὸ δέρμα ἦν, οὐκ ἐχρῆν τὸν βα-
σιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. Λέγεται δὲ, ὅτι καὶ
Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργὼ ἔστειλε 13), καὶ
7 τοὺς ἀρίστους 14) τῶν Ἑλλήνων. Ἀλλ' οὔτ' ὁ Φρίξος οὕτως
ἀχάριστος ἦν, ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὔτ', εἰ σμαράγ-
διον ἦν τὸ κώδιον, ἔδραμεν 15) ἂν ἡ Ἀργὼ ἐπ' αὐτό.
8 Τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Αἰόλου 16), τοῦ
Ἕλληνος, ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. Ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ
ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἡγεῖτο 17),
9 ὀνόματι Κριός· ὃς αἰσθόμενος 18) τὸν Ἀθάμαντα ἀποκ-
τεῖναι 19) ἐθέλοντα τὸν Φρίξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρίξῳ.
Ὁ δὲ Φρίξος κατεσκεύασε 20) ναῦν, καὶ ἐνέθετο 21)
ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα, ἐν ᾗ νηὶ 22) καὶ ἡ μήτηρ
Πέλοπος· ὄνομα δὲ αὐτῇ Ἠώς. Καὶ αὕτη ἐκ τῶν αὐ-
τῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο 23).
10 Σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριὸς ἐν
ταύτῃ ἐνθεὶς, ᾤχετο 24) ἀπιὼν 25). Ἡ μὲν οὖν Ἕλλη
κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα 26), ἀπέθανεν 27)· ἐξ ἧς
11 καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη 28). Αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς
τοὺς Κόλχους κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμεῖ Φρίξος τὴν τοῦ
τῶν Κόλχων βασιλέως θυγατέρα Αἰήτου, δοὺς 29) ἕδνα
τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἠοῦς, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ.
Οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

1) zsgz. für προέλεγεν. 2) ἀναβαίνω. 3) ἀφικνέομαι. 4) διαμένω. 5) φράζω. 6) διασώζω. 7) σφάττω. 8) ἀποδέρω. 9) δίδωμι. 10) verst. ἕνεκεν. er machte damit dem Aeetes, um seine Tochter, zu erhalten, ein Geschenk. 11) ἐκφεύγω. 12) attisch für τοῦτο. 13) στέλλω. 14) ἀγαθός. 15) τρέχω. 16) verst. υἱός.

υἱός. 17) ἡγέομαι. 18) αἰσθάνομαι. 19) ἀποκτείνω. 20) κατασκευάζω. 21) ἐντίθημι. 22) ναῦς. 23) §. 21. 24) οἴχομαι. ᾤχετο ἀπιὼν, ist ein sehr gewöhnlicher Pleonasmus, und heißt nichts mehr als ᾤχετο allein, er ging weg. 25) ἄπειμι. 26) ἀσθενέω. 27) ἀποθνήσκω. 28) καλέω. 29) δίδωμι.

Zwey und dreyßigstes Capitel.

Von den Töchtern des Phorkyn.

Καὶ περὶ τούτων πολὺ γελοιότερος φέρεται λόγος, 1
ὡς ὁ Φόρκυν εἶχε θυγατέρας τρεῖς, αἵτινες ἕνα 1)
ὀφθαλμὸν ἔχουσαι, ἀνὰ μέρος ἐχρῶντο τούτῳ. Ἡ δὲ
χρωμένη, ἐνετίθει 2) αὐτὸν εἰς τὴν κεφαλὴν, καὶ οὕτως
ἔβλεπε· καὶ μιᾶς 3) αὐτῶν τῇ ἑτέρᾳ ἀποδιδούσης 4)
τὸν ὀφθαλμὸν, ἔβλεπον πᾶσαι. Ἐλθὼν δ' ὁ Περσεὺς 2
ὀπίσω αὐτῶν ἐν ἠρεμαίῳ βαδίσματι, κρατήσας 5) τὴν
κατέχουσαν τὸν ὀφθαλμὸν, καὶ τὸ ξίφος γυμνώσας 6),
φησὶ δεῖξαι 7) αὐτῷ τὴν Γοργόνα· ἐὰν δὲ μὴ φράσω-
σιν 8) ἀποκτεῖναι αὐτάς· αἱ φοβούμεναι φράζουσιν. Ὁ δὲ 3
ἀποτεμὼν 9) τὴν κεφαλὴν τῆς Γοργόνος, εἰς ἀέρα ἦλθε·
καὶ δείξας 10) ταύτην τῷ Πολυδέκτῃ, λίθινον τοῦτον
ἐποίησε. Καὶ τοῦτο δὲ γελοιότερον, τὸ ἄνδρα ζῶντα, 4
νεκροῦ κεφαλὴν ἰδόντα, ἀπολιθωθῆναι 11). Τίς γὰρ δύ-
ναμις τοῦ νεκροῦ; Ἐγένετο δὲ τοιοῦτόν τι. Φόρκυν ἦν ἀνὴρ 5
Κερναῖος. Οἱ δὲ Κερναῖοι κατὰ γένος μέν εἰσιν Αἰθίο-
πες· οἰκοῦσι δὲ νῆσον τὴν Κέρνην, ἔξω οὖσαν τῶν Ἡρακλείων
στηλῶν· ἄρχουσι 12) δὲ Λιβύην περὶ τὸν Ἄννωνα ποταμὸν,
κατὰ Καρχηδόνα· εἰσὶ δὲ σφόδρα χρυσοῖ. Οὗτος ὁ 6
Φόρκυν ἐβασίλευσε τῶν Ἡρακλείων στηλῶν· εἰσὶ δὲ τρεῖς·

ποιεῖ

ποιεῖ δὲ τετράπηχυ ἄγαλμα Ἀθηνᾶς χρυσοῦν. Καλοῦσι
δὲ τὴν Ἀθηνᾶν Κερναῖοι Γοργώ, ὥσπερ τὴν Ἄρτεμιν
Θρᾷκες Βένδειαν, Κρῆτες δὲ Δίκτυναν, Λακεδαιμόνιοι
7 δὲ Οὖπιν. Ὁ μὲν οὖν Φόρκυν ἀποθνήσκει, πρὶν εἰς τὸ
ἱερὸν ἀναθεῖναι 13) τὸ ἄγαλμα· κατέλιπε δὲ κόρας
τρεῖς, Σθενώ, Εὐρυάλην, καὶ Μέδουσαν. Αὗται μὲν
γήμασθαι 14) οὐδενὶ ἠβουλήθησαν· διελόμεναι 15) δὲ τὴν
8 οὐσίαν, ἑκάστη μιᾶς ἦρχε νήσου. Τὴν δὲ Γοργώ, οὔτε ἀνα-
θεῖναι εἰς τὸ ἱερὸν αὐταῖς ἐδόκει, οὔτε διελεῖν, ἀλλ' ἐν
9 μέρει κατετίθεντο 16) ἐναλλὰξ θησαυρὸν ἑαυταῖς. Ἦν
δὲ τῷ Φόρκυνι ἑταῖρος, καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἀνὴρ, καὶ
αὐτῷ ἐν παντὶ πράγματι ἐχρῶντο, ὥσπερ ὀφθαλμῷ.
10 Περσεὺς δ' ἀνὴρ φυγὰς ἐξ Ἄργους ἐληΐζετο τὰ κατὰ
θάλατταν, ἔχων πλοῖα, καὶ ἰσχύν τινα περὶ αὐτόν.
Πυθόμενος 17 δὲ ταύτην τὴν Γοργόνα βασίλισσαν εἶναι
γυναικῶν, καὶ πολύχρυσον μὲν, ὀλίγανδρον δὲ, πρῶτα
μὲν ναυλοχεῖ ἐν τῷ πορθμῷ, καὶ μεταξὺ τῆς Κέρνης,
καὶ τῆς Γαδειρέων, διαπλέων τὰ παρὰ τῆς ἑτέρας εἰς
τὴν ἑτέραν, τὸν ὀφθαλμὸν λαμβάνει. Οὗτος δὲ φράζει
αὐτῷ, ὅτι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἔχει λαβεῖν παρ' αὐτῶν, εἰ μὴ
τὴν Γοργόνα· μηνύει τε αὐτῷ τὸ πλῆθος τοῦ χρυσοῦ.
12 Αὗται οὖν αἱ κόραι ἐπεὶ οὐκ εἶχον τὸν ὀφθαλμὸν ἐν τῷ
μέρει κατὰ τὸν εἰρημένον 18) λόγον, συνήεσαν 19) ὁμόσε,
καὶ ᾐτιᾶτο 20) ἡ ἑτέρα τὴν ἑτέραν. Ὁπότε δὲ ἐπηρνοῦν-
το 21) μὴ ἔχειν, ἐθαύμαζον, τί ἂν εἴη 22) τὸ γεγο-
νός 23). Ἐν τούτῳ προσπλεῖ αὐταῖς ὁ Περσεὺς, καὶ
φράζει, ὡς αὐτὸς ἔχει τὸν Ὀφθαλμόν· καί φησι, μὴ
ἀποδοῦναι 24) αὐταῖς, ἐὰν μὴ φράσωσιν, ὅποι ἐστὶν ἡ
Γοργώ. Ἐπηπείλει 25) δὲ καὶ προσαποκτενεῖν 26) μὴ
13 εἰπούσαις. Ἡ μὲν οὖν Μέδουσα οὐ φράζει δεῖξαι· ἡ δὲ

Σθενὼ

Σθενὼ καὶ Εὐρυάλη ἔδειξαν. Τὴν μὲν ȣ̓ν Μέδȣσαν ἀποκτείνει, ταῖς δὲ ἄλλαις τὸν Ὀφθαλμὸν ἀποδίδωσι. Λα- 14
βὼν δὲ τὴν Γοργόνα κατέκοψεν 27); ἀπαιτήσας 28) δὲ τριήρη, ἐπέθηκε 29) τῆς Γοργόνος τὴν κεφαλὴν ἐπ' αὐτὴν, καὶ τῇ νηῒ ὄνομα ἔθετο 30) Γοργώ. Ἐν ταύτῃ δὲ περιπλέων χρήματα παρὰ τῶν νησιωτῶν εἰσεπράττετο· καὶ τȣ̀ς μὴ διδόντας 31) ἀνῄρει. Οὕτω δὴ καὶ 15
τȣ̀ς Σεριφίȣς ᾔτει, προσπλεύσας ἐκείνοις, χρήματα, καὶ συναγαγόντων αὐτῶν, ὁ Περσεὺς ᾔει 32) πάλιν εἰς τὴν ἀγοράν. Οἱ δὲ ἐκλιπόντες τὴν Σέριφον ᾤχοντο 33). Προσπλεύσας 34) ȣ̓ν πάλιν ὁ Περσεὺς ἐπὶ τὴν ἀπαίτη- 16
σιν τῶν χρημάτων, καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν ἀγοράν, ἄνθρωπον μὲν ȣ̓δένα εὗρε, λίθȣς δὲ ἀνδρομήκεις. Τοῖς ȣ̓ν λοιποῖς τῶν νησιωτῶν ἔλεγεν ὁ Περσεὺς, ἐπειδὰν μὴ παρεῖχον τὰ χρήματα, Ὁρᾶτε, μὴ, ὡς Σερίφιοι, τῆς Γοργόνος θεασάμενοι τὴν κεφαλὴν, ἀπελιθώθησαν 35), τȣ̃το πάθητε 36) καὶ ὑμεῖς.

1) εἶς. 2) f. 31, 21. 3) f. 1. 4) ἀποδίδωμι. 5) κρατέω. 6) γυμνόω. 7) δεικνύω. 8) f. 31, 5. 9) ἀποτέμνω. 10) f. 7. 11) ἀπολιθόω. 12) ἀρόω. 13) ἀνατίθημι. 14) γαμέω. 15) διαιρέω. 16 κατατίθημι. 17) πυνθάνομαι. 18) ῥέω. 19) σύνειμι. 20) αἰτιάομαι. 21) ἐπαρνέομαι. 22) εἰμί. 23) f. 29, 15. 24) f. 4. 25) ἐπαπειλέω. 26) προσαποκτείνω. 27) κατακόπτω. 28) ἀπαιτέω. 29) ἐπιτίθημι. 30) τίθημι. 31) δίδωμι. 32) εἶμι. 33) οἴχομαι. 34) προσπλέω. 35) f. 11. 36) πάσχω.

Drey und dreyßigstes Capitel.

Von den Amazonen.

1 Περὶ Ἀμαζόνων τάδε 1) λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες
ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. Ἐφόρουν δὲ χιτῶνας πο-
δήρεις, ὥσπερ αἱ Θρῆσσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδοῦντο 2)
μίτραις· τοὺς δὲ πώγωνας ἐξυρῶντο 3)· καὶ διὰ τοῦτο
2 ἐκαλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμάζονες δὲ τὸ
γένος 4) μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. Στρατείαν δὲ γυναι-
κὸς οὐδέποτε εἰκὸς 5) γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμοῦ 6).

1) verst. πράγματα. 2) ἀναδέω. 3) ξυράω. 4) verst. κατά. 5) constr. εἰκὸς (ἐστὶ) στρατ. γυν. οὐδέπ. γενέσθαι. 6) verst. ἐστί. Dies ist der Grundsatz, nach welchem Paläphatus alles beurtheilt; was jetzt nicht ist, sagt er in seiner Vorrede, das war noch nie vorhanden.

Vier und dreyßigstes Capitel.

Von dem Orpheus.

1 Ψευδὴς καὶ ὁ περὶ τοῦ Ὀρφέως μῦθος, ὅτι κιθα-
ρίζοντι αὐτῷ ἐφείπετο 1) τὰ τετράποδα, καὶ τὰ ὄρνεα,
2 καὶ τὰ δένδρα. Δοκεῖ δέ μοι ταῦτα εἶναι. Βάκχαι μα-
νεῖσαι 2) πρόβατα διέσπασαν 3) ἐν τῇ Πιερίᾳ· πολλὰ
δὲ καὶ ἄλλα βιαίως εἰργάζοντο· τρεπόμεναί τε εἰς τὸ
ὄρος 4), διέτριβον ἐκεῖ τὰς ἡμέρας. Ὡς δὲ ἔμειναν 5),
οἱ πολῖται, δεδιότες 6) περὶ τῶν γυναικῶν καὶ θυγατέ-
ρων, μεταπεμψάμενοι 7) τὸν Ὀρφέα, ἐδέοντο 8) μηχα-
νᾶσθαι, ὃν τρόπον καταγάγοι αὐτὰς ἐκ τοῦ ὄρους.

Ὁ δὲ

Ὁ δὲ συνταξάμενος 9) τῷ Διονύσῳ Ὄργια, κατάγει 3
αὐτὰς βακχευούσας κιθαρίζων. Αἱ δὲ νάρθηκας τότε πρῶτον ἔχουσαι, κατέβαινον ἐκ τοῦ ὄρους, καὶ κλῶνας δένδρων παντοδαπῶν. Τοῖς δὲ ἀνθρώποις θαυμαστὰ 4
τότε θεασαμένοις 10), ἐνεφαίνετο 11) πρῶτον τὰ ξύλα καταγόμενα καὶ ἔφασαν 12), Ὅτι Ὀρφεὺς κιθαρίζων ἄγει τὴν ὕλην ἐκ τοῦ ὄρους. Καὶ ἐκ τούτου ὁ μῦθος ἀνεπλάσθη 13).

1) ἐφέπομαι. 2) μαίνομαι. 3) διασπάω. 4) nemlich auf den Berg Pierus in Thessalien. 5) μένω. Man vergleiche hiermit die 76ste Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers. 6) δείδω. 7) μεταπέμπομαι. 8) δέομαι. 9) συντάσσω. 10) θεάομαι. 11) ἐμφαίνομαι. 12) φημί. 13) ἀναπλάττω.

Fünf und dreyßigstes Capitel.

Von der Pandora.

Ὁ περὶ Πανδώρας οὐκ ἀνεκτὸς λόγος, ὡς, γῆς 1
ἀναπλασθείσης, 1) ἀναδοῦναι 2) αὐτὴν καὶ ἄλλοις τὸ πλάσμα. Ἐμοὶ δὲ δοκεῖ τοῦτο. Πανδώρα γυνὴ ἐγένετο 2
Ἑλληνὶς, μάλιστα πλουσία· καὶ ὅτε ἐξῄει 3), ἐκοσμεῖτο, καὶ ἐχρίετο πολλῇ τῇ γῇ. Καὶ τὸ μὲν ἔργον οὕτως ἔχει 3
ὁ δὲ λόγος ἐπὶ τὸ ἀμήχανον ἐτράπη 4).

1) s. 34, 13. 2) ἀναδίδωμι. 3) ἔξειμι. 4) τρέπω.

Sechs und dreyßigstes Capitel.

Von dem Menschengeschlechte aus Eschenbäumen.

1 Καὶ τί φαυλότερόν 1) ἐστι, τοῦ τὸ πρῶτον γένος ἐκ
2 μελίας γενέσθαι; Ἀλλὰ Μέλιός τις ἐγένετο, καὶ Μελίαι ἐκλήθησαν 2) ἀπὸ τούτου, ὥσπερ Ἕλληνες ἀπὸ Ἕλληνος, καὶ Ἴωνες ἀπὸ Ἴωνος. Σιδηρᾶ δὲ καὶ χαλκῆ γενεὰ οὐδέποτε ἐγένετο.

1) Φαῦλος. 2) καλέω.

Sieben und dreyßigstes Capitel.

Von der grünenden Keule des Herkules.

1 Λέγεται, ὡς ἐφ᾽ ἑαυτῷ ἔσχε φύλλα. Ὁ οὖν Φυλλίτης, εἰ καὶ ἰδιώτης ὑπῆρχεν, ἐπὶ πόῃ στὰς 1) ἔκυσεν 2). Ὁ δὲ λόγος ἐντεῦθεν ἐλέχθη 3) οὕτως.

1) ἵστημι. 2) κύω. 3) λέγω.

Acht und dreyßigstes Capitel.

Von dem Wallfische.

1 Περὶ τοῦ Κήτους τάδε λέγεται, ὡς τοῖς Τρωσὶν ἐκ τῆς θαλάττης ἐπεφοίτα, καὶ εἰ μὲν αὐτῷ δοῖεν 2) κόρας, ἀπήρχετο, εἰ δὲ μή, τὴν χώραν αὐτῶν ἐλυμαί-

νετο. Ὡς δὲ μάταιόν, τὸ ἄνδρας ἐκτίθεσθαι τὰς ἑαυ-
τῶν θυγατέρας, τίς οὐκ οἶδεν 3); Ἀλλ' ἦν ἀνὴρ βασι- 2
λεὺς μέγας, καὶ πολλὴν ἔχων δύναμιν, καὶ ναυτικὸν
πολὺ, ὃς κατέστρεψε 4) τὸ παραθαλάσσιον τῆς Ἀσίας
ἕλος, ὃ Τρῶες ἐκτῶντο 5). Ἐδίδουν δὲ φόρον, ὅν τινες 3
δασμὸν καλοῦσιν. Ἀργυρίῳ μὲν οὖν οἱ τότε ἄνθρωποι οὐκ
ἐχρῶντο, ἀλλὰ σκεύεσι. Προσέταξε 6) δὲ ὁ βασιλεὺς, 4
ᾧ ὄνομα Κήτων, τῶν πόλεων τινὰς μὲν ἵππους διδόναι,
τινὰς δὲ κόρας· τὸν δὲ βασιλέα, ᾧ ὄνομα Κήτων, οἱ
βάρβαροι ἐκάλουν Κῆτος. Περιέπλει 7) δὲ ὁ Κήτων κα- 5
τὰ τὸν δέοντα χρόνον, ἀπαιτῶν τὸν δασμόν· τῶν δὲ μὴ
ἀποδιδόντων 8) ἐκάκου τὰς χώρας. Ἐξέρχεται δὲ εἰς
Τροίαν, καθ' ὃν χρόνον καὶ Ἡρακλῆς ἧκεν ἔχων στρα-
τιὰν τῶν Ἑλλήνων. Μισθοῦται 9) δὲ τὸν Ἡρακλέα Λαο-
μέδων ὁ βασιλεὺς, ἀρῆξαι 10) τοῖς Τρωσίν. Ἀποβιβά- 6
σας 11) δὲ τὴν στρατιὰν ὁ Κήτων, ὡδοιπόρει 12)· ὑπαν-
τήσαντες 13) δ' αὐτῷ Ἡρακλῆς καὶ Λαομέδων, ἀναιροῦ-
σιν αὐτόν· οὗ γενομένου, προσανεπλάσθη 14) ὁ μῦθος.

1) ἐπιφοιτάω. 2) δίδωμι. 3) εἴδω. 4) καταστρέφω. 5) κτάομαι. 6) προστάσσω. 7) περιπλέω. 8) κακόω. 9) μισθόω. 10) ἀρήγω. 11) ἀποβιβάζω. 12) ὁδοιπορέω. 13) ὑπαντάω. 14) προσαναπλάττω.

Neun und dreyßigstes Capitel.

Von der Hyder.

Λέγεται δὲ περὶ Ὕδρας, ὅτι Λερναῖος ὄφις ἦν, 1
ἔχων πεντήκοντα κεφαλὰς, σῶμα δὲ ἓν· καὶ ἐπειδὴ αὐ-

τῆς ἀνέλοι 1) Ἡρακλῆς κεφαλὴν μίαν, δύο ἀναφύε-
σθαι 2)· καὶ τὸν Καρκῖνον ἐλθόντα, βοηθεῖν τῇ Ὕδρᾳ.
2 Τοιοῦτον δ' εἴ τις 3) πείθεται γενέσθαι, μάταιός ἐστι. Τὸ
δ' ἀληθὲς ἔχει ὧδε. Λέρνος ἦν βασιλεύς. Ὤικουν 4)
δὲ πάντες οἱ ἄνθρωποι κατὰ κώμας· ἦσαν δὲ καὶ βασι-
λεῖς ἐφ' ἑκάστῳ τῶν χωρίων τούτων. Σθένελος δὲ, ὁ τοῦ
Περσέως 5), εἶχε τὸ μέγιστον καὶ πολυανθρωπότατον 6),
τὴν Μυκήνην. Ὁ δὲ Λέρνος οὐκ ἤθελεν αὐτῷ ὑποτετά-
3 χθαι 7). Ἐπολέμουν οὖν οἱ δύο διὰ τοῦτο. Ἐν δὲ τῇ
εἰσβολῇ τῆς χώρας ἦν τῷ Λέρνῳ πολίχνιόν τι καρτερὸν,
καὶ ἐφρούρουν αὐτὸ πεντήκοντα τοξόται ἀνδρεῖοι, οἳ ἐπή-
σαν 8) ἐπὶ τῷ πύργῳ ἀδιαλείπτως νύκτα καὶ ἡμέραν.
4 Ὄνομα δὲ ἦν τῷ πολιχνίῳ Ὕδρα. Πέμπει οὖν Εὐρυ-
σθεὺς Ἡρακλέα, καὶ ἐκπορθεῖ αὐτὸ τὸ πολίχνιον. Οἱ
δὲ περὶ Ἡρακλέα ἐπυρπόλουν τοὺς ἐπὶ τῷ πύργῳ τοξότας.
Ὁπότε δέ τις πληγεὶς 9) πέσει 10), ἀνέβαινον δύο τοξό-
ται ἀνθ' ἑνὸς, ἐπειδὰν ἀνδρεῖος ἦν ὁ προανῃρημένος 11).
5 Ἐπειδὴ δὲ συνείχετο 12) ὁ Λέρνος ὑπὸ τοῦ Ἡρακλέους
τῷ πολέμῳ, μισθοῦται ὀθνεῖον στρατόν. Ἦλθε δὲ αὐτῷ
ἄγων τὴν στρατιὰν, Καρκῖνος ὄνομα τῷ ἀνδρὶ, μέγας
τὴν ἰσχὺν 13), καὶ πολεμικὸς, καὶ σὺν τούτῳ ἀντεῖχε
6 πρὸς τὸν Ἡρακλέα. Εἶτα βοηθεῖ ὁ Ἰόλεως ὁ Ἰφικλέους,
ἀδελφιδοῦς ὢν τῷ Ἡρακλεῖ, ἔχων στρατιὰν ἀπὸ Θηβῶν·
καὶ τὸν πεφυκότα 14) πύργον πρὸς τῇ Ὕδρᾳ προσελ-
θὼν ἐνέπρησε 15), καὶ σὺν ταύτῃ τῇ δυνάμει ἐπόρθη-
σεν 16) αὐτοὺς ὁ Ἡρακλῆς, καὶ τὴν Ὕδραν ἀναιρεῖ, καὶ
7 τὴν στρατιὰν ἀπόλλυσιν. Οὗ γενομένου, ὁ μῦθος ἀνεπλά-
σθη 17).

1) ἀναιρέω. 2) Man ergänze hier das vorhergehende λέγεται. 3) constr. εἰ δέ τις πείθ. τοιοῦτ. γεν. 4) οἰκέω.

κέω. 5) verſt. υἱὸς. 6) verſt. χωρίον. 7) ὑποτάσσω. 8) ἔπειμι. 9) πλήττω. 10) πίπτω. 11) προαναιρέω. 12) συνέχομαι. 13) verſt. κατὰ. 14) Φύω. 15) ſ. 29, 11. 16) πορθέω. 17) ſ. 34, 3. Man vergleiche hiermit die 89ſte Anmerkung zu meiner Ueberſetzung dieſes Schriftſtellers.

Vierzigſtes Capitel.

Von dem Cerberus.

Λέγȣσι περὶ Κερβέρȣ, ὡς κύων ἦν, ἔχων τρεῖς κε 1
φαλάς. Δῆλον δὲ, ὅτι καὶ ȣ̃τος ἀπὸ τῆς πόλεως
ἐκλήθη 1) Τρικάρηνος 2), ὥσπερ ὁ Γηρυόνης. Ἔλεγον
δὲ οἱ ἄνθρωποι, Καλός τε, καὶ μέγας, ὁ Τρικάρηνος
κύων. Λέγεται δὲ περὶ αὐτȣ̃, ὡς Ἡρακλῆς ἐξ Αἴδου
ἀνήγαγεν 3). Ἐγένετο δὲ τοιȣ̃τόν τι. Γηρυόνῃ ἐπὶ 2
ταῖς βȣσὶν ἦσαν κύνες μεγάλαι τε, καὶ νεανικαί. Ὀνό-
ματα δὲ ἦν αὐταῖς τάδε· τῷ μὲν Κέρβερος, τῷ δὲ Ὄρ-
θρος. Τὸν μὲν οὖν Ὄρθρον Ἡρακλῆς ἐν Τρικαρηνίᾳ, πρὶν
περιελεῖν 4) τὰς βȣ̃ς, ἀναιρεῖ· ὁ δὲ Κέρβερος συνηκολȣ-
θει 5) ταῖς βȣσίν. Ἐπιθυμήσας 6) δὲ τȣ̃ κυνὸς ἀνὴρ 3
Μυκηναῖος, τȣ̃νομα 7) Μολοττὸς, τὸ μὲν πρῶτον ᾔτει 8)
τὸν Εὐρυσθέα ἀποδȣ̃ναι 9) τὸν κύνα. Οὐ βȣλομένȣ δὲ
τȣ̃ Εὐρυσθέως, ἀναπείθει τȣ̀ς βȣκόλȣς, καὶ τὸν κύνα
καθειργνύȣσιν ἐν τῇ Λακωνικῇ 10) ἐπὶ Ταινάρῳ ἐν σπη-
λαίῳ τινὶ, καὶ ἀφίησιν αὐτῷ κύνας θηλείας συμβατεύειν.
Εὐρυσθεὺς δὲ πέμπει Ἡρακλέα ἐπὶ ζήτησιν τȣ̃ κυνός. 4
Ὁ δὲ πᾶσαν περιϊὼν 11) τὴν Πελοπόννησον, ἦλθεν, ὅπȣ
ὁ κύων αὐτῷ ἐμηνύθη 12) εἶναι, καὶ καταβȣ̀ς, ἀνάγει
ἐκ τȣ̃ ἄντρȣ τὸν κύνα. Ἔλεγον ȣ̃ν οἱ ἄνθρωποι, Ὅτι 5

διὰ τῦ ἄντρυ καταβὰς 13) εἰς Ἀΐδου 14) ὁ Ἡρακλῆς ἀνήγαγε τὸν κύνα.

1) s. 36, 2. 2) diese Stadt hieß Trikarenia. Bey πόλεως kann man τρικαρηνίας ergänzen. 3) ἀνάγω. 4) περιαιρέω. 5) συνακολουθέω. 6) ἐπιθυμέω. 7) zsgz. für τὸ ὄνομα. verst. κατά. 8) αἰτέω 9) ἀποδίδωμι. 10) verst. χώρα. 11) περίειμι. 12) μηνύω. 13) καταβαίνω. 14) verst. δόμον.

Ein und vierzigstes Capitel.

Von der Alceste.

1 Λέγεται μῦθος τραγικώδης, ὡς δὴ μέλλοντός ποτε τῦ Ἀδμήτυ θανεῖν 1), αὕτη εἵλετο 2) ὑπὲρ αὐτῦ τὸν θάνατον· καὶ Ἡρακλῆς αὐτὴν διὰ τὴν εὐσέβειαν ἀφελόμενος 3), καὶ ἀναγαγὼν ἐκ τῦ Ἀΐδου, ἀπέδωκεν 4) Ἀδμήτῳ. Ἐμοὶ δὲ δοκεῖ μηδένα ἀποθανόντα
2 δύνασθαί τινα ἀναβιῶσαι 5). Ἀλλ' ἐγένετό τι τοιῦτον. Ἐπειδὴ Πελίαν ἀπέκτειναν αἱ θυγατέρες, καὶ Ἄκαστος ὁ Πελίυ 6) ἐδίωκεν αὐτὰς, ὓ λαμβάνει μέν· Ἄλκηστις δὲ καταφεύγει εἰς Φερὰς πρὸς Ἄδμητον, τὸν ἀνεψιὸν αὐτῆς· καὶ καθεζομένην ἐπὶ τῆς ἑστίας 7), ὐκ ἐβύλετο Ἄδμητος Ἀκάστῳ ἔκδοτον 8) ἐξαιτυμένῳ δῦναι 9).
3 Ὁ δὲ πολλὴν στρατιὰν παρακαθίσας 10) ἐπὶ τὴν πόλιν, ἐπυρπόλει αὐτύς 11). Ἐπεξιὼν 12) δὲ ὁ Ἄδμητος, ἔχων καὶ λοχαγὺς, νύκτωρ, συνελήφθη 13) ζῶν· ἠπεί-
4 λει 14) δὲ Ἄκαστος ἀποκτείνειν αὐτόν. Πυθομένη 15) δὲ ἡ Ἄλκηστις, ὅτι μέλλει ἀναιρεῖσθαι Ἄδμητος δι' αὐ-

τὴν,

τὴν, ἐξελθȣ͂σα 16) ἑαυτὴν παρέδωκε 17). Τὸν μὲν ȣ͂ν
Ἄδμητον ἀφίησιν ὁ Ἄκαστος, ἐκείνην δὲ συλλαμβάνει.
Ἔλεγον ȣ͂ν οἱ ἄνθρωποι, Ἀνδρεία γε Ἄλκηστις ἐκȣ͂σα 5
ὑπεραπέθανεν 18) Ἀδμήτȣ. Τοιȣ͂το μέντοι ȣ̓κ ἐγένε-
το, ὡς ὁ μῦθος φησι. Κατὰ γȣ͂ν τὸν καιρὸν τȣ͂τον 6
Ἡρακλῆς ἧκεν ἄγων ἔκ τινων τόπων τὰς Διομήδȣς
ἵππȣς. Τȣ͂τον 19) ἐκεῖσε πορευόμενον ἐξένισεν 20) Ἄδ-
μητος. Ὀδυρομένȣ δὲ Ἀδμήτȣ τὴν συμφορὰν τῆς 7
Ἀλκήστιδος, ἀγανακτησάμενος 21) Ἡρακλῆς, ἐπιτί-
θεται τῷ Ἀκάστῳ, καὶ τὴν στρατιὰν αὐτȣ͂ διαφθείρει,
καὶ τὰ μὲν λάφυρα τῇ αὐτȣ͂ στρατιᾷ διανέμει, τὴν
δὲ Ἄλκηστιν τῷ Ἀδμήτῳ παραδίδωσιν. Ἔλεγον ȣ͂ν 8
οἱ ἄνθρωποι, ὡς ἐντυχὼν 22) Ἡρακλῆς, ἐκ τȣ͂ θα-
νάτȣ ἐῤῥύσατο 23) τὴν Ἄλκηστιν. Τȣ́των γενομένων,
ὁ μῦθος προσανεπλάσθη.

1) θνήσκω. 2) αἱρέω. 3) ἀφαιρέω. 4) ἀποδίδωμι. 5) ἀναβιόω. 6) verst. υἱός. 7) der Feuerheerd war den Hausgöttern heilig, und gewährte daher, so wie ein jeder anderer Altar, den Verfolgten eine sichere Zuflucht. 8) verstehe τὴν Ἄλκηστιν. Man kann ἔκδοτον sowol auf ἐξαιτουμένῳ als auf δοῦναι beziehen. 9) δίδωμι. 10) παρακαθίζω. 11) verst. τοὺς πολίτας. Man muß diesen Ausdruck jederzeit hinter αὐτοὶ ergänzen, so oft dies auf πόλις folgt. So sagt Homer Odyss. IX, 40. ἐγὼ πόλιν ἔπραθον, ὤλεσα δ' αὐτούς. 12) ἐπέξειμι. 13) συλλαμβάνω. 14) ἀπειλέω. 15) s. 32, 17. 16) ἐξέρχομαι. 17) παραδίδωμι. 18) ὑπεραποθνήσκω. 19) verst. Ἡρακλέα. 20) ξενίζω. 21) ἀγανακτέω. 22) ἐντυγχάνω. 23) ῥύομαι.

Zwey und vierzigstes Capitel.

Von dem Zethus und Amphion.

1 Ἱστοροῦσιν ἄλλοι, τε καὶ Ἡσίοδος, ὅτι κιθάρᾳ τὸ
τεῖχος τῶν Θηβῶν ἐτείχισαν 1). Δοκοῦσι δὲ ἔνιοι, κιθα-
ρίζειν αὐτοὺς, καὶ τοὺς λίθους ἐπὶ τὸ τεῖχος αὐτομάτως
2 ἀναβαίνειν. Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε. Κιθαρῳδοὶ οὗτοι
ἄριστοι ἐγένοντο, καὶ ἐπεδείκνυντο μισθῷ. Ἀργύριον δὲ
3 οὐκ εἶχον τότε οἱ ἄνθρωποι. Ἐκέλευον οὖν οἱ περὶ τὸν
Ἀμφίονα 2)· καὶ εἴ τις βούλοιτο ἀκοῦσαι 3) αὐτῶν, ἐρ-
χόμενος εἰργάζετο ἐπὶ τὸ τεῖχος· οὐ μέντοι οἱ λίθοι
ἀκροώμενοι 4) ἵσταντο 5). Εὐλόγως οὖν οἱ ἄνθρωποι
ἔλεγον, Λύρᾳ τὸ τεῖχος ἐκτίσθη 6).

1) τειχίζω. 2) ἐκέλευον οἱ περὶ τὸν Ἀμφίονα steht, wie Fischer bemerkt, für ἐκέλευον οἱ περὶ τὸν Ἀμφίονα, Ὦ ἄνθρωποι, ἀκούσατε ἡμῶν. 4) ἀκροάομαι. 5) ἵστημι. 6) κτίζω.

Drey und vierzigstes Capitel.

Von der Io.

1 Φασὶ τὴν Ἰὼ ἐκ γυναικὸς βοῦν γεγονέναι 1), καὶ
ἐξοιστρήσασαν 2) ἐξ Ἄργους διὰ τῆς θαλάσσης εἰς
Αἴγυπτον ἀφικέσθαι 3). Τὸ δὲ ἀληθὲς ἔχει ὧδε.
2 Ἰὼ βασιλέως τῶν Ἀργείων ἦν θυγάτηρ. Ταύτῃ οἱ
ἀπὸ τῆς πόλεως τιμὴν ἔδωκαν 4) τὸ ἱέρειαν εἶναι
3 τῆς Ἀργείας Ἥρας. Αὕτη ἔγκυος γεγονυῖα 5), καὶ
δείσασα 6) τὸν πατέρα, καὶ τοὺς πολίτας, ἔφυγεν ἐκ
4 τῆς πόλεως. Οἱ δὲ Ἀργεῖοι κατὰ ζήτησιν ἐξιόν-

τες 7), ὅπου ἂν εὗρον, συλλαμβάνοντες ἐν δεσμοῖς εἶχον. Ἔλεγον δέ, Ὅτι, ὥσπερ βοῦς οἰστρήσασα, 8) διαφεύγει εἰς Αἴγυπτον· ἔνθα ἀφικομένη τίκτει. Ὅθεν ὁ μῦθος προσανεπλάσθη.

1) γίνομαι. 2) ἐξοιστρέω. 3) ἀφικνέομαι. 4) δίδωμι. 5) ſ. 1. 6) δείδω. 7) ἔξειμι. 8) οἰστρέω.

Vier und vierzigstes Capitel.

Von der Medea.

Φασὶν, ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβυτέρους, νέους 1
ἐποίει. Ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μήδεια πρώτη τοιοῦτον 2
ἄνθος εὗρε 1), δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆ-
σαι μελαίνας 2). Τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας
τρίχας 3) ἔχοντας ἐποίει φαίνεσθαι. Πυρίαν οὖν πρώτη
Μήδεια ἐξεῦρεν. Ἐπυρία δὲ τοὺς βουλομένους, οὐκ ἐν τῷ
προφανεῖ, ἵνα μή τις μάθῃ 4) τῶν ἰατρῶν· ὄνομα δὲ
ἦν τῷ πράγματι παρέψησις. Οἱ γοῦν ἄνθρωποι ταῖς 3
πυριάσεσιν ἐγίνοντο κουφότεροι καὶ ὑγιεινότεροι. Ἐκ δὴ τούτου, ὁρῶντες τὴν παρασκευὴν, λέβητας, καὶ ξύλα, καὶ πῦρ, ἐνόμισαν 5), ὡς ἕψει τοὺς ἀνθρώπους. Ὁ δὲ Πελίας, ἄνθρωπος γέρων καὶ ἀσθενὴς, πυρίᾳ χρώμενος ἐτελεύτησε 6).

1) εὑρίσκω. 2) μέλας. 3) θρίξ. 4) μανθάνω. 5) νομίζω. 6) τελευτάω.

Fünf

Fünf und vierzigstes Capitel.

Von der Omphale.

1 Λέγεται, ὡς λατρεύει Ἡρακλῆς ταύτῃ. Ὁ δὲ
λόγος μάταιος. Ἐξὸν γὰρ κἀκείνης 1), καὶ τῶν ὑπαρ-
2 χόντων αὐτῇ, δεσπόζειν. Ἐγένετο οὖν τοιόνδέ τι. Ὀμ-
φάλη ἦν Ἰαρδάνȣ θυγάτηρ, Λυδῶν βασιλέως. Αὕτη
ἀκȣ́σασα 2) τὴν ἰσχὺν Ἡρακλέȣς προσεποιήθη 3)
3 ἐρᾷν αὐτȣ̃. Ἡρακλῆς δὲ πλησιάσας 4), ἔρωτι ἑάλω 5)
4 αὐτῆς· γεννᾷ δὲ ἐξ αὐτῆς υἱὸν Λαομήδην. Ἡδόμενος
δὲ αὐτῇ ἐποίει, ὅ, τι προστάττοι ἡ Ὀμφάλη. Οἱ δὲ
εὐήθεις ὑπέλαβον 6), λατρεύειν αὐτὸν αὐτῇ.

1) zsgz. für καὶ ἐκείνης. 2) ἀκούω. 3) προσποιέω.
4) πλησιάζω. 5) ἁλίσκω. 6) ὑπολαμβάνω.

Sechs und vierzigstes Capitel.

Von dem Horne der Amalthea.

1 Φασὶν, ὡς Ἡρακλῆς τȣ̃το ἔφερε πανταχȣ̃· ἐξ ȣ̃
2 ἐγίνετο αὐτῷ, ὅσα ἐβȣ́λετο. Ἡ δὲ ἀλήθεια ȣ̃τως ἔχει.
Ἡρακλῆς ἀποδημῶν κατὰ Βοιωτίαν, μετ᾽ Ἰολάȣ τȣ̃
ἀδελφιδȣ̃ καταλύει ἐν Θεσπιαῖς ἔν τινι πανδοκείῳ, ἐν ᾧ
ἦν τις γυνὴ, καλȣμένη Ἀμάλθεια, ὡραία καὶ καλή.
3 Ὁ δὲ Ἡρακλῆς ἡδόμενος αὐτῇ, πλείονα χρόνον ἐξενίζε-
το. Ἰόλαος δὲ βαρέως φέρων, ἐπινοεῖ τὴν ἐμπολὴν τῆς
Ἀμαλθείας ἐν κέρατι κειμένην 1) ἀφελέσθαι 2)· ἐξ ἧς
4 ἐμπολῆς, εἴτι ἤθελεν, ὠνεῖτο 3) τῷ Ἡρακλεῖ. Ἔλεγον
ȣ̃ν οἱ συνέκδημοι, Ἡρακλῆς τὸ κέρας ἔσχε τῆς Ἀμαλ-
θείας,

θείας, ἐξ οὗ ὠνεῖτο, ὅσα βουλητέον αὐτῷ· ἐξ οὗ 4) ὁ μῦθος προσανεπλάσθη.

1) κεῖμαι. 2) ἀφαιρέω. 3) ὠνέομαι. 4) verst. γενομένου.

Sieben und vierzigstes Capitel.

Erzählung von dem Hyacinthus.

Ὑάκινθος Ἀμυκλαῖον ἦν μειράκιον, ὡραῖον καὶ 1
καλόν. Εἰς τοῦτον εἶδε μὲν ὁ Ἀπόλλων, εἶδε δὲ καὶ ὁ
Ζέφυρος, καὶ ἄμφω κατείχοντο τῇ μορφῇ, καὶ φιλότι-
μος ἦν, ἀφ' ὧν εἶχεν 1), ἑκάτερος. Ἐτόξευε μὲν ὁ 2
Ἀπόλλων, ἔπνει δὲ ὁ Ζέφυρος. Μέλη μὲν ἦν τὰ παρ'
ἐκείνου, καὶ ἡδονή· φόβος δὲ τὰ παρὰ τούτου καὶ τα-
ραχή 2). Ῥέπει πρὸς τὸν δαίμονα τὸ μειράκιον, καὶ 3
Ζέφυρον ὑπὸ ζηλοτυπίας ὁπλίζει πρὸς πόλεμον. Μετὰ
ταῦτα ἦν γυμνασία τῷ μειρακίῳ, καὶ τιμωρία παρὰ
Ζεφύρου. Δίσκος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἀναίρεσιν αὐτοῦ διακονή- 4
σας, 3) ὑπὸ τούτου 4) μὲν ἀφεθεὶς 5), ὑπ' ἐκείνου 6) δὲ
ἐνεχθεὶς 7). Καὶ ὁ μὲν ἐτεθνήκει 8)· τὴν γῆν δὲ οὐκ 5
ἦν ἔρημον ὑπομνήματος ἀφεῖναι 9) τὴν συμφορὰν, ἀλλὰ
τὸ ἄνθος ἀντὶ τοῦ μειρακίου γίνεται, καὶ τοὔνομα 10)
δέχεται. Λέγουσι δ', ὅτι καὶ τῆς προσηγορίας ἐν φύλ-
λοις ἐπιγέγραπται 11) τὸ προοίμιον 12).

1) ἀφ' ὧν εἶχεν statt ἀπὸ τούτων ἃ εἶχεν, beyde boten alle ihre Kräfte auf, um sich seiner Gegenliebe zu versichern, oder: beyde bemühten sich um die Wette, durch das, was jeder wußte, sich bey dem Jüngling beliebt zu machen Fischer übersetzt: placere stu-

debat

dehat adulescenti, gratiam captabat adulescentis vterque arte sua. 2) verst. ἦν αὐτῷ. 3) διακονέω. 4) verstehe Ὑακίνθου. 5) ἀφίημι. 6) verst. Ζεφύρου. 7) φέρω. 8) θνήσκω. 9) s. 5. 10) zsgz. für τὸ ὄνομα. 11) ἐπιγράφω. 12) Diese und die folgende Erzählung sind nicht von unserm Schriftsteller, welches man aus der Verschiedenheit des Styls leicht abnehmen kann.

Acht und vierzigstes Capitel.

Erzählung von dem Marsyas.

1 Ὁ Μαρσύας ἀγροῖκος ἦν· γίνεται δὲ οὕτω μουσι-
κός. Ἐμίσησεν 1) Ἀθηνᾶ τοὺς αὐλούς· οὐκ ὀλίγον γὰρ
ἀφῃροῦντο 2) τοῦ κάλλους· ἡ δὲ πηγὴ, τὴν εἰκόνα δεξαμέ-
νη 3), τὸ συμβὰν 4) ἐδίδαξεν 5). Οὕτω δὲ ἐῤῥιμμέ-
2 νων 6) τῶν αὐλῶν, ὁ Μαρσύας ὑφίσταται. Προσάπτει
οὖν τοῖς χείλεσιν, ἀνελὼν αὐτοὺς ὁ ποιμήν· οἱ δὲ ᾖ-
3 δον, 7) φασὶ, θείᾳ δυνάμει, καὶ ἄκοντος τοῦ χρωμένου. Τέ-
χνην ὁ Μαρσύας ἐνόμισεν 8) εἶναι τὴν δύναμιν· καὶ χω-
ρεῖ μὲν κατὰ Μουσῶν, χωρεῖ δὲ κατὰ Ἀπόλλωνος· λέ-
γων, οὐδ' ἐθέλειν εἶναι λοιπὸν, ἂν μὴ πλεονεκτήσῃ 9)
τοῦ δαίμονος. Ἐν ἐκείνῃ τῇ φιλονεικίᾳ νικᾶται, καὶ τὸ
4 δέρμα μετὰ τὴν ἧτταν ἐκδύεται. Εἶδον ἐγὼ ποταμὸν ἐν
Φρυγίᾳ, Μαρσύας ὄνομα τῷ ποταμῷ· καὶ ἔλεγον οἱ
Φρύγες, Ὅτι τὸ ῥεῦμα τοῦτο ἐξ αἵματός ἐστι τοῦ Μαρσύου.

1) μισέω. 2) ἀφαιρέω. Die Flöte der Alten bestand aus verschiedenen mit Wachs oder andern Materien an einander befestigten Röhren von ungleicher Länge, und es waren mit dem Blasen dieses Instruments viele Unbequem-

bequemlichkeiten verbunden; man mußte nemlich die Flöte fest an den Mund setzen, damit der Hauch ganz in sie gieng. Dies verzerrte natürlich das ganze Gesicht. Zu den Zeiten des großen Perikles verwarf man auch in Athen das Flötenblasen, als einem freyen Menschen unanständig, und zwar, nach einigen, aus dem eben angeführten Grunde, nach andern aber, weil man nicht zugleich dazu singen konnte. Man vergleiche hiermit die 109te Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers. 3) δέχομαι. 4) συμβαίνω. 5) διδάσκω. 6) ῥίπτω. 7) ᾄδω. 8) νομίζω. 9) πλεονεκτέω.

Neun und vierzigstes Capitel.

Von dem Phaon.

Τῷ Φάωνι βίος ἦν περὶ πλοῖον εἶναι καὶ θάλατ- 1
ταν. Πορθμὸς ἦν θάλασσα· 1) ἔγκλημα δὲ οὐδὲν παρ'
οὐδενὸς ἐνομίζετο· ἐπεὶ καὶ μέτριος ἦν, καὶ παρὰ τῶν
ἐχόντων μόνον ἐδέχετο. Θαῦμα ἦν τοῦ τρόπου παρὰ 2
τοῖς Λεσβίοις· ἐπαινεῖ τὸν ἄνθρωπον ἡ θέος· Ἀφροδί-
την λέγουσι τὴν θέον· καὶ ὑποδῦσα 2) θέαν ἀνθρώπου
γυναικὸς ἤδη γεγηρακυίας 3), τῷ Φάωνι διαλέγεται
περὶ πλοῦ 4). Ταχὺς ἦν ἐκεῖνος καὶ θεραπεῦσαι 5),
καὶ διακομίσαι 6), καὶ μηδὲν ἀπαιτῆσαι 7). Τί οὖν 3
ἐπὶ τούτοις ἡ θεός; Ἀμεῖψαί 8) φασι τὸν ἄνθρωπον·
καὶ ἀμείβεται νεότητι, καὶ κάλλει, τὸν γέροντα. Οὗ-
τος ὁ Φάων ἐστὶν, ἐφ' ὃν τὸν ἔρωτα αὐτῆς ἡ Σαπφὼ
πολλάκις ᾆσμα ἐποίησε.

1) Ich habe diese Worte in meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers nach Fischers Erklärung verdeutscht:

Er

Er war ein Fährmann an der Meerenge von Lesbos. Ich halte aber itzt diese Uebersetzung für unrichtig, da ein sehr einsichtsvoller Recensent bey Beurtheilung meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers in der Goth. g. Z. St. 52. von 1791. folgende gegründete Bemerkung gemacht hat: Die ganz ungewöhnliche Bedeutung, die πορθμος hier erhält, wird sich schwerlich rechtfertigen lassen; auch wird die ganze Construction kaum diese Erklärung erlauben. Die Meerenge von Lesbos, oder irgend eine andre bestimmte Gegend des Meers hieher zu bringen, ist man so durchgar nichts berechtigt; und doch scheint dieser Satz, wenn dies nicht geschieht, mit dem ersten tavtologisch. Diese Schwierigkeiten veranlassen uns, hier eine andre Erklärung — bloß problematisch — vorzuschlagen. Πορθμὸς ἦν θάλασσα scheint Erläuterung oder nähere Bestimmung des unmittelbar vorhergehenden θάλατταν zu seyn. Nun hat Herr Prof. Fischer selbst (in seiner Ausg. des Paläphat. Prolus. 3, 4) sehr gründlich gezeigt, daß πορθμὸς öfters καθ' ἐξοχὴν von gewissen Meerengen, namentlich auch von der zwischen Sicilien und Italien gebraucht werde. Hier würde πορθμὸς wahrscheinlich die Sicilische Meerenge bedeuten, da bekanntlich Phaon auf seiner Flucht vor den Liebkosungen der Sappho nach Sicilien gekommen seyn soll. Man könnte also übersetzen: Phaon hatte die Lebensart gewählt, Leute übers Meer — nemlich die Sicilische Meerenge — zu schiffen. Dies scheint auch selbst durch die Lesart, die Eudocia hat, bestätigt zu werden, nach welcher dieser Zusatz ausgelassen und dafür unten 49, 2. nach περὶ πλοῦ gesetzt wird πορθμὸς ἦν ὁ πλοῦς, was man nach der nemlichen Erklärung übersetzen könnte: sie besprach ihn um die Ueberfarth, nemlich über die Sicilische Meerenge. In diesem Falle müßte freylich πλοῦς, wie das deutsche Ueberfahrt, so wol das Ueberfahren als den

den Ort der Ueberfahrt bedeuten. 2) ὑποδύω. 3) γηράσκω. 4) πλόος. 5) θεραπεύω. 6) διακομίζω. 7) ἀπαιτέω. 8) ἀμείβω.

Funfzigstes Capitel.

Erzählung von dem Ladon.

Ἔδοξε 1) τῇ Γῇ Λάδωνι τῷ ποταμῷ πρὸς συνουσίαν 1
ἐλθεῖν· καὶ ἐπεὶ συνῆλθον 2) ἀλλήλοις, κύει μὲν ἡ Γῆ, τίκτεται δὲ ἡ Δάφνη. Φιλεῖ δὲ ἐκείνην ὁ Πύθιος, καὶ ῥήματα ἦν ἐραστοῦ πρὸς κόρην. Ἀλλ᾽ ἡ Δάφνη τὴν 2
σωφροσύνην ἐφίλει. Διώκειν οὖν ἔδει, καὶ ἐδιώκετο. Πρὶν δὲ ἀπειπεῖν ἐν τῇ φυγῇ, παρακαλεῖ τὴν μητέρα αὐτῆς, πάλιν αὐτὴν εἴσω ποιῆσαι, καὶ τηρῆσαι 3), οἷα γεγένηται 4). Ἡ μὲν οὖν ὧδε ἐποίει, καὶ τὴν Δάφνην εἶχεν 3
ἐν ἑαυτῇ. Κατὰ δὲ τὸ μέρος ἐκεῖνο, εὐθὺς ἀνεπήδα 5) φυτόν· καὶ παραπεσὼν 6) αὐτῷ κατὰ τὴν ἀκμὴν τοῦ ἔρωτος ὁ θεὸς, οὐκ εἶχεν, ὅπως ἀποστῇ 7) τοῦ φυτοῦ· ἀλλ᾽ αἵ τε χεῖρες ἀνελαμβάνοντο, καὶ ἡ κεφαλὴ τὸ λοιπὸν ἐκοσμεῖτο. Λέγεται δὲ καὶ ὁ τρίπους οὐκ ἄνευ τῆς 4
δάφνης ἱδρύσθαι κατὰ Βοιωτίαν ἐπὶ τοῦ χάσματος.

1) δοκέω. 2) συνέρχομαι. 3) τηρέω. 4) γεννάω. 5) ἀναπηδάω. 6) παραπίπτω. 7) ἀφίστημι.

Ein und funfzigstes Capitel.

Von der Juno.

Ἀργεῖοι πολιοῦχον αὐτοῖς τὴν Ἥραν ἡγοῦντο· 1) 1
καὶ διὰ τοῦτο καὶ πανήγυριν αὐτῇ τεταγμένην 2) ἄγου-

σιν· ὁ δὲ τρόπος τῆς ἑορτῆς, ἅμαξα βοῶν, τὸ χρῶμα
2 λευκῶν. Ἀπὸ δὲ τῆς ἁμάξης εἶναι δεῖ τὴν ἱέρειαν· ἔτω
δὲ ἔχειν ἄχρι τῆ νεώ 3)· τὸ δὲ ἱερὸν ἔξω τῆ ἄςεος.
3 Ἧκεν ἦν ποτε ὁ χρόνος φέρων τὴν ἑορτήν· ὁ δὲ νόμος
ἀπὸ τῶν βοῶν ἐκ ὄντων ἐχώλευεν· ἀλλ' ἐσοφίσατο 4)
τὴν ἀπορίαν ἡ ἱέρεια, μήτηρ ἦσα νεανίσκων 5), ἀντὶ
4 βοῶν τῷ σχήματι γενομένων. Ἐπεὶ τοίνυν τὸ 6) παρὰ
τῶν βοῶν, παρὰ τῶν παίδων ἐγένετο, ςᾶσα 7) κατὰ
τὸ ἄγαλμα, μισθὸν ἀπήτει 8) τῆ πόνε· καὶ ἔδωκε 9),
φασὶν, ἡ θεός. Ὕπνος ἦν ὁ αὐτὸς καὶ τῆ βίε πέρας
γενόμενος.

1) ἡγέομαι. 2) τάσσω. 3) νεὼς. 4) σοφίζω. 5) Kleobis und Biton waren die Namen dieser beiden Jünglinge, und Cydippe hieß ihre Mutter. Vollständiger und schöner erzählt eben diese Geschichte Herodot I, 31. 6) τὸ steht hier für τοῦτο, ὅ. Eigentlich müßte diese Redensart heissen: τοῦτο παρὰ τῶν παίδων ἐγένετο, ὃ παρὰ τῶν βοῶν verst. εἴωθε γενέσθαι. Da die Jünglinge gethan hatten, was die Ochsen zu thun pflegten, (nemlich die Priesterin zu fahren). 7) ἵςημι. 8) ἀπαιτέω. 9) δίδωμι.

Zwey und funfzigstes Capitel.

Von der Erfindung des Purpurs.

1 Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τῆ Φοίνικος
ἦν Ἡρακλῆς 1) ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅς
ἐφεῦρε 2) τὴν κογχύλην. Ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ πα-
ράλιον μέρος τῆς Τύρε πόλεως, εἶδε ποιμενικὸν κύνα
ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην, ὅπερ ἐςὶ μικρὸν εἶδος

θα-

θαλάσσιον κοχλιῶδες· καὶ ποιμένα νομίζοντα αἱμάσσειν 2
τὸν κύνα, λαβόντα ἀπὸ προβάτου πόκον ἐρέας, καὶ κα-
ταμάσσοντα τὸ καταφερόμενον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ κυνὸς,
καὶ βάπτοντα τὸν πόκον. Ὁ δὲ Ἡρακλῆς προσεσχη 3
κὼς 3), μὴ εἶναι αὐτὸ αἷμα, ἀλλὰ βάμματος παρεξένου
ἀρετὴν, ἐθαύμασε· καὶ γνοὺς 4), ὅτι ἐκ τῆς κογχύλης
ἐστὶ τὸ βάμμα τοῦ πόκου, εἰληφὼς 5) ἐκ τοῦ ποιμένος τὸν
πόκον, ὡς μέγα δῶρον, τοῦτον προσήγαγε τῷ βασιλεῖ
τῆς Τύρου, Φοίνικι. Καὶ ἐκπλαγεὶς 6) καὶ αὐτὸς ἐπὶ τῇ 4
θέᾳ τῆς ξένης χροιᾶς τοῦ βάμματος, θαυμάζων τὴν
αὐτοῦ εὕρεσιν ἐκέλευσεν ἐξ αὐτοῦ τοῦ βάμματος τῆς κογ-
χύλης βαφῆναι 7) ἐρέαν, καὶ γενέσθαι αὐτῷ περιβό-
λαιον βασιλικὸν, καὶ ἐφόρεσεν 8) αὐτὸς πρῶτος περιβό-
λαιον ἐκ πορφύρας· καὶ πάντες ἐθαύμασαν τὴν βασι-
λικὴν ἐσθῆτα, ὡς ξένην θέαν. Καὶ ἐξ ἐκείνου 9) ἐκέ- 5
λευσεν ὁ βασιλεὺς Φοίνιξ, μηδένα ὑπὸ τὴν αὐτοῦ βασι-
λείαν ὄντα τολμᾷν φορεῖν τὴν αὐτὴν ἐνάρετον ἐκ γῆς καὶ
θαλάσσης οὖσαν φορεσίαν, εἰ μή τι αὐτὸν, καὶ τοὺς μετ᾽
αὐτὸν βασιλεύοντας τῆς Φοινίκης, διὰ τὸ γινώσκεσθαι
τὸν βασιλέα τῷ στρατῷ, καὶ παντὶ τῷ πλήθει ἐκ τῆς
θαυμαστῆς καὶ παραξένου φορεσίας. Πρώην γὰρ οὐκ ἐγί- 6
νωσκον οἱ ἄνθρωποι βάπτειν χρόας ἱματίων, ἀλλὰ τὰς
τῶν προβάτων ἐρέας, οἷαι καὶ ἦσαν, ἐποίουν ἱμάτια, καὶ
ἐφόρουν· καὶ οὐκ εὐχερῶς ἐγνωρίζοντο τῷ ὑπηκόῳ πλήθει
οἱ βασιλεῖς. Λοιπὸν οὖν οἱ κατὰ τὸν τόπον βασιλεῖς, ἤτοι 7
ῥῆγες, καὶ τοπάρχαι ἀκηκοότες 10) τοῦτο, οἱ μὲν περι-
βόλαια, οἱ δὲ φίβλας, καὶ μαντία, ἐπενόησαν 11) ἑαυ-
τοῖς πορφυραῖα, ἢ ῥούσσαια, βάπτοντες αὐτὰ ἀπὸ βο-
τανῶν, καὶ ἐφόρουν διὰ τὸ γινώσκεσθαι τῷ ἰδίῳ πλήθει,
καθὼς Παλαίφατος ὁ σοφώτατος ἐξέθετο 12).

1) Diese und die folgende Erzählung scheinen abgerissene Stücke aus einer Geschichte zu seyn, die einen andern Paläphatus zum Verfasser hat. 2) ἐφευρίσκω. 3) προσέχω. 4) γινώσκω. 5) λαμβάνω. 6) ἐκπλήττω. 7) βάπτω. 8) φορέω 9) verst. χρόνου. 10) ἀκούω. 11) ἐπινοέω. 12) ἐκτίθημι.

Drey und funfzigstes Capitel.

Von dem ersten Erfinder des Eisens.

1 Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥφαιϛος ἀπὸ μυϛικῆς τινος εὐχῆς
τὴν ὀξυλάβην ἐδέξατο 1) ἐκ τȣ̃ ἀέρος, εἰς τὸ κατασκε-
2 υάζειν ἐκ σιδήρȣ ὅπλα· ὅθεν καὶ ἐπικρατὴς σιδήρȣ ηὑ-
ρέθη 2) εἰς τȣ̀ς πολέμȣς. Ἀπεθέωσαν 3) ȣ̃ν αὐτὸν, ὡς
σωφροσύνην νομοθετήσαντα 4), καὶ τροφὴν ἀνθρώποις
διὰ κατασκευῆς ὅπλων εὑρηκότα 5), καὶ ἐν τοῖς πολέ-
3 μοις δύναμιν καὶ σωτηρίαν ποιήσαντα. Πρὸ γὰρ αὐτȣ̃
ῥοπάλοις καὶ λίθοις ἐπολέμȣν. Μετὰ δὲ τελευτὴν
Ἡφαίϛȣ, ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων ὁ υἱὸς αὐτȣ̃, ὀνόματι
Ἥλιος, ἡμέρας δυοζ΄ 6), ὡς εἶναι ἔτη ιβ΄ 7), μῆνας
γ΄ 8), ἡμέρας δ΄. 9) Οὐ γὰρ ᾔδεισαν 10) οἱ Αἰγύπτιοι τό-
τε ἄλλον τινὰ ἀριθμὸν ἐν τῷ ψηφίζειν, ἀλλὰ τὰς περιόδȣς
ἡμέρων εἰς ἔτη ἐψήφιζον. Οἱ γὰρ τῶν ιβ΄ μηνῶν ἀριθ-
μοὶ μετὰ ταῦτα ἐπενοήθησαν 11), ἐξότε ἐνομίσθη 12)
4 ὑποτελεῖς εἶναι τȣ̀ς ἀνθρώπȣς τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ
αὐτὸς Ἥλιος βασιλεὺς, ὁ υἱὸς τȣ̃ Ἡφαίϛȣ, ἦν φιλόσο-
φος δυνατὸς, ὅϛις ἐδιδάχθη 13) παρά τινος, ὡς γυνή
τις Αἰγυπτία, τῶν ἐν εὐπορίᾳ καὶ ἀξίᾳ ȣ̓σῶν 14) παρ᾽
αὐτοῖς,

αὐτοῖς, ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Καὶ ἀκού- 5
σας ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν 15) αὐτὴν πιάσαι 16) διὰ τὴν
τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ἡφαίστου, νομοθεσίαν, ἵνα μὴ λυ-
θῇ 17)· καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μα-
θὼν 18) τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς, ὅτι γίνεσθαι
ἔμελλε νυκτὸς, ἐπιῤῥίψας 19) αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς
μὴ ὄντος αὐτόθι, εὗρεν αὐτὴν μετ' ἄλλου καθεύδουσαν,
τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς· ἥντινα εὐθέως καταγὼν
ἐπόμπευσεν 20) ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Αἰγύπτου τιμωρη-
σάμενος 21) αὐτήν· καὶ γέγονε 22) σωφροσύνη μεγάλη
ἐν τῇ γῇ τῆς Αἰγύπτου. Κἀκείνης 23) δὲ τὸν μοιχὸν
ἀνεῖλε 24), καὶ ηὐχαριστήθη 25). Περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητι- 6
κῶς Ὅμηρος ὁ ποιητής· ὡς ὁ ἥλιος, φησὶν, ἤλεγξε 26)
τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Ἄρει. Ἀφροδίτην
δὲ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας, ὑφ' Ἡλίου βα-
σιλέως ἐλεγχθεῖσαν 27). Τὸ δὲ ἀληθὲς, ὡς προγέ-
γραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος συνεγράψατο 28).

1) δέχομαι. 2) εὑρίσκω. 3) ἀποθεόω. 4) νομοθετέω. 5) s. 2. 6) bedeutet 4477. 7) bed. 12. 8) bed. 3. 9) bed. 4. 10) εἴδω. 11) ἐπινοέω. 12) νομίζω. 13) διδάσκω. 14) εἰμί. 15) ζητέω. 16) πιάζω. 17) λύω. 18) μανθάνω. 19) ἐπιῤῥίπτω. 20) πομπεύω. 21) τιμωρέω. 22) γίνομαι. 23) zsgz. für καὶ ἐκείνης. 24) ἀναιρέω. 25) εὐχαριστέω. 26) ἐλέγχω. 27) s. 26. 28) συγγράφω.

Wort-Register.

m. bedeutet (Maskulinum) f. (Femininum) n. (Neutrum) c. (Commune) Akt. (Aktivum) Pass. (Passivum) Med. (Medium) Ind. (Indikativus) Conj. (Conjunktivus) Opt. (Optativus) Inf. (Infinitivus) Part. (Participium) Fut. 1. 2. (das erste, zweite Futurum) Präs. (Präsens) Impf. (Imperfectum) Perf. (Perfectum) Plusq. (Plusquamperfectum) Aor. 1. 2. (erster, zweiter Aoristus) Impers. (Impersonale) zsgz. (zusammengezogen) Vorr. (Vorrede) Dat. (Dativus) Acc. (Accusativus).

Die erste Zahl zeigt das Kapitel, die zweite den Paragraphen an.

A.

A bedeutet vor vielen Wörtern so viel, als das deutsche un in ungelehrt, unklug u. s. w. und heißt alsdann das α privativum oder das beraubende α, z. B. βέβαιος, fest, sicher. ἀβέβαιος unsicher. Φθαρτὸς, verweslich, ἄφθαρτος, unverweslich. Fängt sich das eigentliche Wort mit einem Vokal an, so wird gewöhnlich noch ein ν dazwischen gesetzt. z. B. ἀναιδὴς, unverschämt.

ἄβατος, ου. c. unsicher zu besteigen, unzugänglich. 1, 3.

ἀγαθὸς, ὴ, ὸν. das Gegentheil von κακὸς, also 1) von allem, was in seiner Art vorzüglich ist, daher: gut. 2) tapfer. 6, 7. τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ, von Natur streitbare Leute, Leute die zum Kriege gleichsam geschaffen sind. 33, 2. ἀγαθὸς (κατὰ) τὰ πολεμικὰ, tapfer, ein guter Krieger. 7, 9 11, 2. καλὸς καὶ ἀγαθὸς, ein guter braver Mann. Die Griechen verstehen unter diesem Ausdruck einen an Geist, Charakter und Körper ganz ausgebildeten Menschen.

29,

29, 4. 32, 9. Hiervon kommt der Superlativus, ἄριστος, der tapferste. 31, 6. der geschickteste, 42, 2.

ἄγαλμα, ατος. n. die Bildsäule, Statüe, 22, 1, 3. 32, 6. 51, 4.

ἀγαλματοποιός, οῦ. m. der Bildhauer 22, 2.

ἄγαν, sehr 17, 1.

ἀγανακτέω, εῖν. unwillig, mißvergnügt über etwas seyn. Im Pass. und Med. ἀγανακτεῖσθαι, zürnen, böse werden. ἀγανακτησάμενος, Aor. 1. Part. Med. 41, 7.

ἀγέλη, ης. f. die Heerde 1, 3, 5. 25, 3.

ἀγνοέω, εῖν. nicht wissen, nicht bemerken 26.

ἀγορὰ, ᾶς. f. der Markt 32, 15.

ἄγριος, ία, ιον. ländlich, was eine Beziehung auf das Landleben hat; weil dieses nicht so gesittet, wie etwan in einer Stadt ist, so heißt es auch, wild, grob, grausam. 16, 2.

ἀγροῖκος, ου. m. der Bauer, Landmann. 48, 1.

ἄγω, ειν führen, bringen. ὃν ἧκε Κάδμος ἄγων, mit dem Kadmus kam, oder, den Kadmus mitgebracht hatte. 37, 6. ἦλθε αὐτῷ ἄγων τὴν στρατιὰν, er kam ihm mit der Armee zu Hülfe. 39, 5 Das Participium ἄγων bedeutet oft, so wie auch hier, eben so viel als μετὰ, mit. So gebraucht auch der Grieche bisweilen die Participia ἔχων und λαβών. Mit ἐκ, wegführen, wegnehmen. 19, 6. 34 4. ἄγειν πανήγυριν τεταγμένην, ein feierliches Opfer anstellen. 51, 1.

ἀδελφὴ, ῆς, f. die Schwester. 7, 5.

ἀδελφιδοῦς, οῦ m. der Brudersohn. 39, 6.

ἀδελφὸς, οῦ. m. der Bruder. 2, 6.

ᾅδης, ου. m. die Unterwelt, der Orkus. 40, 1, 5. 41, 1.

ἀδιαλείπτως, beständig, ohne Unterlaß 39, 3.

ἀδικέω, εῖν Unrecht thun, ein Verbrechen begehen. ἀδικῶν, ein Verbrecher, 2, 9.

Ἄδμητος, Admetus, ein König zu Pherä in Thessalien. 41, 1.

ᾄδω, ειν. singen. 48, 2. ᾄδεται, man sagt, für λέγεται, welches in dieser Bedeutung 6, 1. 28, 1. vorkommt.

ἀδύνατος, ου. c. schwach, kraftlos, unvermögend, stehet dem δυνατὸς entgegen. ἀδύνατον, unmöglich, wenn sich etwas unter einander aufhebt, widerspricht. 1, 1. 27, 2 ἀδύνατος λόγος, eine unwahrscheinliche Erzählung. 7, 3. ἀδύνατον, mit darauf folgendem Infinitiv. es ist unmöglich, daß — 2, 2. 25, 1. 29, 3. ἀδύνατον εἶναι, unmöglich seyn 22, 1.

ἀὴρ, ἀέρος. m. die Luft. 32, 3.

Ἀθάμας, Athamas, ein thessalischer Fürst, Sohn des Aeolus. 31, 8.

ἀθα-

ἀθάνατος, ου. c. unsterblich. 28, 1.

Ἀθηνᾶ, Athena, oder Minerva, die Göttin der Weisheit 48, 1.

ἀθροίζω, σιν. versammeln, zusammenbringen. Im Pass. ἀθροίζεσθαι, versammelt werden. 24, 5.

Αἴας, αντος. Ajax, Sohn des Telamon, der tapferste Feldherr vor Troja nach dem Achilles. 12, 3.

Αἰγύπτιος, ία, ον. ägyptisch. ὁ, αἰγύπτιος, der Aegypter. 53, 3. γυνή τις αἰγυπτία, eine Aegyptierin. 53, 4.

Αἴγυπτος, Aegypten, das berühmteste Land in Afrika. 43, 1.

αἰδοῖον, ου. n. die Schaam. 2, 4.

Αἰήτης, Aetes, König von Colchis. 31, 4, 11

Αἰθίοψ, οπος. der Aethiopier, der Mohr, die Mohrin. Aethioper hießen bey den Alten im weitern Verstande alle Völker des südlichen Afrika 32, 5.

αἷμα, τος n. das Blut. 48, 4.

αἱμάσσω, σιν. bluten. 52, 2.

αἴνιγμα, τος. n. das Räthsel. 7, 2.

αἴξ, αἰγός. f. die Ziege. 29, 3.

Αἴολος, Aeolus, der Gott der Winde. 18, 1. Vater des Athamas und Sohn des Hellens. 31, 8.

αἱρέω, σῶ. nehmen, erwählen. Im Pass. und Med. αἱρεῖσθαι. Es nimmt den Aor. 2. von dem alten Verbum ἕλω, daher εἵλετο, Aor. 2. Ind. Med. αἱρεῖσθαι θάνατον ὑπέρ τίνος ist so viel als θνήσκειν, sterben. 41, 1 Paläphatus bedient sich hier einer Umschreibung, um zu zeigen, daß die Alceste freywillig für den Admetus gestorben sey, welches er bald darauf durch den Ausdruck ἑκοῦσα ὑπεραπέθανεν anzeigt.

αἰσθάνομαι, εσθαι. merken, gewahr werden. ᾔσθοντο, Aor. 2 Ind. Med. 13, 4. αἰσθόμενος. Aor. 2. Part. Med. 2, 8.

αἰτέω, εῖν und αἰτέομαι, εῖσθαι. verlangen, bitten, von jemand etwas begehren, wozu wir eigentlich kein Recht haben. 5, 2. Man muß es von ἀπαιτέω, etwas verlangen, worauf wir gegründete Ansprüche machen können, unterscheiden. ᾐτήσατο, Aor. 1. Ind. Med.

αἰτία, ας. f. die Beschuldigung, das Verbrechen 13, 1

αἰτιάομαι, ᾶσθαι, τινά, jemand die Schuld beymessen, anklagen. 32, 11. ᾐτιᾶτο, Impf. Med.

αἰχμητής, οῦ. m. der Krieger. 12, 2.

Ἄκαστος, Akastus, der Sohn des Pelias. 41, 2.

ἀκμή, ῆς. f. bedeutet eigentlich die Schärfe. So wird es vom Schwerdte, Scheermessern, Nägeln und Augen gebraucht; die Schärfe ist aber bey diesen Dingen die eigentliche

Stärke

Stärke ihrer Wirkung, daher bedeutet es auch die größte Stärke eines Dinges, oder der höchste Grad, den Etwas seiner natürlichen Bestimmung nach erreichen kann, seine Wirkungen hervorzubringen. — Daher: die Heftigkeit. ἀκμὴ τοῦ ἔρωτος, die größte Heftigkeit der Liebe, die heftigste Liebe. 50, 3.

ἀκολουθέω, εῖν. bedienen. 2, 4.

ἀκοντίζω, ειν. Wurfspieße werfen. 1, 5.

ἀκούω, ειν. hören. 42, 3. erfahren. Vorr. 6. 14, 2. 45, 2. 52, 7. ἀκοῦσαι, Aor. 1. Inf. Akt. ἀκούσασα, und ἀκούσαντες, Aor 1. Part. Akt. ἀκούοιεν, Präs. Opt. Akt. ἀκηκοότες, Part. Perf. Med.

ἀκροάομαι, ᾶσθαι. hören. 3, 3. zuhören, zuhorchen. 42, 3.

Ἀκταίων, Aktäon, ein Arkadischer Jäger, der von der Diana in einen Hirsch verwandelt und so von seinen eignen Hunden zerrissen ward. 3, 1.

ἄκων, ουσα, ον. ungern, wider Willen. zsgz. aus dem α priv. und ἑκών, freiwillig. 48, 2.

ἀλγέω, εῖν. Schmerzen empfinden. 2, 4.

ἀλγηδὼν, όνος. f. der Schmerz. 2, 5.

ἀλήθεια, ας. f. die Wahrheit. ἡ ἀλήθεια ἥδε, die Sache verhält sich so, folgendes ist an der Sache wahr. 4, 2.

ἀληθὴς, έος. c. wahr, richtig. τὸ ἀληθὲς ἔχει ὧδε, die Sache verhält sich so, 1, 3.

ἁλιεὺς, έος. m. der Fischer. 28, 2.

ἁλίσκω, gewöhnlicher im Präs. als ἅλωμι, ich erobre, bezwinge, nehme gefangen, ergreife. Im Aor. 2. hat es paßive Bedeutung. ἑάλω ἔρωτι αὐτῆς, eigentlich, er wurde von ihrer Liebe erobert. d. i. er verliebte sich in sie. 45, 3. ἑάλω ἡ Τροία, Troja wurde erobert. 17, 4. ἑάλω, Aor. 2. Ind. Akt., welches attisch statt ἥλω steht. ἁλοῦσα, Aor. 2. Part. Akt.

Ἄλκηστις, ιδος. Alceste, eine Tochter des Pelias, Schwester des Acastus, und Verwandte des Admet. 41, 2.

Ἀλκίνοος, Alkinous, König in Corcyra. 21, 3.

Ἀλκυόνη, Alkyone, Tochter des Atlas. 5, 1

ἀλλὰ, wird ausser den gewöhnlichen Bedeutungen: aber, sondern, auch, bejahungsweise wie vero, quin, imo, gebraucht. ἀλλὰ δὴ καὶ, und sogar. 6, 2. 16, 3. 27, 3. ἀλλ' οὐχὶ, nicht aber. 22, 3.

ἀλλάσσω und ἀλλάττω, ειν, verändern, verwechseln. 24.

ἀλλαχῇ, anders wohin. 6, 5.

ἀλλήλων; untereinander, gegenseitig. Der Nominativus ist nicht gebräuchlich; wol aber die andern Casus. 50, 1.

ἄλλος, η, ο. ein andrer. ὁ ἄλλος, der übrige. 21, 1. τὸν ἄλλον (d. i. πάντα) βίον, in seinem ganzen Leben. 11, 3. τὰ ἄλλα und zsgz. τἄλλα, im übrigen, übrigens. 24, 5. 29, 5.

ἄλλοτε, sonst. Vorr. 3.

ἄλλως, anders, auf andere Art. ἄλλως δὲ καὶ, vorzüglich 3, 1.

ἀλώπηξ, εκος. f. der Fuchs. 8, 1.

Ἀμάζονες, die Amazonen, ein friegerisches Weibervolk in Asien. 33, 1.

Ἀμαζονὶς, ἴδος. f. eine Amazonin. 7, 4.

Ἀμάλθεια, Name derjenigen Ziege, die den jungen Jupiter säugte, als er sich in Creta vor dem Saturn verborgen hielt. Eins von den Hörnern dieser Ziege, machte man zum Horne des Ueberflusses, welches vermuthlich daher kam, weil man dieses Horn mit demjenigen verwechselte, welches Herkules dem Flusse Achelous abgebrochen haben soll. Denn die Hörner wurden eigentlich von den Dichtern den Flüssen beygelegt, entweder als Symbol der Stärke überhaupt bey reissenden Fluthen, oder sie zielten dadurch auf die Arme und Mündungen derselben, z. B. das Horn des Achelous, welches ihm Herkules ausgedrehet hatte. 46, 2.

ἄμαξα, ης. f. der Wagen. 51, 1.

ἀμείβω, ειν. verändern. 49, 3. ἀμεῖψαι, Aor. 1. Part. Akt. Im Med. ἀμείβεσθαι, erwiedern, als Worte, Wohlthaten, Geschenke, daher: belohnen. 49, 3.

ἀμελέω, εῖν. vernachläßigen, sorglos seyn. 3, 4.

ἀμήχανος, c. 1) was man mit keinen Maschinen einnehmen kann (von μηχανὴ, die Maschine) daher 2) einer, gegen den Menschen nichts ausrichten, unmöglich. ἀμήχανον νοῆσαι, es läßt sich nicht denken. 13, 2. ὁ λόγος ἐπὶ τὸ ἀμήχανον ἐτράπη, die Fabel schuf sie zum Abentheuerlichen um. 35, 3.

ἀμιλλάομαι, ᾶσθαι. streiten. 6, 2. ἀμιλληθησόμενος, Part. Fut. 1. Paß.

Ἀμισόδαρος, Amisodarus, ein König in Lycien. 29, 1. 5, 8.

Ἀμυκλαῖος, αία, αῖον. Amyklaisch, von Amykla, einer Stadt im Peloponnes. 47, 1.

Ἀμφίων, Amphion, König von Theben, Sohn des Jupiters und der Antiope und Bruder des Zethus. 42, 3.

ἄμφω, beide. 47, 1.

ἂν, macht die Rede unbestimmt; wird meistentheils zum Conjunktiv uns Optativ gesetzt, und kann oft durch nur, wol, etwa, gegeben werden. Bisweilen steht es für ἐὰν, wenn: ἂν μὴ, wo nicht. 48, 3. εὗρεν ἂν, er würde wol gefunden haben. 16, 2.

ἀνὰ, in. ἀνὰ μέρος, wechselsweise, abwechselnd, einer nach dem andern. 32, 1.

ἀναβαίνω, ειν. hinaufsteigen. 16, 2. ἀναβὰς, Aor. 1. Part. Akt. ἀναβῆναι, Aor. 1. Inf. Akt.

ἀναβιβάζω, ειν. in die Höhe bringen, empor heben, auflegen, aufsetzen. 1, 9. ἀναβιβάσαι ἐπὶ τὸ ἅρμα, auf den Wagen heben, laden, setzen. 30, 2. ἀναβιβάσας. Aor. 1. Part. Akt. ἀναβιβάσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

ἀναβιόω, οῦν. wieder lebendig machen. 41, 1. ἀναβιῶσαι. Aor. 1. Inf. Akt.

ἀνάγω, ειν. hinaufholen, hinaufführen, zurück bringen. 40, 1, 5. ἀνήγαγον, Aor. 2. Part. Akt.

ἀναδέω, εῖν. anbinden, fest machen, umwinden 33. 1.

ἀναδίδωμι, όναι hervorbringen. 5, 5. 35, 1. 48, 2. πῦρ ἀναδίδοται, es wird Feuer ausgeworfen. 29, 5. ἀνέδωκα, Aor. 1. Ind. Akt. ἀναδοῦναι, Aor. 2. Ind. Akt.

ἀναιρέω, εῖν. 1) in die Höhe heben, aufheben. Z. E. Steine vom Boden. Weil aber das, was von seiner Stelle aufgehoben wird, entweder weggeschafft oder zerstört wird, so heißt es 2) tödten, umbringen. 1, 4. 29, 1. ἀνεῖλον, Aor. 2. Ind. Akt. ἀνελεῖν, Aor. 2. Inf. Akt. ἀνέλοι, Aor. 2. Opt. Akt. 3) zerstören, verheeren, zu Grunde richten. 39, 6. ἀναιρεῖν κεφαλὴν, den Kopf abhauen. 49, 1. Im Pass. ἀναιρεῖσθαι, umgebracht werden. 12, 3. ἀναιρεθεὶς, Aor. 1. Pass. Part. Im Med. ἀναιρεῖσθαι, herausgraben, z. B. einen Todten. 5, 3. ἀναιρεῖσθαι τὸν νεκρὸν, den Leichnam herausnehmen. 11, 3.

ἀναίρεσις, εως. f. der Mord. 47, 4.

ἀναλαμβάνω, ειν. ergreifen. Im Pass. ἀναλαμβάνεσθαι, umwunden werden, 50, 3.

ἀναμίγνυμι, ύναι. mit dem Dativ. sich begatten. 2, 3. ἀναμιχθῆναι, Aor. 1. Inf. Pass.

ἀναπείθω, ειν. Jemand durch Vorstellung auf seine Seite bringen, zu etwas überreden, bewegen. 14, 1.

ἀναπηδάω, ᾶν. aufspringen, in die Höhe springen. Daher aufwachsen, in die Höhe schießen. 50, 3.

ἀναπλάττω, oder ἀναπλάσσω, ειν. bilden, machen, schaffen, formen. 35, 1. erdichten, aussinnen, erdenken μῦθον, eine Fabel, ein Mährchen zusammensetzen. 34, 4. ἀνεπλάσθην, Aor. 1. Ind. Pass. ἀναπλασθεὶς, Aor. 1. Part. Pass.

ἀνατίθημι, έναι. aufstellen, einer Gottheit etwas weihen 32, 7. ἀναθεῖναι, Aor. 2. Inf. Akt.

ἀναφέρω, ειν. herauf, oder herausbringen. 10, 2.

ἀναφύω, ειν. hervorwachsen lassen. Im Med. ἀναφύεσθαι,

σϑαι, wieder hervorwachsen. 39, 1.

ἀνδρεῖος, α, ον. muthig, tapfer, beherzt. 39, 3.

ἀνδριὰς, άντος. m. die Bildsäule. 22, 1, 2.

ἀνδριαντοποιὸς, οῦ. m. ein Bildhauer, Steinhauer, 22. 2.

ἀνδρομήκης, εος. c. der die männliche Länge, Statur, Größe hat. 32, 16. von ἀνὴρ, der Mann, und μῆκος, die Länge, Statur.

ἀνδροφάγος, c. Menschenfleisch fressend, menschenfressend. 4, 3.

ἀνεκτὸς, ή, όν. erträglich, leidlich, das noch auszustehen ist. ἄνεκτος, ον, statt ἀνάνεκτος, unausstehlich, als Possen und Absurditäten, abgeschmackt. 35, 1.

ἄνεμος, ου. m. der Wind. 18, 1.

ἄνευ, ohne, 50, 4.

ἀνέχω, ειν. etwas empor halten. Im Med. ertragen, auf sich nehmen. 2, 3.

ἀνεψιὸς, οῦ. m. ein Vetter. 41, 2.

ἀνὴρ, ερος und δρὸς. m. 1) ein Mann. 8, 5. 2) ein Mensch. 1, 2, 7, 12. 2, 1. 3, 2. 3) ein Ehemann. 53, 5. 4) erhält dies Wort noch andre Bedeutungen von denen Worten, womit es verbunden wird. Z. B. ἀνὴρ βασιλεὺς, der König. 38, 2. ἀνὴρ ἁλιεὺς, der Fischer. 28, 2. ἀνὴρ Φυγὰς, der Flüchtling, der Verwiesene. 32, 10. ἄνδρες τε καὶ ὅπλα, Hendiadys für ἄνδρες ὁπλιζόμενοι, bewaffnete Männer. 6, 1. ἄνδρες βάρβαροι, Ausländer. 33, 1. Wenn es mit einem nomine proprio zusammengesetzt ist, so wird es nicht ausgedrückt. Z. B. ἀνὴρ Θέσσαλος, ein Thessalier. 11, 2. ἀνὴρ Θηβαῖος, ein Thebaner. 8, 2. Solche ähnliche Redensarten kommen auch noch 6, 2. 16, 3. 19, 2. 29, 4. 32, 5. 40, 3. vor.

Ἀνθηδόνιος, ου. m. ein Anthedonier. 28, 2. Anthedon war eine böotische Stadt am Eurip, Euböa gegen über.

ἄνθος, ους. n. eine Blume. 44, 2.

ἀνθρώπειος, α, ον. menschlich. 1, 2.

ἀνθρώπινος, η, ον. menschlich, von Menschen. ἀνθρώπινον κρέας, Menschenfleisch. 4, 1.

ἄνθρωπος, ου. c. ein jeder Mensch, ohne Unterschied des Geschlechts. 49, 2. ἄνθρωπος γυνὴ, ein Weib. 49, 2. ἄνθρωπος γέρων, alt, bejahrt. 44, 3 ἄνθρωποι, Mann und Frau zusammen. 31, 2. Eben dies bedeutet auch οἱ ἄνθρωποι. 52, 6.

ἀνίστημι, ἀναι. 1) aufrichten, in die Höhe stellen. Daher 2) aufwecken, z. B. einen Todten. 27, 1. 3) jemanden gesund machen. 27, 4. 4) mit κατὰ, sich gegen jemand auflehnen, angreifen. So gebraucht auch der Hebräer

dräer קום mit der Präp. על oder ב, welche die LXX durch ἐπὶ oder κατὰ übersetzen. In eben dem Sinn braucht auch Florus II, 12, 1. se erigere. 6, 3. ἀνέστησα, Aor. 1. Ind. Akt. ἀναστήσας, Aor. 1. Part. Akt.

Ἄννων, Annon, ein Fluß in Lybien. 32, 5.

ἀνομίλητος, ου. c. 1) ungesellschaftlich, daher 2) unbekannt, unwissend. Vorr. 1. von ὁμιλέω, ich gehe mit einem um.

ἀντέχω, ειν. Widerstand thun. 39, 5.

ἀντὶ, anstatt, für. 39, 4.

ἀντιποιέομαι, εῖσθαι, sich widersetzen, um das Seinige zu behaupten. 25, 3.

ἄντρον, ου. n. die Höhle. 14, 2.

ἀξία, ας. f. das Ansehen. 53, 5.

ἄξιος, ία, ιον. würdig, werth. 3, 5. ἀξίαν τοῦ μηδενὸς νομίζειν, geringschätzen, für nichts halten. 31, 5.

ἀπαγριόω, οῦν. wild machen. Im Paß. ἀπαγριοῦσθαι, wild oder wüthend werden. 1, 3. ἀπηγριώθην, Aor. 1. Ind. Paß.

ἀπαίρω, ειν, mit εἰς, wegreissen. 7, 6.

ἀπαιτέω, ειν, zurückfordern, verlangen, was uns mit Recht gebührt, 32, 14. 49, 2. ἀπαιτήσας, Aor. 1. Part. Akt. ἀπαιτῆσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

ἀπαίτησις, εως. die Forderung, das Eintreiben. 32, 16.

ἀπειλέω, εῖν. drohen. 41, 4.

ἀπείπω, εἶν. 1) etwas abschlagen, absagen. 2) ermattet, entkräftet seyn, den Muth sinken lassen, deficere. ἀπειπεῖν ἐν τῇ Φυγῇ, auf der Flucht den Muth sinken lassen!, d. i. vor Mattigkeit auf der Flucht nicht fortkommen können. 50, 2.

ἀπέρχομαι, εσθαι. fortgehen, sich :entfernen. 1, 11. 38, 1.

ἄπειμι, ιέναι. weggehen, 7, 9. entweichen. 13, 3. ἀπιὼν, Aor. 2. Part. Akt. ἀπῄει, Plusqu. Ind. Med.

ἀπιστέω, εῖν. nicht glauben, läugnen. Vorr. 1.

ἄπιστος, ου. c. was keinen Glauben verdient, unglaublich. Vorr. 1. 7, 3. Davon der Comparativ. ἀπιστότερος, α, ον. Vorr. 5.

ἀπίστως, unglaublich, unglaublicher Weise. 1, 12.

ἀπὸ, Präp. mit dem Genit. von. 1, 7. 23, 1. οἱ ἀπὸ τῆς πόλεως verstehe ὄντες, d. i. πολῖται, die Bürger. 43, 2. Es giebt aber gar viele Redensarten, wo sich von nicht gebrauchen läßt, und man andere dem deutschen Ausdrucke gemäße Präpositionen setzen muß, als: nach, wenn man von einer Sache aufhört. aus; wegen; vor, prae, sonderlich wenn der gen. eine Empfindung ausdrückt. βάπτειν τι ἀπὸ βοτανῶν, etwas mit Kräutern färben. 52, 7.

ἀποβιβάζω, ειν. ans Land setzen. 39, 6. ἀποβιβάσας, Aor. 1. Part. Akt.

ἀποδέρω, ειν. die Haut abziehen. 31, 4. ἀποδείρας, Aor. 1. Part. Akt.

ἀποδέχομαι, εσθαι. annehmen oder aufnehmen. Daher: etwas gut aufnehmen, sich etwas gefallen lassen. 5, 2. ἀποδεξάμενος, Aor. 1. Part. Med.

ἀποδημέω, εῖν. von δῆμος, das Volk. Daher: entfernt, abwesend seyn, eine Reise in fremde Gegenden unternehmen. 46, 2.

ἀποδίδωμι, όναι. 1) wiedergeben, zurückgeben. 32, 12, 13. 41, 1. 2) geben. 32, 1. 38, 5. 40, 3. ἀπέδωκα, Aor. 1. Ind. Akt. ἀποδοῦναι, Aor. 2. Inf. Akt.

ἀποθεόω, οῦν. unter die Götter aufnehmen, vergöttern, 53, 2. ἀπεθέωσα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἀποθνήσκω, ειν. sterben. 11, 2. Im Med. ἀποθανοῦσθαι, umgebracht werden. 2, 10. ἀπέθανον, Aor 2. Ind. Akt. ἀποθανούμενος, Part. Fut. 2. Med.

ἀποκομίζω, ειν. herbringen, herzutragen. 28, 3. ἀποκομισθῆναι, Aor. 2. Inf. Pass.

ἀποκτείνω, ειν. tödten, umbringen 2, 6. Im Pass. ἀποκτείνεσθαι, getödtet werden. 7, 3. ἀποκτεῖναι, Aor. 1. Inf. Akt. ἀποκτείνας, Aor. 1. Part. Akt. ἀποκτενοῦντι, Fut. 2. Part. Akt.

ἀπολείπω, ειν. verlassen. ἡ ὄψις ἀπέλιπεν, das Gesicht verließ ihn. 23. ἀπέλιπεν αὐτὸν ὁ βίος, das Leben verließ ihn, d. i. die Lebensmittel giengen ihm aus, er wurde arm 26.

ἀπολιθόω, οῦν. in Stein verwandeln, versteinern. Im Pass. ἀπολιθοῦσθαι, versteinert werden. 32, 4, 16. ἀπολιθωσθῆναι, Aor. 1. Inf. Pass. ἀπελιθώσθην, Aor. 1. Ind. Pass. von λίθος, der Stein.

ἀπολλύω und μι, ύειν. verlieren wie perdere, ohne Hoffnung es jemals wieder zu bekommen. 4, 2. zu Grunde richten. 39, 6. umbringen. 29, 8. Im Med. ἀπόλλυσθαι, umkommen, unglücklich werden. 28, 4. ἀπώλεσα, Aor 1. Ind. Akt. ἀπολέσαι, Aor. 1. Inf. Akt. ἀπωλόμην, Aor. 2. Ind. Med.

Ἀπόλλων, Apollo, der Vorsteher der Musen, der Gott der Dichtkunst, der Gelehrsamkeit, der schönen Künste und der Wissenschaften. 47, 1.

ἀποπέμπω, ειν. wegsenden, fortschicken. 2, 6.

ἀποπνέω, έειν. von sich blasen, Feuer speyen. 29, 3.

ἀπορία, ας. f. der Mangel. 51, 3.

ἀποσπερμαίνω, ειν. besaamen. 5, 3. ἀπεσπέρμηνα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἀποςέλλω, ειν. absenden, fortschicken. 2, 10. ἀπέςειλα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἀπο-

ἀποτέμνω, ειν. abschneiden, abhauen. 32, 3. ἀποτεμών, Aor. 2. Part. Akt.

ἀποτρέχω, ειν. davon laufen, oder fliehen. 2, 10.

ἀποφεύγω, ειν. entfliehen, entgehen. 1, 6.

ἀργαλέος, έα, έον. listig, verschlagen. 6, 6.

Ἀργεῖος, ein Argiver. Zunächst ein Einwohner der Stadt Argos, dann einer aus der Landschaft Argolis im Peloponnes, von der Argolis die Hauptstadt war. Diese letzte Bedeutung hat es 43, 2. 51, 1. So wird die Juno 43, 2. Ἀργεία genannt, weil sie als die Beschützerin von Argos verehrt wurde. Bisweilen bedeutet es auch jeden Einwohner von Griechenland. 17, 2.

Ἄργος, Argos, eine berühmte große Stadt im Peloponnes. 27, 1. 32, 10. 43, 1.

ἀργύριον, ου. n. das Silber. 10, 3. Silbergeld, Silbermünze, besonders kleine Silbermünze, in so fern es das Diminutiv von ἄργυρος ist 24, 4. 38, 3. 42, 2.

ἀργυρός, ου. n. das Silber. 10, 2.

Ἀργώ, das Schiff Argo, worauf die Argonauten nach Kolchis fuhren. 31, 6.

ἀρετή, ῆς. f. 1) jede Vollkommenheit einer Sache. 2) die Wirkung, Kraft. βάμματος παραξένου ἀρετή, die Wirkung einer ganz neuen Farbe. 52, 3.

ἀρήγω, ειν. helfen, unterstützen. 38, 5. ἀρῆξαι, Aor. 1. Inf. Akt.

Ἀριάδνη, Ariadne, Tochter Minos des Zweyten, Königs von Creta. 2, 10.

ἀριθμός, οῦ. m. die Zahl. 13, 3.

Ἀρκάδιος, ein Arkadier. Arkadien war eine Landschaft im Peloponnes. 3, 4.

ἄρκτος, ου. c. der Bär, die Bärin. 15, 1.

ἅρμα, τος. n. der Wagen. 5, 1.

Ἁρμονία, Harmonia, Gemahlin des Kadmus, Tochter des Mars und der Venus, 7, 5.

ἀρόω, όῶν. pflügen, ackern, die Erde bestellen. 12, 5.

ἁρπάζω, ειν. rauben, entführen, ergreifen. 6, 4. 7. ἁρπάσας, Aor. 1. Part. Akt. ἥρπασα. Aor. 1. Ind. Akt.

Ἅρπυιαι, ῶν. f. die Harpyen, fabelhafte Ungeheuer, Vögel mit Jungferköpfen und großen Bäuchen. 23, 1. 3.

ἄῤῥην, ενος. c. männlich. eine Mannsperson. παῖδες ἄῤῥενες, Söhne. 23, 2.

Ἄρης, Mars, der Gott des Krieges. 6, 3.

Ἄρτεμις, ιδος. f. Diana, die Göttin der Jagd. 3, 2. 5, 5.

ἄρχω, ειν. beherrschen, regieren. 32, 7. Im Med. ἄρχεσθαι, anfangen. 10, 2. ἤρξατο, Aor. 1. Ind. Med.

ἀρχή, ῆς. f. der Anfang. ἐν ἀρχῇ, ehedem. Vorr. 4.

ἄσημος, ου. c. eigentlich mit keinem Zeichen versehen. von

α und σημεῖον, das Merkmal, daher: unkenntlich, unbekannt, gering. ἀνὴρ οὐκ ἄσημος, ein berühmter, angesehner Mann. 23, 4.

ἀσθενέω, εῖν. krank, unpäßlich seyn. 31, 10. ἀσθενήσας, Aor. 1. Part. Akt.

ἀσθενὴς, ἐος. c. schwach, unvermögend. 8, 1.

Ἀσία, ας. f. Asien, eine Landschaft in klein Asien. 38, 2. Außerdem wird auch der Welttheil dieses Namens darunter verstanden.

ἄσιτος, ου. c. nüchtern. 31, 3.

ἀσκὸς, οῦ. m. ein Sack, Schlauch. 18, 1.

ἆσμα, τος. n. der Gesang. 49, 3.

ἀστράγαλος, ου. m. der Knöchel am Fuße. 5, 5.

ἀστρόλογος, ου. m. ein Astronom, Sternkündiger. 18, 2.

ἄστυ, εος. n. die Stadt. 51, 2.

ἀστυγείτων, ονος. c. der nahe an der Stadt wohnt, Stadtnachbar. Ferner: jeder Nachbar. 23, 4. von ἄστυ, die Stadt, und γείτων, der Nachbar.

Ἀταλάντη, Atalanta, eine arkadische Prinzeßin, Tochter des Jason. 14, 1. οἱ περὶ Ἀταλάντην, Atalanta und Meilanion. 14, 2. aber 14, 3. Atalanta.

ἅτε, in so ferne, als, da, dieweil. vtpote, quippe. 4, 2. 27, 3.

ἄτεκνος, ου. c. ohne Kinder, kinderlos. 5, 2.

Ἄτλας, Atlas, König von Mauritanien. 5, 1.

ἄτρωτος, ου. c. unverwundlich, nicht zu verwunden. 11, 1, 3. von τιτρώσκω, ich verwunde.

Ἀττικὴ, ῆς. f. Attica, das athieniensische Gebiet. 6, 5.

αὖθις, nachher. Vorr. 3. wiederum, von neuem. 24, 1.

αὐλὸς, οῦ. m. die Flöte. 48, 1.

αὐτόθι, daselbst. 53, 5.

αὐτομάτως, aus freiem Triebe, ohne Ursache. 42, 2.

αὐτόμολος, ου. m. der Ueberläufer. 17, 3. von αὐτὸς, und μολέω, gehen.

αὐτὸς, ἡ, ὁ. 1) er, sie, es. 2) er, sie, es selbst. 28, 3. 3) mit dem Artikel ὁ αὐτὸς, eben derselbe. 12, 1. αὐτοὶ, stehet überflüßig. 20, 2. τὰ αὐτοῦ, verstehe χρήματα, sein Vermögen. 4, 2. ἡ πόλις αὐτοῦ, die Residenz. 18, 3.

αὐτουργὸς, οῦ. c. einer, der seine Arbeit selbst verrichtet, mit seiner Hände Arbeit sich selbst ernährt. 3, 5.

ἀφαιρέω, εῖν. wegnehmen. Im Med. ἀφαιρεῖσθαι, entreissen, wegführen. 41, 1. entwenden. 46, 3. wegnehmen. 48, 1. ἀφελόμενος, Aor 2. Part. Med. ἀφελέσθαι, Aor. 2. Inf. Med. ἀφῃροῦντο, Impf. Ind. Med.

ἀφέψω, ειν. kochen. 44, 1.

ἀφίημι, ἑναι. 1) loslassen, freilassen. 41, 4. 2) erlauben, zulassen. 40, 3. 47, 5. 3) im Pass. ἀφίεσθαι, von sich werfen. 47, 4. ἀφεῖναι, Aor. 2. Inf. Akt. ἀ-

Φε-

φεθεὶς, Aor. 1. Part. Paſſ. 47, 4.

ἀφικνέομαι, εῖσθαι. kommen, ankommen. 6, 2. ἀφικόμην, Aor. 2. Ind. Med. ἀφικέσθαι, Aor. 2. Inf. Med. ἀφικόμενος, Aor. 2. Part. Med.

ἀφίστημι, άναι. Etwas von ſeiner Stelle wegbewegen, machen, daß etwas von ſeinem Orte, aus ſeinem Stande, aus dem itzigen Zuſtande komme, wegſtellen, wegſchaffen. Das Perf. Pluſq. und Aor. 2. im activo hat, wie das ſimplex und alle andere compoſita deſſelben, neutrale Bedeutung, und iſt dann eben die Bedeutung, welche das medium hat, ſich wegbewegen, abſondern, abſtehen, ablaſſen von was. 2, 8. 50, 3. ἀποστῇ, Aor. 2. Conj. Akt. ἀποστῆναι. Aor. 2. Inf. Akt.

Ἀφροδίτη, ης. Aphrodite oder Venus, die Göttin der Liebe und der Freuden. 53, 6.

Ἀχαιὸς, ein Achäer, aus Achaja, einer Provinz im Peloponneſus, doch verſteht man unter Ἀχαιοὶ oft alle Griechen ohne Unterſchied. In dieſer letzten Bedeutung kommt es vor 17, 1.

ἀχάριστος, ου. c. undankbar. 31, 7.

Ἀχιλλεὺς, Achilles, ein Sohn des Thetis, der berühmteſte unter den griechiſchen Helden, die vor Troja ſtritten. 12, 2.

ἄχρι, bis. 51, 2.

B.

βαδίζω, ειν. gehen. 22, 1.

βάδισμα, τος. n. der Gang. 32, 2.

βαθὺς, εῖα, ύ. tief. 2, 9.

βακχεύω, ειν. raſen, toben, unſinnig ſpringen oder tanzen, wie dem Bacchus zu Ehren geſchah. 34, 3.

Βάκχη, ης. f. eine Bacchantinn, raſendes Frauenzimmer. 34, 2. die Bacchantinnen waren Weibsperſonen, welche das Bacchusfeſt mit feyerten; da dann jede die Straße wie raſend durchlief und ſchrie, einen Epheukranz auf dem Kopfe, ein Rehfell um die linke Schulter, und einen Epheuſtab (thyrſus) in der Hand habend.

βάμμα, τος. n. die Farbe. 52, 3. Stroth ſagt: χροιὰ et βάμμα ita differunt, vt βάμμα ſit materia coloris, ſeu id quod in ſe non ſolum colorem habet, ſed quo etiam aliae res inficiuntur; χροιὰ vero proprie color ſit, prout oculis cernitur, tum in ipſo βάμματι, tum etiam in aliis rebus βάμματι infectis. Nos ob inopiam ſermonis vtrumque *Farbe* dicimus. Si quis vtrumque verbum vertendo exprimere cupit, χροιὰ hoc loco *Schœnheit* reddere licet; nam voces *das Ausſehen, das Anſehen, die Farbe*, quae alias

 ad

ad χροιὰν βάμματος propius accedunt, aegre adhiberi possunt, quoniam iam adest θέα.

βάπτω, ειν. eintauchen, ins Wasser, auch in Farben, d. i. färben. 52, 2, 7. βαφῆναι, Aor. 1. Inf. Pass.

βάρβαρος, ου. m. ein Ausländer, Barbar. So nannten die Römer und Griechen alle, welche nicht ihre Sprache, Sitten und Gebräuche hatten. 38, 4. daher: wild, grausam, ungesittet. 33, 1.

βαρέως, schwer. 46, 3.

βασιλεία, ας. f. die Regierung. 6, 2.

βασιλεύω, ειν. herrschen, regieren. 6, 3.

βασιλεὺς, έως. m. der König. 6, 3. ein königlicher Prinz. 6, 3. So gebraucht auch oft der Grieche ἄναξ, und der Lateiner rex.

βασιλικὸς, ή, όν. königlich. 52, 4.

βασιλίσσα, ης. f. die Königin. 32, 10.

βαστάζω, ειν. tragen. 31, 2.

Βελλεροφόντης, Bellerophon, ein korinthischer Prinz. 29, 1.

Βένδεια, Bendea, ein Beiname der Diana, den sie bei den Thraciern führte. 32, 6.

βιάζω, ειν. und βιάζομαι, εσθαι. Gewalt brauchen, erzwingen. 5, 5 βιάσασθαι, Aor. 1 Inf. Med.

βιαίως, gewaltthätig. 34, 2. βιαίως πολλὰ ἐργάζεσθαι, viele Gewaltthätigkeiten ausüben. 34, 2.

βίος, ου. m. das Leben. 11, 3. die Lebensart. 49, 1. das Vermögen. 3, 5. 23, 2, 3. 24, 5. 26. 52, 2, 3. Nahrung, Lebensmittel, Speise. 23, 1.

βλέπω, ειν. sehen. 32, 1.

βοηθέω, εῖν. helfen, beistehen. 20, 2. βοηθήσας, Aor. 1. Part. Akt.

Βοιωτία, Böotien, eine Provinz in Griechenland. 5, 1. 46, 2.

Βορέας, Boreas, er soll ein thracischer König gewesen seyn. 23, 4.

βόσκω, ειν. weiden, auf der Weide hüten. 19, 4.

βόσκημα, τος. n. das Vieh, die Heerde. 2, 8.

βοτάνη, ης. f. das Kraut. 27, 3.

βούβαλος, ου. m. der wilde Ochs, der Auerochs. 2, 2.

βουκόλος, ου. der Viehhirte, Kuhhirte. 2, 6.

βουλητέος, έα, έον. der, die, das verlangt wird. 46, 4. von βούλομαι, ich will. 11, 2.

βούλομαι, εσθαι wollen 5, 3. ἠβουλήθην, Aor. 1. Ind. Pass.

βοῦς, οός. c. der Ochse, Stier. 5, 3. 25, 2. die Kuh. 2, 1, 3. 24, 1. 43, 1. ἅμαξα βοῶν τὸ χρῶμα λευκῶν, ein Wagen mit weissen Ochsen bespannt. 51, 1.

Βριαρέως, Briareus, einer von den hunderthändigen Söhnen der Erde. 20, 2.

βρῶμα, τος. n. die Speise, der Proviant. 21, 2. βρῶμα ἐργάζεσθαι, sich Proviant

viant vom Raub verschaffen. 21, 2. Der Sinn dieser Stelle ist: die Tyrrhenischen Seeräuber fiengen andere Schiffe auf, plünderten sie, und lebten von der Seeräuberey.

βύρσα, ης. f. die Haut, das Fell. 5, 3.

Γ.

Γαδειρέων (νῆσος) Gades, eine Insel bei der Herkulischen Meerenge. 32, 10.

γαμέω, εῖν. heirathen. Wenn es von einer Mannsperson gesagt wird, ist das Akt., von einer Frauensperson aber das Med. gebräuchlich. 32, 7. γήμασθαι, Aor. 1. Inf. Med.

γάρ, zeigt den Grund zur Bestätigung einer Sache an, denn. 45, 1.

γαυριάω, ῶν. außerordentlich vergnügt seyn, sich erheben, prahlen. 1, 8.

γε, zwar, doch, nur, wenigstens. 2, 3. 22, 1.

γελοῖος, α. ον. lächerlich. 4, 1. Im Comparativ γελοιότερος. 32, 1. γελοιότερον, steht 32, 4. statt des Positivus γελοῖον.

γέλως, ωτος. m. das Gelächter. 31, 6. τὸν γέλων ist der attische Accusativ für γέλωτα.

γενεά, ᾶς. f. das Zeitalter. 36, 2.

γεννάω, ῶν. von Männern, erzeugen. 45, 3. von Frauenzimmern, gebähren. 2, 4. Im Paßiv γεννᾶσθαι, gebohren werden. 50, 2. γεγέννηται, Perf. Ind. Paß.

γένος, ους. n. das Geschlecht, in allen denen Bedeutungen, worinnen wir dies Wort gebrauchen, Herkunft, Abstammung, das Geschlecht des Volks, d. i. Volk, Nation. ἦν (κατὰ) τὸ γένος Ἀρκάδιος, er war ein Arcadier von Geburt. 3, 4. Θετταλὸς τῷ γένει, ein Thessalier von Geburt oder der Nation nach. So auch 28, 2. 29, 4. 32, 5. πρῶτον γένος, die ersten Menschen. 36, 1. τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθός, von kriegerischem Naturell. 33, 2.

γέρων, οντος, m. der Greis. 23, 3.

γεωργέω, εῖν. den Ackerbau treiben. 3, 5.

γῆ, γῆς. die Erde. 4, 2. 5, 5. ἡ γῆ τῆς Αἰγύπτου, Aegypten. 53, 5. das feste Land. 13, 5 der Thon. 35, 1. Eine Art Erde, deren sich die Frauenzimmer bedienten, um die Haut weiß zu machen, eine Art weisser Schminke. 35, 2. Auf der Insel Chius fand man diese Erde.

γηράσκω, ειν. alt werden. ἄνθρωπος γυνὴ ἤδη γεγηρακυῖα, ein altes Weib. 49, 2. γεγηρακώς, Part. Perf. Akt.

Γηρυόνης, Geryon, ein Fürst in Spanien, mit einem dreyfachen Körper. 25, 1.

γίνομαι, εσθαι. seyn, werden. 18, 2. ὁπότε χειμὼν γένοι-

γένοιτο, nach einem entstandenen Sturm. 28, 3. γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῃ γῇ Αἰγύπτου, Rechtschaffenheit war in Aegypten herrschend. 53, 5. wiederfahren. 5, 3. γέγονε, Perf. Med. Ind. γενήσονται, Fut. 1. Med. Ind. γένοιτο, Aor. 2. Opt. Med. γένεσθαι, Aor. 2. Inf. Med.

γινώσκω, εῖν. urtheilen, dafür halten. Vorr. 5. einsehen. erkennen. 2, 5. erfahren. 2, 10. 52, 3. οὐ γινώσκειν, nicht verstehen. 52, 6. Im Paſſ. γινώσκεσθαι, erkannt, unterschieden werden. 52, 5. γνοὺς, Aor. 2. Part. Akt. ἔγνω, Aor. 2. Ind. Akt.

Γλαῦκος, Glaucus, Sohn des Sisyphus. 26. Ein andrer Glaucus war ein Sohn des Minos 27, 1. Ein dritter war ein Sohn des Neptunus. 28, 1.

γνωρίζω, εῖν. erkennen. Im Paſſ γνωρίζεσθαι, erkannt werden. 52, 6.

Γοργώ, Gorgo, Beiname der Minerva. 32, 6. eine Bildsäule der Minerva. 32, 8. eine Königin dieses Namens. 32, 10. 12. 14. 16. ein Schiff dieses Namens. 32, 14.

γοῦν, nun, also, wenigstens. 1, 8. 44, 3.

γράφω εῖν. schreiben. 39, 7. mahlen. 22, 3. 30, 3. γεγραμμένοι, Perf. Part. Paſſ. ἐγέγραπτο, Plusq. Ind. Paſſ.

Γύγης, Gyges, er hatte funfzig Köpfe, hundert Aerme und Hände. 20, 2.

γυμνάσιον, ου n. 2) die Uebung. 2) ein öffentlicher Ort in Griechenland, wo sich junge Leute mit Ringen, Werfen mit der Scheibe oder Wurfspieße, Ballschlagen, übten. — Daher wird es 47, 3. von der Uebung mit der Wurfscheibe genommen.

γυμνόω, ουν. entblößen. 32, 2. γυμνώσας, Aor. 1. Part. Akt.

γυνὴ, αικός. f. ein Weib, Frauenzimmer. 2, 1.

Δ.

Δαίδαλος, Dädalus, ein berühmter Künstler des Alterthums. 2, 1. 13, 1, 4. 22, 1.

δαίμων, ονος. m. der Geist eines verstorbenen Helden, der wegen seiner Verdienste nach seinem Tode als eine Gottheit verehrt wurde. — eine Untergottheit, Schutzgeist, Genius. 47, 3. 48, 3.

δαπάνη, ης. f. der Aufwand. 26.

δασμὸς, οῦ. m. der Tribut. 38, 3, 5.

Δάφνη, Daphne, Tochter der Erde und des Ladons. 50, 1, 3. der Lorbeerbaum. 50, 4.

δὲ, aber. Vorr. 2. derowegen, daher. 38, 5. καὶ δὲ, und zwar. 32, 4. δ' οὖν, daher. 27, 3. μέντοι δὲ, aber. 3, 2.

δεῖ, Impers. ἔδει, Imperf. δεήσει, Fut. es ist nöthig, man muß. 50, 2. 51, 2.

δείδω, ειν. fürchten, besorgt seyn. 43, 3. δεδιώς, Part. Perf. Med. δείσας, Aor. 1. Part. Akt.

δεικνύω, ειν. zeigen. 32, 2, 3. ἔδειξα, Aor. 1. Ind. Akt. δείξας, Aor. 1. Part. Akt. δεῖξαι, Aor. 1. Inf. Akt.

δειλὸς, ἡ, όν. elend, unglücklich. 3, 6.

δεινὸς, ἡ, όν. 1) Alles was außerordentlich groß in seiner Art ist, das uns bey seinem Anblick mit Grausen und Schrecken erfüllt. Im guten und bösen Verstande, furchtbar, schrecklich, grausam. 2) widrig, unangenehm. τὰ δεινὰ, die Uebel, Widerwärtigkeiten. 6, 7.

δεῖπνον, ου. n. die Speise. 23, 1.

δέομαι, δεῖσθαι. 1) bedürfen, nöthig haben. Daher 2) bitten. 34, 2.

δέκα, zehn. 5, 3.

δένδρον, ου. n. der Baum. 1, 3.

δέρμα, τος. n. das Fell, die Haut. 48, 3.

δέσμιος, ου. c. gefesselt, gebunden. 2, 7.

δεσμὸς, οῦ. m. ein Band, Strick, alles, womit man bindet und befestiget. δεσμοὶ, die Bande, das Gefängniß. 43, 4.

δεσπόζω, ειν. herrschen. 45, 1.

δεσπότης, ου. m. der Herr, im Hause in Rücksicht auf seine Knechte, Eigenthumsherr. 3, 1. Es entspricht völlig dem lat. dominus. 3, 1.

δέχομαι, εσθαι. empfangen, annehmen. 48, 1. 53, 1. Lohn fordern, ausbitten. 49, 1. ἐδεξάμην, Aor. 1. Ind. Med. δεξάμενος, Aor. 1. Part. Med.

δέον, τος. n. das Particip von δεῖ, das Schickliche, Anständige, Nöthige. κατὰ τὸν δέοντα χρόνον, zu rechter Zeit. 38, 5.

δὴ, also, daher. 1, 12. 6, 7. nemlich. 27, 1. gewiß, freylich. 30, 1. Zuweilen kann es im Deutschen nicht ausgedruckt werden. 27, 3. 29, 6. 41, 1. καὶ δὴ καὶ, ja sogar, und wenn noch ein καὶ vorhergeht: nicht allein, sondern sogar auch. 1, 8. eben diese Bedeutung hat auch ἀλλὰ δὴ καὶ, 6, 2. 16, 3. 27, 3.

δῆλος, η, ον. deutlich, offenbar. 18, 1.

δηλόω, οῦν. anzeigen, zu erkennen, zu verstehen geben. 31, 9.

δήπου, aus δη und που, vielleicht, ich glaube wol, doch wol, ja doch, doch sicherlich 31, 3.

διὰ, 1) mit dem Genitiv, durch, vornehmlich von der Ursache und dem Instrument, aber auch von Ort und Zeit. διὰ ςόματος καὶ Φάρυγγος ἀνθρωπείου, durch einen menschlichen Mund und Gaumen. 1, 2. διὰ τῆς θαλάττης, durchs Meer. 16, 1.

1. 31, 1. δι᾽ οὗ ὁ Θησεὺς ἀναιρεῖ τὸν Μινώταυρον, womit Theseus den Minotaurus erlegte. 2, 10. ἀγάλματα δι᾽ ἑαυτῶν πορευόμενα, Bildsäulen, die sich selbst von einem Ort zum andern bewegten. 22, 1. διὰ θυρίδος, durchs Fenster. 13, 3. διὰ τοῦ ἄντρου, durch die Höhle. 40, 5. διὰ νυκτὸς, bei Nacht, oder die Nacht hindurch. 1, 10. δι᾽ ἑαυτῶν oder αὑτοῦ, von selbst. 22, 1. 2) mit dem Accusativ wegen, durch. διὰ τοῦτο, deswegen. 33, 1. 39, 3. δι᾽ αὐτὴν, um ihretwillen. 41, 4. διά τινα αἰτίαν, eines gewissen Verbrechens wegen. 13, 1. vergl. 41, 1. διὰ τὸ μὴ συγκοιμᾶσθαι αὐτὸν τῇ Πασιφάῃ, weil er der Pasiphae damals nicht gleich hatte beywohnen können. 2, 5. vergl. 2, 6. 5, 4. διὰ τὸ συλλαβεῖν αὐτὸν, um sich seiner zu bemächtigen. 2, 9. διὰ τὸ γινώσκεσθαι, um unterschieden zu werden. 52, 5. 7.

διαβαίνω, εω. eigentlich herübergehen. durchgehen. ἀνδριάντες διαβεβηκότες τὸν ἕνα πόδα, Statüen, davon der eine Fuß vorgestreckt ist. 22, 1. διαβεβηκὸς, Part. Perf. Akt.

διαζάω, ῆν. durchleben, sein Leben hinbringen, sich nähren. 2, 8.

διαιρέω, εῖν. theilen. 32, 7, 8. διελεῖν, Aor. 2. Inf. Akt. διελόμενος, Aor. 2. Part. Med. διελέσθαι, Aor. 2. Inf. Med.

διακολυμβάω, ᾷν. unters Wasser gehen, unter dem Wasser fortschwimmen, wie die Untertaucher. 28, 2. διακολυμβήσας, Aor. 1. Part. Akt.

διακομίζω, εω. tragen, hinüber bringen, z. B. übers Meer. 49, 2. διακομίσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

διακονέω, εῖν. dienen, als Mittel, als Werkzeug. δίσκος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἀναίρεσιν αὐτοῦ διακονήσας, eine Wurfscheibe war das Werkzeug seines Todes. 47, 4.

διαλαμβάνω, εω. behaupten. διείληφα, Perf. Ind. Akt. attisch für διαλέληφα, ich glaube, behaupte. Vorr. 6.

διαλέγω, εω. eine Auswahl treffen, einen Unterschied machen. Im Med. διαλέγεσθαι, sich mit andern besprechen, unterreden. 49. 2.

διαλύω, εω. 1) trennen, zertrennen. aufheben. 2) auflösen. διαλύειν (d. i. εὑρίσκειν) τὰ αἰνίγματα, Räthsel auflösen. 7, 3.

διαμένω, εω. bleiben, fortdauern. 31, 3. διέμεινα, Aor. 1. Ind. Akt.

διανέμω, εω. vertheilen, austheilen. 41, 7.

διανήχομαι, εσθαι. hindurch, hinüberschwimmen. 31, 2.

διανυω, εω. durchgehn, (durchs Meer) herüberschwimmen. 16, 2. διανῦσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

δια-

διαπλέω, έειν. durchschiffen, überschiffen. διαπλέων τὰ παρὰ τῆς ἑτέρας εἰς τὴν ἑτέραν, indem er das Meer von einer Insel zur andern durchkreuzte. 32, 10.

διαρπάζω, ειν. berauben, plündern. 7, 7.

διασπάω, ᾶν. zerstreuen, auseinander jagen. 34, 2. διέσπασα, Aor. 1. Ind. Akt.

διασπείρω, ειν. hie und dahin streuen, zerstreuen. Im Pass. διασπείρεσθαι, zerstreuet werden, aus einander gehen. 6, 5. διεσπάρην, Aor. 2. Ind. Pass.

διασώζω, ειν. erretten. διασώσας, Aor. 1. Part. Akt. 31, 4.

διατρίβω, ειν. zerreiben, klein machen. διατρίβειν, verst. χρόνον, die Zeit hinbringen, sich wo aufhalten, wie terere tempus. 28, 3. 34, 2.

διαφέρω, ειν. übertreffen. διαφέρειν πλούτῳ, an Reichthum übertreffen, vorzüglich reich seyn. 25, 2.

διαφεύγω, ειν. entwischen. 21, 1. wohin fliehen, sich flüchten. 43, 4. διέφυγον, Aor. 2. Ind. Akt.

διαφημίζω, ειν. aussprengen, ausbreiten. 14, 4.

διαφθείρω, ειν. verderben, verschwenden. διαφθείρειν τὸν βίον, sein Vermögen durchbringen. 23, 2. Eben diese Bedeutung hat auch διαφθείρειν τὰ χρήματα. 24, 2. διαφθείρειν τὴν στρατιὰν, eine Armee zu Grunde richten. 41, 7. διεφθάρη ὁ βίος, sein Vermögen gieng drauf. 3, 5. διαφθείρας, Aor. 1 Part. Pass. διεφθάρην, Aor. 2. Ind. Pass.

διαφορέω, εῖν. zu Grunde richten, zerstöhren. διαφορεῖν τὸν βίον, das Vermögen rauben. 23, 1.

διδάσκω, ειν. lehren. 1, 5. 48, 1. διδάξαι ἵππους κέλητας ἐπινοοῦσιν, sie kamen auf den Einfall, Pferde zum reiten abzurichten. 1, 5. ἡ πηγὴ τὴν εἰκόνα δεξαμένη τὸ συμβὰν ἐδίδαξεν, sie sah sich in einer Quelle, und bemerkte dieses. 48, 1. Im Pass. διδάσκεσθαι, lernen, erfahren. 53, 4. ἐδίδαξα, Aor. 1. Ind. Akt. ἐδιδάχθην, Aor. 1. Ind. Pass.

δίδωμι, όναι. geben, darreichen. 7, 8. zulassen, zugeben. 30, 2. διδόναι φόρον, Tribut zahlen, abtragen. 38, 3. τιμὴν διδόναι, Ehre erweisen. 43, 2. ἔκδοτον δοῦναι, ausliefern. 41, 2. ἐδίδουν, Impf. Ind. Akt. ἔδωκα, Aor. 1. Ind. Akt. δοῦναι, Aor. 2. Inf. Akt. ἐδίδοσαν, Impf. Ind. Akt. δοῖεν, 3 Plur. Aor. 2. Opt. Akt. Böotisch für δοίησαν.

διέρχομαι, εσθαι. durchgehen. 1, 2. verfließen, verlaufen, wie eine gewisse Zeit. ὧν διελθόντων, nemlich μηνῶν, nach Verlauf dieser Monate. 5, 2. διελθεῖν, Aor. 2. Inf. Akt. διελθὼν, Aor. 2. Part. Akt.

διηγέομαι, εῖσθαι. erzählen. 21, 3. διηγησάμην, Aor. 1. Ind. Med.

Δίκτυνα oder Δίκτυννα, Dictynna, Zuname der Minerva, den sie auf der Insel Creta führte. 32, 6.

Διομήδης, Diomedes, ein König der Bistonen, eines Volkes in Thracien. 4, 3.

Διόνυσος, ου. m. Bacchus, der Gott des Weins. 34, 3.

Δίρκη, Dirke, eine Quelle bei Theben in Böotien 6, 1.

δίσκος, ου m. war eine Wurfscheibe von Stein, Erz, oder Eisen, die man vermittelst eines Riemen, der durch das in der Mitte befindliche Loch gezogen war, warf, aber auf eine ganz andere Art, als man die Wurfspieße warf. Denn bey diesen wurden die Hände hoch aufgehoben und ausgestreckt; der Diskus aber wurde nach Art einer Kugel geworfen. Er war von verschiedener Gestalt und Größe, bisweilen viereckig, mehrentheils aber breit, und wie eine Linse gestaltet. Der Diskus war sehr schwer. Um ihn, weil er glatt war, desto besser fassen zu können, pflegten die Diskuswerfer (δισκοβόλοι) den Diskus und ihre Hand mit Erde zu reiben. Sie warfen ihn bald perpendikulär in die Höhe, um ihre Kräfte zu versuchen, bald vorwärts in einem Bogen nach einem gewissen Ziel. Wer dem Ziele am nächsten kam, der gewann. 47, 4.

διώκω, εῖν. nachsetzen, verfolgen. 13, 4. Im Paß. διώκεσθαι, verfolgt werden. 1, 6. Im Med. fliehen. 50, 2. διώξων, Fut. 1. Part. Akt. εδιώχθην, Aor. 1. Ind. Paß

δοκέω, εῖν. glauben, dafür halten, scheinen. ἐμοὶ δοκεῖ, mich dünkt, ich glaube. Vorr. 2. ἔδοξα, Aor. 1. Ind. Akt.

δράκων, οντος. m. der Drache. 6, 1. Name eines thebanischen Königs. 6, 3 7, 5. ein Hirte dieses Namens. 19, 4. ein Arzt dieses Namens. 27, 3.

δύναμις, εως. f. die Macht, Kraft, das Vermögen. 32, 4 48, 2. 53, 2. die Kriegsmacht, die Armee. 38, 2. 19, 6.

δύναμαι, ασθαι. können, vermögen. 3, 2. δύναιτο, Präs. Opt.

δυνατός, ή, όν. mächtig, vermögend. δυνατὸς Φιλόσοφος, ein großer, gelehrter Philosoph. 53, 4. möglich. 1, 2. 2, 2.

δύο, zwei. 19, 2.

δύσπιστος, ου. c. unglaublich, schwer zu glauben. 31, 2.

δύστηνος, ου. c. elend, unglücklich. 23, 3.

δυστυχής, έος. c. unglücklich. 3, 7.

δῶρον, ου. n. das Geschenk. 52, 3.

E.

ἐάν, wenn, ἐὰν μή, wenn nicht. 32, 2.

ἐάν.

ἑαυτοῦ, selbst, sich selbst. Der Nominativ fehlt οἱ ἑαυτοῦ παῖδες, seine Kinder. 2, 6. ἑαυτὴν, sich selbst 7, 2. δι᾽ ἑαυτῶν, von selbst. 22, 1. ὑφ᾽ ἑαυτοῦ, von sich selbst. 12, 3. ἐν ἑαυτῇ, in sich. 50, 3.

ἐγκλείω, ειν. einschließen. 2, 1. ἐγκλεῖσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

ἔγκλημα, τος. n. der Vorwurf, die Beschuldigung. 49, 1.

ἔγκυος, ου. c. schwanger. 43, 34.

ἕδνον und ἕδνα, ων. Geschenke, die der Bräutigam der Braut macht, Braut-Geschenke. 31, 4, 11.

ἐθέλω, ειν. wollen, wünschen, verlangen. 2, 6. ἐθέλοι. Aor. 2. Opt Akt.

ἔθω, ich bin gewohnt, ist im Präs. nicht gebräuchlich, wohl aber das Perf. Med. εἴωθα, 3, 7.

εἰ, wenn. εἰ δὲ μὴ, wenn aber nicht. 2, 7. εἰ μή τι, außer, als nur. 52, 5. εἰ καὶ, obgleich, wenn auch 37. εἴ ποτε, wenn irgend einmal. 2, 9. εἰ μήτι, ausgenommen. 52, 5.

εἴδω, εἰδέναι, sehen, wissen. Vorr. 7. 30, 2. τίς οὐκ οἶδεν; wer sieht aber nicht ein? 38. 1. εἶδον, Aor. 2. Ind. Akt. ἰδὼν, Aor. 2. Part. Akt. ᾔδειν, Plusq. Med. οἶδεν, Perf. Ind. Med.

εἶδος, ους. n. die Gestalt einer Sache. Vorr. 3. Die Art, Gattung. 52, 1.

εἰκὸς, ότος. n. eigentlich das part. perf. med. von εἴκω (der Natur einer Sache nahe seyn, beykommen) billig, schicklich, wahrscheinlich, erweislich. 18, 2.

εἰκὼν, όνος. f. ein Bild, Bildsäule 9, 3. 48, 1.

εἰμὶ, ich bin. εἶναι, seyn. ἦν, Impf. er war. δοκεῖ μοι ταῦτα εἶναι, die Sache verhält sich meiner Meinung nach so, ich stelle mir die Sache so vor. 34, 2. οὐκ ἦν, es wäre nicht recht. 47, 5. entstehen. 48, 4. θαῦμα ἦν τοῦ τρόπου παρὰ τοῖς Λεσβίοις, die Lesbier bewunderten sein gutes Herz, seinen rechtschaffenen Karakter. 49, 2. αἱ ἐν εὐπορίᾳ καὶ ἀξίᾳ οὖσαι, verst. γυναῖκες, reiche und angesehne Frauenzimmer 53, 4. ἔστιν ἃ, einige. Ist so viel als ἔνια. Vorr 4. εἰσὶ, es giebt. 22, 3. leben. 52, 1. ὡς ἔστιν ἕκαστον ἔχον, nach der eigentlichen Beschaffenheit einer jeden Gegend. Vorr. 7. ἦν κυριεύων τῶν πνευμάτων, d. i. ἐκυρίευε, er beherrschte die Winde. 18, 1. So auch ἦν οἰκῶν für ᾤκει, er bewohnte. 29, 6. Man setzt nemlich bey εἰμὶ, wie zu andern verbis substantivis, das participium eines andern verbi, als: εἰωθὼς εἰμι, ἦν, ich pflege, pflegte. Diese Art zu reden ist von den Hebräern her. Der Hebräer sagt z. B. amans ego, ich liebe, davon hat der

der Grieche Φιλῶν εἰμὶ, wo εἰμὶ statt ἐγὼ steht. — ἦν γυμνασία τῷ μειρακίῳ, der Jüngling übte sich (mit dem Apollo) im Scheibenwerfen. 47, 3. ἦν, mit dem infin. es ist, war erlaubt, man darf. 47, 5. εἴην, Präs. Opt.

εἶμι, εἶναι und ἰέναι, gehen. 32, 15. ᾔειν, Plusqu. Med.

εἱρκτὴ, ῆς. f. das Gefängniß. 2, 10.

εἰς, Präposit. mit dem Accusativ drückt vornehmlich eine Bewegung nach einem Orte hin aus, daher so viel als in, zu, nach. γενόμενά τινα παρέτρεψαν εἰς τὸ ἀπιςότερον, einige Begebenheiten haben sie ins unglaubliche umgeschaffen, d. i. haben sie unglaublich gemacht. Vorr. 5. σώζεται εἰς τὴν γῆν, er kam glücklich ans Land. 13, 5. εἰς ἀέρα ἦλθε, er flog durch die Luft davon. 32, 3. καθεῖρξεν ἑαυτὸν εἰς ἐκεῖνο, er hielt sich darin auf. 2, 9. ἀπεσπέρμηναν εἰς αὐτὴν, sie besaamten sie 5, 3. πρὶν εἰς τὸ ἱερὸν ἀναθεῖναι τὸ ἄγαλμα, ehe er die Bildsäule in dem Tempel aufstellte. 32, 7. καταβὰς εἰς ᾅδου, verst. δόμους, er begab sich in die Unterwelt. 40, 5. εἰς συνουσίαν ἐλθεῖν, sich begatten. 50, 1.

εἷς, μία, ἓν. einer, eine, eins. 5, 1.

εἰσάγω, ειν. hereinführen. 17, 3. εἰσάγειν εἰς οἶκον, nach Hause jagen. 19, 4. εἰσήγαγον, Aor. 2. Ind. Akt. εἰσαγαγεῖν, Aor. 2. Inf. Akt.

εἰσβάλλω, ειν. eigentlich hineinwerfen. εἰσβάλλειν εἰς τὴν πόλιν, sich in die Stadt begeben. 14, 4.

εἰσβολὴ, ῆς. f. der Eingang, Paß. 39, 3.

εἰσέρχομαι, εσθαι. hereingehen 15, 3. einbrechen, einen Einfall thun. 17, 3. εἰσέλθω, Aor. 2. Conj. εἰσελθὼν, Aor. 2. Part. Akt. εἰσελθεῖν, Aor. 2. Inf. Akt.

εἰσπράττω, ειν. fordern, eintreiben, erpressen, von demjenigen, der das Geld für andre einfordert. εἰσπράττομαι, εσθαι. von dem, der es für sich eintreibt. 32, 14.

εἴσω, inwendig, innerhalb, von Ort und Zeit. εἴσω ποιῆσαι, einschließen. 50, 2.

εἶτα, nachher, darauf. 31, 4. εἶθ' οὕτως, dann erst, hierauf, nach diesem. Vorr. 3.

ἐκ, wenn sich das folgende Wort mit einem Consonanten, ἐξ, wenn es sich mit einem Vokal anfängt, ist eine Präposition, und regiert allein den Genitivum, sie bedeutet aus, von, nach. ἐκ δὴ τούτου, daher. 44, 3. τινὲς ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον, einige schlossen aus dieser Begebenheit. 25, 5. ἐκ τούτου (verstehe γενομένου) ὁ μῦθος ἀνεπλάσθη, aus dieser Begebenheit ist die Fabel erdichtet

wor-

worden. 34, 4. ἐξ ἧς ἐμπολῆς ὠνεῖτο Ἡρακλεῖ, von diesem Gelde kaufte er es dem Herkules. 46, 3. ἐξ οὗ verst. κέρατος, von welchem Horne, d. i. von welchem Gelde, das im Horne war. 46, 4. ἐξ ἐκείνου, verst. χρόνου, von Stund an. 52, 5. ἐκ τῶν πολιῶν ἔχειν μελαίνας τρίχας, schwarze Haare statt der grauen haben. 44, 2. man muß ἐκ bey γῆς ἀναπλασθείσης, 35, 1. ergänzen. Fischer sagt: ἀναπλασθείσης dictum est pro ἀναπλασθείσης αὐτῆς, vt supra fab. 28, 2. κολυμβῶντος δὲ ἐν τῷ λιμένι, et γῆς est Genitiuus materiae, vt ap. Hesiodum Theog. 571: neque sequi tum posset αὐτήν. So steht auch 29, 5. (nicht 2. wie Fischer angiebt) τρίτη δὲ ὄπισθεν τῆς Καρίας für τρίτη δὲ ὄπισθεν ἐκ τῆς Καρίας, ein dritter Zugang von hinten aus Karien her.

ἕκαστος, η, ον ein jeder. 7, 2. καθ' ἑκάστην ὥραν, beständig. 7, 6.

ἑκάτερος, έρα, ερον. alle beide. 47, 1.

ἑκατὸν, hundert. 20, 1.

Ἑκατοντάχειρες, die Hekatontachirer (die hundershändigen) die Einwohner von Hekatontachiria. 20, 2.

Ἑκατονταχειρία, Hekatontachiria, eine Stadt in der Landschaft Orestias. 20, 2. von ἑκατὸν, hundert, und χεὶρ, die Hand.

ἐκβάλλω, ειν. herauswerfen, an das Land werfen. 13, 5. ἐκβληθεὶς, Aor. 1. Part. Pass.

ἔκδοτος, ου. c. einer der ausgeliefert wird. ἔκδοτον δοῦναι, ausliefern. οὐκ ἐβούλετο Ἄδμητος Ἀκάστῳ ἔκδοτον ἐξαιτουμένῳ δοῦναι. Admet wollte sie dem Akast, der ihre Auslieferung verlangte, nicht ausliefern. 41, 2.

ἐκδύω, ειν. abziehen, abschinden. 48, 3.

ἐκεῖ, daselbst. 3, 11.

ἐκεῖνος, η, ο. jener, jene, jenes. 31, 11.

ἐκεῖσε, dahin. 41, 6.

ἐκλέγω, ειν. herauslesen, herausnehmen 6, 1. ἐκλεξάμενος, Aor. 1. Part. Med.

ἐκλείπω, ειν. verlassen. 32, 15. ἐκλιπὼν, Aor. 2. Part. Akt.

ἐκπηδάω, ᾶν. eigentlich herausspringen. Von einer Armee, hervorrücken, herumstreifen. 8, 4.

ἐκπλήττω, ειν. in Schrecken setzen, sehr bestürzt machen. Im Pass. und Med. ἐκπλήττεσθαι, erstaunen 52, 4. ἐκπλαγεὶς, Aor. 2. Part. Pass.

ἐκπορθέω, εῖν. verwüsten, verheeren, umkehren, erobern. 39, 4.

ἐκτίθημι, έναι. 1) aussetzen. 2) übergeben, überlassen. 38, 1. 3) erzählen. 52, 7. ἐξεθέμην, Aor. 2. Ind. Med.

ἐκφεύγω, ειν. entfliehen. 21, 3. ἐξέφυγον, Aor. 2. Ind. Akt.

Akt. ἐκφύγωσι, Aor. 2. Conj. Akt.

ἐκφύω, ειν. zeugen, hervorbringen. Im Perf. und Aor 2 hervorwachsen. 6, 1. ἐξεφύην, Aor. 2. Ind. Paſſ.

ἑκὼν, οῦσα, ὸν. freiwillig, aus freiem Antrieb 41, 5.

ἐλαύνω, ειν treiben, antreiben. 1, 5. der daſelbſt vorkommende Accuſativ τοὺς κέλητας kann ſowol zu ἀναβάντες, als zu ἤλαυνον gezogen werden, ſo wie dies auch 7, 2. bey ῥίψασα ἑαυτὴν ἀνεῖλεν der nämliche Fall iſt.

ἔλαφος, ου m. ein Hirſch. 3, 2. f eine Hirſchkuh 2, 2.

ἐλέγχω, ειν. überführen, beſtrafen. 53, 6 ἤλεγξα, Aor 1. Ind. Akt. ἐλεγχθεὶς, Aor. 1. Part. Paſſ.

ἐλεφάντινος, η, ον. elfenbeinern, von Elfenbein 6, 4.

ἐλέφας, αντος. m. der Elephant. 6, 2.

ἕλκω, ειν. ziehen 17, 3.

Ἕλλη, Helle, die Tochter des Athamas 31, 10

Ἕλλην, Hellen, ein Sohn Deucalions, von welchem die Griechen den Namen haben. 31, 8 36, 2 Daher ein Grieche oder Einwohner Griechenlands. 17, 3.

Ἑλληνὶς, ἴδος. f. eine Griechin 35, 2.

Ἑλλήσποντος, das Meer der Helle, der Helleſpont, die Meerenge zwiſchen dem Cherſoneſus und Aſien, heutiges Tages die Straße der Dardanellen, von ποντος und Ἕλλη. 31, 10.

ἕλος, εος. n. der Sumpf, desgleichen die Seeküſte 38, 2.

ἐμβαίνω, ειν. hineinſteigen. 13, 3. ἐμβὰς, Aor. 2. Part. Akt.

ἔμβρυον, ου. n. die Leibesfrucht. 2, 3.

ἐμπολὴ, ῆς. f. das Geld, auch das, was man empfängt oder einnimmt (am Gelde), doch insgemein mit Liſt oder auf eine unanſtändige Art, was der Lateiner captura, der Empfang, die Empfangung nennt. 46, 3. Man vergleiche hiermit die 104te Anmerkung zu meiner Ueberſetzung dieſes Schriftſtellers.

ἐμπρήθω, ειν anzünden. 29, 7. 39, 6 ἐνέπρησα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἔμπροσθεν, vorne, von vorne. 29, 2.

ἐμφαίνομαι, εσθαι. ſcheinen. 34, 4.

ἐν, in, an, bei 10, 2. 25, 2. ἐν ἀρχῇ, ehedem. Vorr. 4. ἐν τῷ προφανεῖ, öffentlich. 44, 2. ἐν μέρει und ἐν τῷ μέρει wechſelsweis. 32, 8, 11. ὁ ἐν Δίρκῃ (verſt. ὢν) δράκων, der Dirceiſche Drache. 6, 1. ἐν Τροίᾳ, bey Troja. 12, 1. ἐν τοῖς τότε ἀνθρώποις, unter den damals lebenden Menſchen. 25, 2. ἐν τούτῳ, verſt. χρόνῳ, unterdeſſen, indem. 32, 12. Aber 28, 2. ἐν τούτῳ verſt. πράγματι τοῦ κολυμβητοῦ, d. i. ἐν

τῷ κολυμβᾷν, hierinnen, im Schwimmen. ἐν τῷ μέσῳ αὐτῶν, unter ihnen. 29, 5. ἐν εὐπορίᾳ καὶ ἀξίᾳ εἶναι, reich und angesehen seyn. 53, 4.

ἐνάρετος, ου. c. vortreflich, 52, 5.

ἐναλλάξ, wechselsweise. 32, 8.

ἔνεδρα, ας. f. eine Nachstellung, Falle, Hinterhalt. ἐνέδρας ποιεῖσθαι, ist so viel als ἐνεδρεύειν. nachstellen. 1, 10. 7, 6. Fischer sagt in der Anmerkung zu 1, 10. ἐνέδρας ποιεῖσθαι est *insidiari*, sed ἐνέδραν ποιεῖν dicuntur ii, qui *insidias meditantur* et instruunt, qui *aliis auctores sunt*, *vt insidias* alicui *faciant*. v. Act. 25, 3.

ἕνεκα und ἕνεκεν, wegen. τοῦ θαυμάζειν ἕνεκε, um Bewunderung zu erregen. Vorr 5.

ἔνθα, daselbst 2, 9. 43, 4.

ἔνθεν, daher. 19, 5.

ἔνι, für ἐςὶ, es ist 14, 1.

ἔνιοι, ων. m. einige. 3, 2.

ἐννοέω, εῖν. sich denken, für wahr halten. 21, 1.

ἐντεῦθεν, von da aus. 7, 6. 21, 1. daher. 1, 7.

ἐντίθημι, έναι. hereinsetzen, hereinbringen 31, 10 ἐνετίθει, Impf. Ind. Akt. ἐνθεὶς, Aor 2. Part. Akt. ἐνεθέμην, Aor. 1. Ind. Med.

ἐντυγχάνω, ειν. auf etwas stoßen, etwas antreffen, von ohngefähr begegnen. 28, 1. ἐντυχεῖν, Aor. 2. Inf. Akt. ἐντυχών, Aor. 2. Part. Akt.

ἐξαιτέομαι, εῖσθαι. heraus verlangen, eine Auslieferung fordern. 41, 2.

ἐξελαύνω, ειν. heraustreiben, herausjagen. ἐξήλασα, Aor. 1. Ind. Akt. 23, 4

ἐξέρχομαι, εσθαι. herausgehen. 14, 2, 3. ἐξελθών, Aor 1. Part. Akt.

ἐξευρίσκω, ειν. erfinden, ausfindig machen, ausdenken 44, 2 finden, errathen, auflösen 7, 7. ἐξευρεῖν, Aor 2. Inf. Akt. ἐξεῦρεν, Aor 2. Ind. Akt.

ἔξειμι, ιέναι. ausgehen, d. i. unter die Leute kommen. 35, 2. 43, 4. ἐξῄειν, Plusq. Med. ἐξιών, Part. Präs. oder Aor. 2 Akt.

ἐξίπταμαι, ασθαι. hinausfliegen 13, 1. ἐξέπτην, Aor. 2. Ind. Akt

ἐξοιςρέω, εῖν. von einer Roßbrämse (einer Art großer Fliegen, die das Vieh sticht.) gestochen werden. 43, 1. ἐξοιςρήσας, Aor. 1. Part. Akt.

ἐξὸν, da es ihm erlaubt war, da er konnte. Es steht statt ἐξῆν. Das Particip von ἔξεςι, es ist erlaubt, er kann. 45, 1.

ἐξότε für ἐξ οὗ, verst. χρόνου, seit welcher Zeit, d. i. seitdem. 53, 3.

ἔξω, ausserhalb. 32, 5.

ἑορτὴ, ῆς. f. ein Festtag, wo den Göttern geopfert, oder sonst eine Feierlichkeit, besonders gottesdienstliche, begangen wurde. 51, 1, 3.

ἐπάγω, ειν. 1) herbeiführen. 2) verursachen, zufügen. 6, 7. ἐπήγαγον, Aor. 2. Ind. Akt.

ἐπαινέω, εῖν. loben. 49, 2.

ἐπακολουθέω, εῖν. nachfolgen. 29, 3.

ἐπαπειλέω, εῖν. drohen. 32, 12.

ἐπαρνέομαι, εῖσθαι. läugnen. 32, 11.

ἐπεὶ, als, da, weil, nachdem. 6, 4 32, 11.

ἐπειδὰν, wenn, so bald als. 32, 16.

ἐπειδὴ, nachdem. 39, 1.

ἔπειμι, ιέναι. darauf seyn, heraufgehn. 39, 3. ἐπῆειν, Plusq. Med.

ἐπείπερ, weil, indem. 3, 7.

ἐπεισβάλλω, ειν. auf etwas eintreiben, oder stürzen. ἐπεισβάλλοντες (verst. ἑαυτοὺς) τῇ ἀγέλῃ, sie sprengten auf die Heerde ein. 1, 6.

ἐπεισέρχομαι, εσθαι. unvermuthet überfallen, überrumpeln. 17, 4.

ἔπειτα, hernach. 5, 4.

ἐπέξειμι, ιέναι. einen Ausfall thun. 41, 3. ἐπεξιὼν, Präs. oder Aor. 2. Part. Akt.

ἐπέρχομαι, εσθαι. besehen, bereisen. Vorr. 6. ἐπελθὼν, Aor. 2 Part. Akt.

ἐπὶ, eine Präposition, die nach dem verschiedenen Zusammenhange und nach Verschiedenheit des Casus sehr viele Bedeutungen hat. 1) mit dem Genitiv gewöhnlich, auf, in, über. ἐφ᾽ ἵππων ὀχεῖσθαι, reiten. 1, 5. 16, 1. ἐφ᾽ οὗ, dahin, wo. 1, 5. ἐπὶ τοῦ τόπου, daselbst. 10, 2. 2) mit dem Dativ am gewöhnlichsten, bei, an, auf, über. Häufig heißt es auch wegen, ἐπὶ τούτῳ. daher, deswegen. 19, 3. ἐπὶ τούτοις, darneben. 29, 6. hierbei. 49, 3. ἐπὶ τῷ τύμβῳ, auf dem Grabhügel. 9, 1. ἦσαν βασιλεῖς ἐφ᾽ ἑκάςῳ τῶν χωρίων τούτων, ein jeder solcher Flecken hatte seine eigne Fürsten. 39, 2. ἐφ᾽ ἑαυτῷ, von selbst. 37. 3) mit dem Accusativ zeigt es eine Bewegung nach einem Orte hin, oder überhaupt ein Streben oder Treiben nach einem gewissen Ziele an. Daher so viel, als: zu, auf, an, auch gegen. ἐπὶ τὰ ὄρη, auf die Gebirge. 1, 10. ὁ δὲ πολλὴν ςρατιὰν παρακαθίσας ἐπὶ τὴν πόλιν, er belagerte die Stadt mit einer großen Armee. 41, 3. ἀπὸ κεφαλῆς ἐπὶ τὴν ὀσφὺν, vom Kopf bis an die Hüften. 25, 4. ἐπὶ ἡμέρας ἱκανὰς, auf einige Tage. 28, 2. ὁ λόγος ἐπὶ τὸ ἀμήχανον ἐτράπη, die Fabel hat diesen Vorfall bis zur höchsten Unwahrscheinlichkeit vorgestellt. 35, 3. ἐφ᾽ ὃν ᾆσμα ἐποίησε, welchen sie so oft besang. 49, 3. ἐπὶ ζήτησιν τοῦ κυνὸς, um den Hund zu suchen. 40, 4. ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο, um dieses Fell zu rauben. 31, 6. So auch ἐφ᾽ ἃ

μῆλα, um diese Aepfel zu erlangen 19, 1. ἐφ' ἥν, um diese Kühe zu rauben. 25, 3.

ἐπιβαίνω, ειν. hinaufsteigen, bespringen. 2, 1. ἐπιβὰς, Aor. 2 Part Akt.

ἐπιβουλεύω, ειν. nachstellen. 8, 3. ἐπιβουλεύσω, Aor. 1. Conj Akt.

ἐπιγαμέω, εῖν. heirathen. 7, 6. ἐπέγημα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἐπιγράφω, ειν. darauf schrei ben. 47, 5. ἐπιγέγραπται, Perf. Pass. Ind. ἐπεγέγραπτο, Plusq Ind. Pass.

ἐπιδείκνυμι, ύναι. zeigen, sich hören lassen. 42, 2.

ἐπιθυμέω, εῖν. begehren. 40, 3. ἐπιθυμήσας, Aor. 1. Part Akt.

ἐπιθυμία, ας. f. die Begierde, das Verlangen. 53, 6.

ἐπίκουρος, ου. c. der zu Hülfe kommt, ein Helfer. 8, 5.

ἐπικρατής, έος. c. der über etwas Macht, etwas in seiner Gewalt hat. 53, 1.

ἐπιλαμβάνομαι, εσθαι. unternehmen, sich womit abgeben. 4, 2.

ἐπιλογίζομαι, εσθαι nachrechnen. ἐπιλογισάμενος, Aor. 1 Part. Med. 2, 5.

ἐπιμελέομαι, εῖσθαι Sorge wofür tragen. 26

ἐπινοέω, εῖν. ersinnen, erfinden, ausdenken. 1, 5. anschaffen. 52, 7. Im Pass. erdacht werden. οἱ γὰρ τῶν ιβ' μηνῶν ἀριθμοὶ μετὰ ταῦτα ἐπενοήθησαν, erst in der Folge der Zeit erfand man die Eintheilung des Jahrs in zwölf Monate. 53, 3. ἐπενόησα, Aor. 1. Ind. Akt. ἐπενοήθην, Aor. 1 Ind Pass.

ἐπιξενόομαι, οῦμαι, οῦσθαι. zu Gaste seyn, bewirthen. ἐπιξενωθείς, Aor. 1. Part. Pass 5, 2.

ἐπιῤῥίπτω, ειν. überraschen, überfallen. 53, 5. ἐπιῤῥίψας, Aor. 1. Part. Akt.

ἐπίσταμαι, ασθαι. wissen, verstehen. 1, 5.

ἐπιστήμων, ονος. c. der kundig, erfahren ist. ἐπιστήμων τοῦ μάχεσθαι er verstand den Krieg, er focht eben so tapfer, als er kriegsverständig war. 11, 12. Eben dies heißt auch ἐπιστήμων μάχης. 12, 2.

ἐπιτηδεύω, ειν. sich bemühen. ἐπιτηδεύεσθαι, erdichtet werden ὁ μῦθος ἐπιτηδεύθη, die Fabel ist auf eine passende Art daraus entstanden. 7, 9. ἐπετηδεύθην, Aor 1. Ind. Pass.

ἐπιτίθημι, έναι. auflegen, aufsetzen. 27, 1. 32, 14. Im Med. angreifen. 41, 7. So gebraucht auch der Hebräer שׂוּם mit der Partikel עַל. ἐπέθηκα, Aor. 1. Ind Akt. ἐπιθείς, Aor. 2. Part. Akt.

ἐπιτολή, ῆς. f. der Aufgang der Gestirne. οἱ χρόνοι, καθ' οὓς ἐπιτολαί τινες ἀνέμων γενήσονται, die Zeiten, da gewisse Winde wehen, oder da gewisse windbrin-

bringende Gestirne aufgehen. 18, 2.

ἐπιτρίβω, ειν. zu Grunde richten. Im Pass. ἐπιτρίβεσθαι, zu Grunde gehen. 26. ἐπετρίβην, Aor. 2. Ind. Pass.

ἐπίτροπος, ου. m. dem man etwas anvertraut, übergiebt, z. B. seine Sachen zu verwalten, ein Verwalter. 23, 4. ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ein Minister, Staatsbedienter 31, 8.

ἐπιφοιτάω, ᾶν. bey einem oft aus- und eingehen, um ihn zu besuchen, einen besuchen. 18, 1. ἐπεφοίτα, Impf. Ind. Akt.

ἐπιχειρέω, εῖν Hand an etwas legen, unternehmen. 5, 5. ἐπεχείρησα, Aor. 1. Ind. Akt.

ἕπομαι, εσθαι. folgen, begleiten 2, 7. ἕποιτο, Präs. Opt. Med.

ἔπω, ich sage, ist nicht gebräuchlich, wohl aber der Aor. 1. und 2. εἶπα, εἶπον, εἰπεῖν. 15, 3.

ἐράω, ᾶν. Gefallen an etwas finden, lieben, sich verlieben, 24, 3. Im Pass. ἐρᾶσθαι, geliebt werden 53, 5. ἠράσθη, Aor. 1. Ind. Pass. steht 2, 1. statt des Mediums. Sie soll geliebt haben. ἐρασθῆναι, Aor. 1. Inf. Pass.

Ἐρασία, Erasia, Tochter des Phineus. 23, 2.

ἐραστής, ου. m. ein Liebhaber. 50, 1.

ἐργάζομαι, εσθαι. arbeiten. 42, 3. ἐργάζεσθαι κακὰ Schaden zufügen.' 1, 8. 44, 3. ἐργάζεσθαι πολλὰ βιαίως, viele Gewaltthätigkeiten ausüben. 34, 2. ἐργάζεσθαι τὴν γῆν, das Land bauen. 4, 2. machen, verfertigen. 22, 3. ἐργάζεσθαι βρῶμα, sich Proviant verschaffen. 21, 2. εἰργασάμην, Aor. 1. Ind. Med.

ἐργαστικὸς, ή, όν. arbeitsam. Im Superl. ἐργαστικώτατος. 3, 5.

ἔργον, ου. n. 1) alles was jemand macht oder verrichtet, jedes Werk, Geschäfft, Verrichtung. 1, 7. 2) die Begebenheit. ἔργον οὕτως ἔχει, die Begebenheit verhält sich so. 35, 3. so auch τὰ ἔργα. Vorr. 3.

ἔρεα, ας f. die Wolle. 52, 2.

ἔρημος, ου c. verlassen. ἔρημος ὑπομνήματος, ohne Denkmal. 47, 5.

Ἐρισίχθων, Erisichthon, ein Thessalier, Vater der Metra. 24, 1, 5.

Ἑρμῆς, Hermes oder Mercurius, der Gott der Kaufleute, der Künste, und des Gewinns. 5, 1.

ἔρχομαι, εσθαι. kommen. 2, 6. ἔρχεσθαι εἰς ἀέρα, durch die Luft davon fliegen. 32, 3. wiederkommen. 28, 4. zu Hülfe kommen 39, 5. ἐλθεῖν πρὸς συνουσίαν, sich begatten. 50, 1. ἦλθον, Aor. 2. Ind. Akt. ἐλθεῖν, Aor. 2. Inf. Akt. ἐλθὼν, Aor. 2. Part. Akt.

ἔρως, ωτος. m. die Liebe. 2, 4. der Liebling. 49, 3.

ἐσθής, ῆτος. f. die Kleidung, das Kleid. 52, 2.

ἐσθίω, ειν. essen, fressen. 52, 1.

Ἑσπερίδες, ων. f. die Hesperiden, Töchter des Hesperus. 19, 1, 2, 5.

Ἕσπερος, Hesperus, ein Milesier, Vater der Hesperiden. 19, 2, 4.

ἑςία, ας. f. der Heerd. 41, 2.

ἑταῖρος, ου. m. der Freund. 32, 9.

ἑτερογενής, έος. c. von verschiedenem Geschlecht. 2, 2. von ἕτερος und γένος, das Geschlecht.

ἕτερος, έρα, ον. der andere, eigentlich von zween, aber auch von mehrern: wenn es zweymal steht, so heißt es das erstemal der eine. 2, 2. 32. 11. διαπλέων τὰ παρὰ τῆς ἑτέρας εἰς τὴν ἑτέραν, er durchkreuzte das Meer von einer Insel zur andern. 32, 10.

ἔτος, ους. n. das Jahr. 53, 3.

εὐειδής, έος. c. schön, wohlgestaltet. 2, 4.

εὐεργέτης, ου. m. der Wohlthäter. 31, 7.

εὐήθης, εος. c. von ευ und ἦθος, Sitte, Charakter. daher gut geartet, sanft, gefällig. — Weil ein simpler, nachgebender, sich manches gefallen läßt; daher oft: thöricht, von schwachem Verstande, einfältig, welche letztere Bedeutung die herrschende geblieben ist. 9, 2. 11, 1.

εὐθέως, sogleich, augenblicklich. 53, 5.

εὐθὺς, alsbald, sogleich 50, 3.

εὔκαρπος, ου. c. fruchtbar. 19, 3.

εὐλόγως, gegründet, mit Recht. 42, 3.

εὐνή, ῆς. f. die Lagerstätte, besonders von Thieren. 14, 2.

Εὔξεινος πόντος, das Euxinische Meer, das schwarze Meer, zwischen Europa und Asien. 25, 2.

εὐπορία, ας. f. der Ueberfluß, Reichthum. 53, 4.

εὕρεσις, εως. f. die Erfindung. 52, 4.

εὑρίσκω, ειν. finden, erfinden. 11, 3. überraschen. 53, 5. auflösen, errathen. 7, 2. verschaffen. 53, 2. εὗρον, Aor. 2 Ind. Akt. εὑρών, Aor. 2. Part. Akt. ηὑρέθην, Aor. 1. Ind. Pass.

Εὐρυάλη, Euryale, Tochter des Phorcyn und Schwester der Medusa. 32, 7, 12.

Εὐρυσθεὺς, Eurystheus, ein Sohn des Sthenelus. 39, 4. 40, 3.

Εὐρώπη, Europa, die Tochter des Phönix, eines Königs der Tyrier. 16, 1.

εὐσέβεια, ας. f. ein pflichtmäßiges Betragen gegen Gott, Eltern, Wohlthäter, oder mit denen wir sonst auf irgend eine Art in Verbindung stehen. — Daher: die Zärtlichkeit, zärtliche, pflichtmäßige Liebe. 41, 1.

εὐφημισμός, οῦ. m. der Wohlklang, Euphemismus, wenn man eine unangenehme Sache auf eine angeneh-

nehmere oder doch versteckte Art vorträgt. 5, 4.

εὐχαριςέω, εῖν. sich dankbar bezeigen, auch: angenehm, beliebt seyn. Im Pass. gelobt werden, Beyfall erhalten, sich Gunst und Liebe erwerben, sich in Gunst setzen. 53, 6. ηὐχαριςήθη, Aor. 1. Ind. Pass.

εὐχερῶς, leicht. οὐκ εὐχερῶς, kaum, mit vieler Mühe oder Schwierigkeit. 52, 6.

εὐχὴ, ῆς. f. der Wunsch, das Gelübde. 53, 1.

εὐωχέω, εῖν. jemanden gut bewirthen, etwas gutes auftragen. Im Med. εὐωχεῖσθαι, sichs wohl schmecken lassen, fressen, schwelgen, 17, 4.

ἐφέπομαι, εσθαι. folgen, begleiten. 34, 1.

ἐφευρίσκω, ειν. erfinden. 52, 1. ἐφεῦρον, Aor. 2. Ind. Akt.

ἐφεύρησις, εως. f. die Erfindung. 52, 1.

ἔχω, ειν. haben, besitzen. 32, 11. οἱ ἔχοντες. verst. χρήματα, die Reichen, Wohlhabenden. 49, 1. οὐκέτι ἔχειν οὐδὲν, gar nichts mehr haben, arm seyn. 3, 6. τὰ χωρία αὐτὸς εἶδον ὡς ἔςιν ἕκαςον ἔχον, ich habe selbst die Gegenden nach der Beschaffenheit einer jedweden besehen Vorr. 7. τὸ ἀληθὲς ἔχει ὧδε, (verstehe τρόπῳ) oder οὕτως, die wahre Begebenheit ist diese. 1, 3. 2, 4. 7, 5. Eben das heißt auch ἔχει δὲ ἡ ἀλήθεια ὧδε. 19, 2. ἔμβρυον ἔχον κέρατα, eine Leibesfrucht mit Hörnern versehen. 2, 3. τὸ θνητὴν ἔχον φύσιν, ein vergängliches Wesen. 29, 3. ἔχειν νάρθηκας, Ruthen in den Händen haben. 34, 3. ἔχειν ἐν δεσμοῖς, in Ketten und Banden halten. 43, 4. πολὺν ἔχων ςρατὸν, mit einer zahlreichen Armee. 8, 5. Denn das Particip ἔχων muß in der Verbindung mit andern Wörtern, so wie das Particip ἄγων und λαβὼν sehr oft durch mit übersetzt werden. So 7, 5. 16, 3. 30, 3. 32, 10. 38, 5. 41, 3. können, vermögend seyn, wie habere. 32, 10. οὐκ εἶχεν ὅπως ἀποςῇ ἀπὸ τοῦ φυτοῦ, er konnte sich gar nicht von dem Bäumchen losreissen. 50, 3. οὕτω δὲ ἔχειν ἄχρι τοῦ νεὼ, so fuhr sie bis zum Tempel. 51, 2.

ἕψω, ειν. kochen. 44, 3.

ἑωρίζομαι, εσθαι. spatzieren gehn, oder fahren, oder vielmehr in einer Sänfte getragen werden. 52, 1.

ἕως, bis. ἕως οὗ, so lange bis, bis daß. 4, 2.

Z.

ζάω, ζῆν. leben. 9, 1.

Ζεὺς, Gen. διὸς, Dat. διῒ, Acc. δία, Voc. ζεῦ, vom ungewöhnlichen Δὶς. Zeus oder Jupiter, der oberste Gott der Heiden. 5, 2. 5.

Ζέφυρος, Zephyrus, Liebhaber des Hyacinthus. 47, 1.
Ζῆθος, Zethus, Sohn des Boreas. 23, 4
ζηλοτυπία, ας. f. die Eifersucht, der Verdruß über den Vorzug des andern. 47, 3.
ζητέω, εῶ. suchen, sich Mühe geben. 53, 5. ἐζήτησα, Aor. 1. Ind. Akt.
ζήτησις, εως. f. das Suchen. 40, 4. κατὰ ζήτησιν, um sie zu suchen. 43, 4.
ζῶον, ου. n. das Thier. 2, 2.

H.

ἤ, oder. 9, 2.
ἡγέομαι, εῖσθαι. glauben, dafür halten. 31, 8. 51, 8.
ἤγουν, nemlich, das ist 13, 4.
ἤδη, schon. 31, 6
ἡδονὴ, ῆς. f. das Vergnügen. 47, 2.
ἥδω, ειν. Vergnügen, Freude andern machen. Im Med. ἥδεσθαι, sich freuen, vergnügt seyn. 4, 2. 45, 4 46, 3. fressen. ἥδεται κριθῆ καὶ χόρτῳ μᾶλλον, ἢ κρέασιν ἀνθρωπίνοις, es frißt wol Gerste und Gras, aber kein Menschenfleisch. 4, 1.
ἥκω, ειν. kommen. 41, 6. ὃν ἧκε ἄγων, den er mit sich führte. 7, 6
ἥλιος, ου. m. die Sonne. 53, 6. Helius, ein König von Aegypten. 53, 3, 4, 5.
ἡμεῖς, ῶν. wir. 9, 2. von ἐγὼ, ich.
ἡμέρα, ας. f. der Tag. ἡμέρας γενομένης, da es Tag geworden war, beym Anbruch des Tags. 1, 10. νύκτα καὶ ἡμέραν, Tag und Nacht. 39, 3. ἐπὶ ἡμέρας ἱκανὰς, lange darnach. 28, 2. τὰς ἡμέρας, einige Tage. 34, 2 es ist so viel als ἡμέρας τινάς.
Ἥρα, Hera oder Juno, die oberste Göttin, Jupiters Gemalin. 43, 2.
Ἡρακλῆς, Herkules, ein bekannter Held und Halbgott unter den Griechen. 19, 1, 4, 5. ein Philosoph von Tyrus. 52, 1, 3.
ἡράκλειος, εία, ειον. Herkulisch. ἡράκλειαι στῆλαι, Herkulische Säulen. So hiessen drei Inseln in der Meerenge von Gibraltar. 32, 5.
ἠρεμαῖος, αία, αῖον. langsam, leise. 32, 2.
Ἡσίοδος. Hesiodus, ein früherer griechischer Dichter, aus dem homerischen Zeitalter. 42, 1.
ἤτοι, oder. 52, 7
ἧττα, ας. f. die Niederlage. 48, 3.
ἥττων, ονος. c. geringer, überwunden, besiegt. ἥττους, ionisch für ἥττονες. Es ist der Comparativ von μικρός, ά, όν klein. 6, 4.
Ἥφαιστος, Hephästus, ein ägyptischer König. 53, 1, 3, 5.
Ἠώς, Eos, die Mutter des Pelops. 31, 9, 11.

Θ.

θάλασσα oder θάλαττα, ης. f. das Meer. 13, 3.

θαλάττιος oder θαλάσσιος, ου. c. was im Meer ist. 28, 3. θαλάττιον θηρίον, ein Seethier oder ein Seeungeheuer. 28, 4. μικρὸν εἶδος θαλάσσιον κοχλιῶδες, ein kleines schneckenartiges Seethier. 52, 1.

θάνατος, ου. m. der Tod. 41, 1, 8.

θάπτω, ειν. begraben. 13, 5. ἐτάφην, Aor. 2. Ind. Pass.

θαῦμα, τος. n. was Bewunderung, Erstaunen erregt, Bewunderung. 49, 2.

θαυμάζω, ειν. über etwas staunen, bewundern. 53, 3. Bewunderung erregen. Vorr. 5.

θαυμάσιος, ία, ιον. wunderbar abentheuerlich. γενόμενά τινα οἱ ποιηταὶ παρέτρεψαν εἰς τὸ θαυμασιώτερον, die Dichter haben einige Begebenheiten, um Bewunderung zu erwecken, über die Gränzen des Glaublichen und bis zum Wunderbaren hinaus getrieben. Vorr. 5.

θαυμαστὸς, ή, όν. bewundenswürdig, sehenswürdig, sich besonders auszeichnend, herrlich. 25, 3. 52, 5. θαυμαστὰ, verstehe πράγματα, seltsame Auftritte. 34, 4.

θέα, ας. f. das Schauspiel. 1, 11. der Anblick. 49, 1. 52, 4.

θεάομαι, ᾶσθαι. eine Sache mit Vergnügen und Bewunderung ansehen, daher überhaupt: sehen, ansehen, betrachten. 9, 3. 19, 5. 25, 3. θεασάμενος, Aor. 1. Part.

θεῖος, α, ον. göttlich. 48, 2. τὸ θεῖον, die Gottheit. 3, 3.

θέλω, ειν. wollen, wünschen. 13, 2.

θεὸς, οῦ. m. Gott 50, 3. θεὸς f. die Göttin. 5, 5.

θεραπεία, ας. f. die Hülfe, Cur. 2, 4.

θεραπεύω, ειν. heilen, gesund machen. Im Pass. θεραπεύεσθαι, gesund gemacht werden. 2, 4. bedienen, gehorchen 49, 2. θεραπευθῆναι, Aor. 1. Inf. Pass.

θεράπων, οντος. m. ein Diener. 2, 6.

Θεσπιαὶ, Thespiä, eine böotische Stadt, am Berge Helikon, in welcher die Musen vorzüglich verehrt wurden. 46, 2.

Θεσσαλία, Thessalien, eine Landschaft in Griechenland, zwischen Macedonien und Achaja. 1, 3.

Θετταλὸς, ein Thessalier. 24, 5.

Θῆβαι, Theben, die Hauptstadt in Böotien, in Griechenland. 6, 2.

Θηβαῖος, ein Thebaner. 8, 2.

θῆλυς, εως. c. und θῆλυς, εία, υ. weiblich. κύνες θήλειαι, Hündinnen. 40, 3.

θηρεύω, ειν. jagen, die Jagd treiben. 3, 4.

θηρευτικὸς, ή, όν. was zur Jagd gehört. 3, 1. θηρευτικαὶ κύνες, Jagdhunde. 3, 1.

θηρίον, ου. n. das Thier. 28, 4.

θησαυρὸς, οῦ. m. der Schatz. 32, 8.

Θησεὺς, Theseus, ein berühmter Held des Alterthums, und König von Athen. 2, 10

θνήσκω, ειν. sterben. 27, 1. 4. τεθνεὼς, für τεθνηκὼς, Part. Perf. Akt. θανὼν, Aor. 2. Part. Akt. ἐτεθνήκει, Plusq Ind. Akt.

θνητὸς, ὴ, ὀν. sterblich. 29, 3.

θοίνη, ης. f. ein Gastmahl, Schmaus. 1, 9.

Θρὰξ, ακὸς m. ein Thracier, Einwohner von Thracien, dem heutigen Romanien. 23, 4.

Θρῆσσα, ης. f. ein Thracierin. 33, 1.

θρὶξ, τριχὸς. f. das Haar. 44, 2

θρυλλέω, εῖν. ein Geräusch wie z. B. die Bienen machen — ausbreiten, oft sagen, zu sagen pflegen. 7, 7.

θυγάτηρ, ἐρος. f. die Tochter. 5, 1.

θύω, ειν. schlachten, opfern. 31, 1.

θυρὶς, ίδος. f. das Fenster. 13, 3.

I.

Ἰάρδανος, Jardanus, König von Lydien, Vater der Omphale. 45, 2.

Ἰάσων, Jason, Anführer der Argonauten. 31, 6.

ἰατρὸς, οῦ. m. der Arzt. 27, 3.

ἰδέα, ας. f. die Gestalt, Form, Bildung. 1, 1. 2, 7. die Vorstellung. 1, 12.

ἴδιος, ία, ον. eigen, eigenthümlich. 3, 1.

ἰδιώτης, ου. m. abgesondert, blätterlos. 37.

ἱδρύω, ειν. hinstellen. Im Pass. ἱδρύσθαι, hingestellt, errichtet werden. 50, 4.

ἱέρεια, ας. f. die Priesterin. 43, 2.

ἱερὸν, οῦ n. der Tempel. 32, 7.

ἱερουργέω, εῖν opfern. Im Pass. ἱερουργεῖσθαι, geopfert werden. 5, 3. ἱερουργηθεὶς, Aor. 1. Part. Pass.

ἱκανὸς, ὴ, ον. viel, genug, groß. ἐπὶ ἡμέρας ἱκανὰς, auf einige Tage. 28, 2.

Ἰκάριον πέλαγος, das Ikarische Meer, ein Theil des Aegeischen Meers. 13, 5.

Ἴκαρος, Ikarus, Sohn des Dädalus. 13, 1, 4.

Ἰλιεῖς, die Ilienser, Trojaner. 17, 3.

Ἴλιον, Ilium, ein Name der Stadt Troja, vom König Ilus. 17, 1, 3.

ἱμάτιον, ου. n. die Kleidung, ein Kleidungsstück. 52, 6.

ἵνα, daß, damit. ἵνα μὴ, damit nicht. 3, 3.

Ἰξίων, Ixion, ein König zu Larissa, in Thessalien. 1, 3. 4, 8.

Ἰόλαος, Jolaus, Iphikles Sohn und Herkules Begleiter. 46, 2 Er heißt auch Ἰόλεως. 39, 6.

Ἰόνιος κόλπος. der Jonische Meerbusen, das Meer zwischen

schen Italien und Peloponnesus. 21, 2.

Ἱπποδάμεια, Hippodamia, eine Tochter des Oenomaus. 30, 1.

ἵππος, ου m. das Pferd. 1, 1. ἵππος τε καὶ ἀνὴρ, halb Pferd, halb Mensch. 1, 12.

ἱπποτροφέω, εῖν. Pferde halten. 4, 2.

ἵπταμαι, ασθαι. fliegen 29, 1.

ἵστημι, άναι. setzen, stellen, aufrichten. Das Präs. Imperat. und Aor. 1. behalten in diesem verbo die active Bedeutung, allein das Perf. Plusq. und Aor. 2. haben eine paßive Bedeutung. ἔστησαν οἱ ταῦροι, die Stiere blieben stehen. 1, 6. ἔστησεν ἐπὶ τῷ τύμβῳ, er errichtete sie über dem Grabe derselben, 9, 3. Im Med. ἵσταμαι, ασθαι. sich empor heben, steigen. 42, 3. ἔστησα, Aor. 1. Ind. Akt. ἑστηκὼς, Part. Perf. Akt. στὰς, Aor. 2. Part. Akt. ἵσταντο, Impf. Ind. Med.

ἱστορέω, εῖν. 1) herumgehen und die Merkwürdigkeiten eines Orts besehen. Vorr. 7. der Lateiner gebraucht in dieser Bedeutung visere, cognoscere. 2) Dinge, die man gesehen, oder nach denen man sich erkundigt hat, erzählen. 23, 1. 31, 1. ἱστορήσας, Aor. 1. Part. Akt.

ἱστορία, ας. f. eig. Kenntniß von Sachen, daher auch: Mittheilung solcher Kenntnisse mündlich oder schriftlich: vorzüglich die schriftliche, d. i. die Geschichte, Erzählung. Daher die gewöhnliche Inschrift dieses Buchs ἄπιστοι ἱστορίαι, unglaubliche Geschichten, unglaubliche Begebenheiten.

ἰσχὺς, ύος. f. Kraft, Stärke. 45, 2. μέγας τὴν ἰσχὺν, einer der große Stärke hat. 39, 5. die Mannschaft, Truppen. 32, 10.

Ἰφικλῆς, Iphikles, Vater des Iolaus, und Bruder des Herkules. 39, 6.

ἰχθὺς, ύος. m. der Fisch. 28, 3.

Ἰὼ, Io, Tochter des Inachus, eines argivischen Königs. 43, 1.

Ἴων, Ion, Sohn des Apollo und der Kreusa. Seine Nachkommen bewohnten Ionien, welches sie nach ihrem Stammvater nennten. 36, 2.

Ἴωνες, m. die Ionier. Ionien war eine Provinz in klein Asien. 36, 2.

K.

Καδμεῖος, εία, εῖον. Kadmisch, Thebanisch. Theben hieß anfangs Kadmea von seinem Erbauer Kadmus 7, 1.

Καδμεῖοι, ων. m. die Kadmeer, Thebaner. 7, 4. 8, 1.

Κάδμος, Kadmus, Agenors, eines Phönicischen Königs, Sohn. 6, 1. 7, 5.

καθαιρέω, εῖν. zerstöhren, demoliren 17, 4. καθελὼν, Aor. 2. Part. Akt.

καθειργνύω, ειν. einschliessen. 13, 1. einsperren, ins Gefängniß werfen. 13, 1. sich aufhalten. 2, 9. καθεῖρξα, Aor. 1. Ind. Akt.
καθέζομαι, εσθαι. sich aufhalten. 7, 2. 41, 2. So gebraucht auch der Lateiner sedere, insidere und considere.
καθεύδω, ειν. schlafen. 53, 5.
κάθημαι, ῆσθαι. sitzen, im Hinterhalt seyn. 17, 2.
καθίημι, ιέναι. herablassen, herunterlassen. 13, 3. καθεὶς, Aor. 2 Part. Akt.
καθίςημι, άναι. hinstellen. καθιςάναι ἐπίτροπον, einen Verwalter setzen. 23, 4. κατέςησα, Aor. 1. Ind. Akt.
καθὼς, wie. 52, 7.
καὶ, und. καὶ μάλιςα, überaus, sehr. 3, 1. καὶ λίαν εὔηθες, ausserordentlich abgeschmackt. 28, 1. καὶ ταῦτα, und noch dazu. 13, 2. 31, 2. καὶ δὴ καὶ, und sogar, ja sogar, 1, 8. καὶ, sogar. 28, 3. und sogar. Vorr. 3. 48, 2. daher. 31, 1. und noch dazu. 6, 7. 23, 1. auch. 12, 1. 22, 2. 26. 27, 1. 28, 1. 30, 2. 31, 6. 44, 2. καὶ δὲ, aber auch. 32, 4. τε καὶ, druckt der Lateiner et, et, oder cum, cum, sowol, als auch, aus. 40, 1. 2. 42, 8. καὶ γὰρ, denn. 12, 1, 3. Auch steht καὶ für ἅτινα, welche. 1, 1.
Καινεὺς, Käneus, ein Thessalier. 11, 1.
καιρὸς, οῦ. m. die Zeit. κατὰ καιρὸν τοῦτον, um diese Zeit. 41, 6.
κακὸς, ή, όν. das Gegentheil von ἀγαθὸς, schlecht, böse, übel. τὸ κακὸν, das Böse, das Uebel, die Uebelthat, das Unglück. 1, 8, 11.
κἀκεῖνος, für καὶ ἐκεῖνος, und jener. 12, 3.
κἀκεῖ, für καὶ ἐκεῖ, und daselbst. 28, 4.
κακόω, οῦν. verderben, verwüsten. 38, 5.
Κάλαϊς, Kalais, Sohn des Boreas. 23, 4.
καλέω, εῖν. nennen. 53, 6. Im Paß καλεῖσθαι, genannt werden, heissen. 31, 10. eingeladen werden. 1, 9. ἐκάλεσα, Aor. 1. Ind. Paß. κεκλημένος, Perf. Part. Paß.
Καλλιςὼ, Kallisto, Lykaons, ein Arkadischen Königs Tochter, glänzt jetzt nach der Fabellehre unter dem Namen der große Bär am Himmel. 15, 1.
κάλλος, ους. n. die Schönheit. 48, 1.
καλὸς, ή, όν. schön, wohlgebildet. 40, 1. καλὸς καὶ ἀγαθὸς, gut und brav. 8, 2. 32, 9. S. ἀγαθὸς. Im Compar. καλλίων, besser, schöner, auch: leichter, anständiger. Im Superlativ, κάλλιςος, der schönste. 19, 3.
Καρία, Karien, eine Landschaft in klein Asien. 19, 2.
καρκῖνος, ου. m. der Krebs. 39, 1. ein General dieses Namens. 39, 5.

καρ-

καρπὸς, οῦ. m. die Frucht, die Saat. 1, 3.

καρτερὸς, ὰ, ὸν. vest, bevestigt. 39, 3.

Καρχηδὼν, Karthago, eine durch ihre Größe, ihren Handel, und ihre Kriege mit den Römern berühmte Stadt in Afrika. 32, 5.

κατὰ, (vor einem aspirirten Vokal καθ') Präposition von mancherlei Bedeutungen. 1) mit einem Genitiv vornehmlich, gegen. κατὰ Κάδμου, gegen den Kadmus. 6, 1. so auch 1, 8. 48, 3. 2) mit einem Accusativ: in Rücksicht, in Ansehung, in Beziehung, auf, nach, in. κατὰ τὸν τῆς θεραπείας καιρὸν, während der Cur. 2, 4 vergl. auch 18, 2. 38, 5. 41, 6. κατὰ τὸν πλοῦν, auf der Reise zu Schiff. 31, 10. κατὰ τὴν ἀκμὴν τοῦ ἔρωτος, in der größten Heftigkeit seiner Liebe, oder, wie Fischer übersetzt, da ihm die Liebe recht ankame, quum amor summus et acerrimus esset. 50, 3. κρύψαι κατὰ γῆν, in die Erde vergraben. 5, 3. κατ' εὐφημισμὸν, des Wohlklangs wegen. 5, 4. κατὰ τὸν ἀστράγαλον, in Knöchel. 5, 5. καθ' ἑκάστην ὥραν, beständig, alle Tage. 7, 6 κατὰ Καρχηδόνα, nahe bey Karthago 32, 5. κατὰ κώμας, in gewisse Kantons vertheilt, oder districtweise. 39, 2. κατὰ τὸν εἰρημένον λόγον, wie ich gesagt habe. 32, 11. κατὰ τὸ ἄγαλμα, vor das Bildniß. 51, 4. κατὰ γένος, ursprünglich, von Geburt. 32, 5. κατὰ ζήτησιν, um sie zu suchen. 43, 4. τὰ κατ' αὐτὸν, verstehe πράγματα, sein Verhalten, seine Aufführung. 2, 7. τὰ κατὰ θάλατταν verstehe χωρία, die Meerküsten, die Gegenden am Meere. 32, 10. κατὰ τὸ μέρος ἐκεῖνο, auf demselbigen Platz, auf derselbigen Stelle. 50, 3. οἱ κατὰ τὸν τόπον βασιλεῖς, die Könige hier und da. 52, 7. Es muß ergänzt werden bey τὸ γένος. 3, 4. 8, 5. 28, 2. 29, 4. 32, 5. 33, 2. bey τὸ ὄνομα oder zusammengezogen τοὔνομα, 24, 3. 40, 3.

καταβαίνω, ειν. herabsteigen, heruntersteigen. 40, 5 herabkommen. 1, 10. καταβὰς, Aor. 2. Part. Akt.

καταβιβρώσκω, ειν. auffressen, verzehren. 3, 1. 26. fig. um das Seine kommen durch allzugroßen Aufwand auf etwas, so wie man sagt, seine Pferde oder Hunde haben ihn aufgefressen. 3, 6. κατεβρώθην, Aor. 1. Ind. Pass. καταβρωθῆναι, Aor. 1. Inf. Pass.

κατάγω, ειν. herabführen, wegführen. Im Pass καταγεσθαι, weggeführt werden. 32, 2. 34, 2. 53, 5. καταγάγοι, Aor. 2. Opt. Akt. καταγαγὼν, Aor. 2. Part. Akt.

κα-

καταγέλαςος, ου. c. auslachenswerth, lächerlich. 24, 1.

καταδύνω, ειν. herabsteigen, heruntergehen. 10, 3.

κατακαίομαι, εσθαι. verbrannt werden, in Feuer aufgehen. 29, 7. κατεκάην, Aor. 2. Ind. Pass.

κατακεντέω, ειν. mit Wurfspießen fällen, oder durchstechen. 1, 7.

κατακόπτω, ειν. in Stücken zerhauen, zerhacken. 32, 14. κατέκοψα, Aor. 1. Ind. Akt.

καταλαμβάνω, ειν. einnehmen. 8, 4. κατέλαβον, Aor. 2. Ind. Akt.

καταλείπω, ειν. übriglassen, zurücklassen. 10, 2. 32, 7. κατέλιπον, Aor. 2. Ind. Akt.

καταλύω, ειν. bey jemanden einkehren. 46, 2.

καταμάσσω, ειν. abwischen. 52, 2.

καταναλίσκω, ειν. verwenden. 4, 2. κατηνάλωσα, Aor. 1. Ind. Akt.

καταντάω, ᾷν. von Ohngefähr wohin kommen. 15, 2. καταντήσας, Aor. 1. Part. Akt.

καταπορθέω, εῖν. zerstöhren, erobern. 17, 1. κατεπόρθησα, Aor. 1. Ind. Akt.

κατασκευάζω, ειν. verfertigen, machen. 17, 2. 22, 1. 53, 1. bauen, ausrüsten. 29, 4. 31, 9. κατεσκεύασα, Aor. 1. Ind. Akt. κατασκευάσας, Aor. 1. Part. Akt.

κατασκευή, ῆς. f. die Zubereitung, Verfertigung. 53, 2.

καταςερόω, οῦν. unter die Sterne versetzen. 5, 5. κατηςέρωσα, Aor. 1. Ind. Akt.

καταςρέφω, ειν. umkehren, zu Grunde richten, zerstöhren. 38, 2. κατέςρεψα, Aor. 1. Ind. Akt.

κατατίθημι, έναι. niedersetzen, hinlegen, aufbewahren. 32, 8. κατετιθέμην, Impf. Med.

κατατοξεύω, ειν. mit Pfeilen erschießen. 7, 4. κατατοξεῦσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

κατατρέχω, ειν. herabkommen, herabstürzen. 1, 11. wider etwas laufen, attakiren, anfallen, einen Einfall thun. 8, 2.

καταφέρω, ειν. herunterbringen, mit sich herunternehmen. 10, 2. Im Pass. καταφέρεσθαι, herabfallen, herabstürzen, z. E. von einem hohen Orte, daher herabfließen. τὸ καταφερόμενον, das Herabfließende. 52, 3.

καταφεύγω, ειν. hinfliehen, Zuflucht wohin nehmen. 41, 2.

καταχωννύω, ειν. vergraben, mit Erde beschütten. 11, 2. κατέχωσα, Aor. 1. Ind. Akt.

κατεσθίω, ειν. auffressen, verzehren. 4, 1. Im Pass. κατεσθίεσθαι, aufgefressen werden. 7, 4.

κατέχω, ειν. halten. Im Pass. κατέχεσθαι, gehal-

ten,

ten, gefesselt, eingenommen werden. 47, 1.

κατηγορέω, εἴν. widerlegen, widersprechen, wider etwas seyn. 12, 3.

κάτειμι, ἰέναι, herabgehen, herabrennen 1, 3. κατιών, Präs. oder Aor. 2. Part. Akt.

κατοικέω, εἴν. bewohnen. 31, 11.

κατορύττω, ειν. vergraben, mit Erde bedecken. 27, 1. κατώρυξα, Aor. 1. Ind. Akt.

κεῖμαι, εἶσθαι. liegen, gelegt, gestellt oder gesetzt seyn. 46, 3.

κελεύω, ειν. gebieten, befehlen. 2, 7. zurufen, ermuntern, cohortari, arcessere, ad se audiendum, hortari. 42, 3. ἐκέλευσα, Aor. 1. Ind. Akt.

κέλης, τος. m. verstehe ἵππος, ein Pferd, das allein einen trägt, ein Reitpferd. 1, 7. ἵππους κέλητας διδάξαι, die Pferde beritten machen. 1, 6.

Κένταυρος, ου. ὁ. ein Kentaur, d. i. ein Geschöpf, das oben Mensch, und unten Pferd ist. Κένταυροι, die Kentauren. Sie sollen den Namen παρὰ τὸ κεντεῖν τοὺς ταύρους, d. i. davon haben, weil sie auf Veranlassung des Königs Ixion in Thessalien, auf Pferden sitzend, eine Heerde Ochsen durchstochen, und getödtet haben. Vermuthlich haben sie die Kunst auf Pferden zu reiten, zuerst erfunden, daher die Vorübergehenden geglaubt, sie seyen ein Thier oder Ungeheuer, halb Mensch, und halb Pferd. 1, 9. 11, 2. Vergl. auch die 9te Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers.

κέρας, τος. n. das Horn. 2, 1.

Κέρβερος, Kerberus, der dreiköpfige Höllenhund. 40, 1.

Κερκύρα, Korcyra, eine Stadt auf der Insel gleiches Namens, im Jonischen Meere. 21, 3.

Κέρνη, Kerne, eine afrikanische Insel. 32, 5.

Κερναῖοι, die Kernäer, Einwohner der Insel Kerne. 32, 5.

κεφαλή, ῆς. f. der Kopf. 1, 1.

Κέφαλος, Kephalus, ein Athenienser. 8, 5.

κηρύσσω, und ττω, ειν. ausrufen, bekannt machen lassen. 1, 4. ἐκήρυξα, Aor. 1. Ind. Akt.

κῆτος, εος oder ους. n. der Wallfisch. 38, 1. Name eines Königs, der eigentlich Κήτων hieß. 38, 4.

Κήτων, Keton, Name eines Königs. 38, 4.

κιθάρα, ας. f. die Cither. 42, 1.

κιθαρίζω, ειν. die Cither spielen. 34, 1.

κιθαρῳδός, οῦ. m. der Citherspieler. 42, 2.

κινέω, εῖν. bewegen, in Bewegung setzen Im Paß. κινεῖσθαι, bewegt werden. κινηθείς, Aor. 1. Part. Paß.

Paſſ. χολῆς δὲ αὐτῷ πλεί-ονος κινηθείσης, da ihm die Galle übergieng 27, 2.

κλὼν, ωνός. m. ein kleiner zarter Zweig, den man abzuhauen pflegt 33, 3.

Κνώσιος ἀνήρ, ein Knoſier, ein Herr aus der Stadt Knoſus in Kreta. 16, 3.

κογχύλη, ης. f. die Purpurſchnecke. 52, 1.

κοῖλος, η, ον. hohl. 17, 2.

Κοίρανος, Köranus, Vater des Polyidus aus Argos. 27, 1.

κοίτη, ης. f. das Lager oder Bette, worauf man liegt. 15, 3.

κόλπος, ου. m. der Meerbuſen. 21, 2.

κολυμβάω, ῶν. ſchwimmen. ſich unters Waſſer tauchen. 28, 2.

κολυμβητὴς, οῦ. m. ein Menſch, der ſich ins Waſſer herabläßt, z. E. um etwas heraufzuholen, und unter demſelben eine Weile bleiben kann, ein Taucher. 28, 2.

Κόλχοι, Kolchis, eine indiſche Stadt. 31, 11.

Κολῶναι, Kolonä, eine Stadt im Troiſchen Gebiete. 12, 1.

κόμη, ης. f. das Haar. 33, 1.

κομίζω, εiv. tragen, bringen, 28, 3.

κόρη, ης. f. ein Mädchen. 7, 1. die Tochter. 32, 7.

Κορίνθιος, ein Korinthier, ein Einwohner von Korinth, einer berühmten Handelsſtadt an dem Iſthmus, oder der Erdenge des Peloponneſus. 7, 9.

κοσμέω, εῖν. ſchmücken, bekränzen. Im Med. κοσμεῖσθαι, ſich ſchmücken. 35, 2.

Κόττος, Kottus, ein Rieſe. 20, 2.

κοῦφος, η, ον. leicht. (leuis) Im Comp. κουφότερος, leichter. 44, 3.

κοχλιώδης, εος. ſchneckenförmig, ſchneckenartig. μικρὸν εἶδος θαλάσσιον κοχλιῶδες, die kleine Art Waſſerſchnecken 52, 1.

κρατέω, εῖν. ergreifen, erhaſchen. 32, 2. Im Paſſ. κρατεῖσθαι, ergriffen, erhaſcht werden. 2, 7, 9. κρατήσας, Aor. 1. Part. Akt. ἐκρατήθη, Aor. 1. Ind. Paſſ. κρατηθῆναι, Aor. 1. Inf. Paſſ.

κρέας, τος. n. das Fleiſch. 4, 1.

κρημνὸς, οῦ. m. ein Abſchuß, ſteile Anhöhe. 29, 5.

Κρήτη, Kreta, eine Inſel und Königreich im Mittelländiſchen Meer. 16, 1.

Κρὴς, τὸς. m. ein Kretenſer. 32, 6.

κριθὴ, ῆς. f. die Gerſte. 4, 1.

κριὸς, οῦ. m. der Bock. 31, 1, 2, 4. Name eines Verwalters des Athamas. 31, 8, 10.

κρύπτω, εiv. verbergen, vergraben. 5, 3. κρύψαι, Aor. 1. Inf. Akt.

κτάομαι, κτῆσθαι. beſitzen. 38, 2. erwerben, ſich verſchaffen 4, 2. ἐκτώμην, Impf. Med. κεκτημένος, Part. Perf. Paſſ.

κτείνω, εiv. tödten. 25, 3. ἔκτεινα, Aor. 1. Ind. Akt.

κτίζω, ειν. erbauen. Im Paſſ. κτίζεσθαι, erbauet werden. 42, 3. ἐκτίσθην, Aor. 1. Ind. Paſſ.

Κύκνος, Kyknus, ein Sohn Neptuns und König von Kolonä. 12, 1.

κῦμα, τος. n. die Welle. 13, 5.

κυνηγέω, εῖν. jagen. 14, 1. von κύων der Hund und ἄγω führen.

κυνηγετέω, εῖν. jagen, auf der Jagd ſeyn. 3, 5. 14, 3.

κυριεύω, ειν. herrſchen, beherrſchen. 18, 1.

κύων, κυνός. c. der Hund. 2, 2.

Κύω, ειν. empfangen, ſchwanger werden. 50, 1. gebären. 2, 1. τὸ κυηθὲν, das Kind. 2, 5. wieder ausſchlagen, wieder hervorſproſſen. 27.

κώδιον, ου. n. die Haut, das Fell. 31, 5.

κώμη, ης. f. ein Flecken. 1, 5. ein Diſtrict, Kanton. 39, 2.

Λ.

λάβρος, ου m. heftig. 13, 4.

Λάδων, Ladon, ein Arkadiſcher ſandigter Flus. 50, 1.

Λακεδαιμόνιος, ein Lacedämonier. 32, 6.

Λακωνικὴ, verſtehe χώρα, das Lacedämoniſche Gebiet, eine Landſchaft im Peloponneſus. 40, 3.

λαμβάνω, ειν. faſſen, fangen, greifen, gefangen nehmen. 2, 10. 28, 3. 32, 14. annehmen, bekommen. 1, 8. nehmen. 5, 3. 7, 9. wegnehmen. 32, 10. einholen, ertappen. 41, 2. mit ſich nehmen, an ſich nehmen. 7, 6, 9. 29, 1. 31, 1. 52, 2. 53, 5. — λάβω, Aor. 2. Conj. Akt. ἔλαβον, Aor. 2. Ind. Akt. λαβὼν, Aor. 2. Part. Akt. εἰληφὼς, attiſch für λεληφὼς, Part. Perf. Akt. ληψόμενος, Fut. 1. Part. Med.

Λαμίσκος, Lamiskus, aus Samos gebürtig, ein Philoſoph aus Pythagoras Schule. Vorr. 4.

Λαομέδων, Laomedon, König von Troja. 38, 5.

Λαομήδης, Laomedes, Sohn des Herkules und der Omphale. 38, 5.

Λαπίθαι, m. die Lapithen, ein Volk in Theſſalien in der Gegend von Lariſſa. 1, 8. 11, 2.

Λάρισσα, Lariſſa, eine Stadt in Theſſalien, die Reſidenz des Ixions. 1, 8.

λατρεύω, ειν. dienen. 45, 1, 4.

λάφυρον, ου. n. die Beute. Eigentlich die Beute, die man an den am Leben gebliebenen Feinden macht, die Beute von getödeten heißt σκῦλα. 41, 7.

λέαινα, ης. f. die Löwin. 14, 1.

λέβης, ητος. m. der Keſſel. 44, 3.

λέγω, ειν. reden, ſagen. 1, 11. 6, 7. fragen. 28, 3. λέγουσιν, man erzählt. 18, 1. 19, 1. ſo auch λέγεται, 6, 1. 9, 3. 12, 3. 31, 6. 41, 1. 45, 1. 50, 4. αἰνι-

γμα

γμα τι λέγειν, ein Räthsel vorlegen. 7, 2, 7. ὁ λεγόμενος, der besagte, vorhin genannte, obgedachte. 7, 6. 52, 1. τὸ λεγόμενον ἦν τοιοῦτον, die Sache verhielt sich so, der Grund dieser Fabel war vermuthlich folgender. 13, 3. τὰ λεγόμενα, was man erzählt, die Erzählungen. Vorr. 1. λέγειν mit πρὸς, antworten. 25, 5. λέγοντες, ist überflüßig nach dem Wort θρυλλεῖν. 7, 7.

λειποθυμέω, εῖν. ohnmächtig werden. 27, 2. ἐλειποθύμησα, Aor. 1. Ind. Akt.

Λερναῖος ὄφις, die Lernäische Schlange, von einem Sumpfe, Namens Λέρνη, so genannt. 39, 1.

Λέρνος, Lernus, König und Beherrscher der Stadt Hydra. 39, 2, 3, 5.

Λέσβιοι, m. die Lesbier, Einwohner der Insel Lesbus, im Aegeischen Meer. 49, 2.

λευκὸς, ἡ, ον. weiß. 44, 2.

λέων, οντος. m. ein Löwe. 14, 1.

ληΐζω, ειν. und ληΐζομαι, εσθαι. verheeren, plündern, feindselig einfallen. 21, 2. 29, 4.

λίαν, allzusehr. 28, 1.

Λιβύη, Libyen, eine Afrikanische Landschaft. 32, 5.

λίθινος, ινη, ον. steinern. λίθινον τοῦτον ἐποίησε, er ward zum Steine, er wurde versteinert. 32, 4.

λίθος, ου. m. der Stein. 9, 1.

λιμὴν, ένος. m. der Hafen. 28, 2.

λογογράφος, ου. c. der Fabelschreiber. Vorr. 5.

λόγος, ου. m. 1) das Wort, die Rede, 2) das Gerücht, die Sage, die Erzählung. λόγος ἦν περὶ αὐτῆς πολὺς, man redete viel von diesem Schiffe. 21, 2. λόγος περὶ αὐτῶν οὐδεὶς ὑπῆρξεν, man würde sie gar nicht erzählen. Vorr. 2. 3) eine Lüge, Erdichtung, Fabel, weil die Sage oder das Gerücht sehr oft falsch ist. 12, 1. 15, 1. 35, 1. die Art sich auszudrücken, Ausdruck, Redensart. 1, 12. ὁ λόγος ἐντεῦθεν ἐλέχθη οὕτως, daher entstand diese Fabel. 37. κατὰ τὸν εἰρημένον λόγον, wie ich erzählt habe. 32, 11.

λοιπὸς, ἡ, ὸν. übrig. 1, 3. εἶναι λοιπὸν, übrig seyn, leben. 48, 3. τὸ λοιπὸν, hierauf. 50, 3. λοιπὸν, übrigens. 52, 7.

Λοκρὶς, ίδος. f. Lokris, eine an Phokis stoßende Landschaft. 6, 5.

λόφος, ου. m. der Hügel. 8, 4.

λοχαγὸς, οῦ. m. ein Anführer, Officier. 17, 3.

λόχος, ου. m. die Nachstellung, der Hinterhalt. 17, 3.

Λυγκεὺς, Lynkeus, ein Sohn des Aphareus, einer von den Argonauten. 10, 1.

Λυδὸς, ein Lydier. Lydien war eine Landschaft in klein Asien. 45, 2.

λύω, ειν. 1) was vorher zusammenhing, trennen, auflösen. 2) aufheben. ἵνα μὴ λυθῇ verst. νομοθεσία, um das

das Gesetz aufrecht zu erhalten. 53, 5. λελυμένος, Part. Perf. Pass. losgemacht, frei. 2, 7. λυθῶ, Aor. 1. Conj. Pass.

λύκος, ου. m. der Wolf. 2, 2.

λυμαίνω, und noch öfter λυμαίνομαι, εσθαι. verwüsten, zerstöhren. 38, 1.

λύρα, ας. f. ein gewisses Saiteninstrument, eine Laute, Leyer. 42, 3.

λύχνος, ου. m. eine Kerze, Licht. 10, 2.

M.

μαίνομαι, εσθαι. unklug seyn, rasen. 34, 2. μανεὶς, Aor. 2. Part. Pass.

μακρὸς, ὰ, ὸν. lang. 29, 4.

μάλιςα, vorzüglich, am meisten. 31, 8. 35, 2. καὶ μάλιςα, überaus sehr, vel maxime. 3, 1.

μᾶλλον, mehr. μᾶλλον ἤ, noch mehr aber, ja noch mehr. 3, 5. 29, 4. aber nicht. 4, 1. wo es statt ἀλλ' οὐκ steht.

μανθάνω, ειν. lernen, erkennen. 27, 3. ἔμαθον, Aor. 2. Ind. Akt. μάθω, Aor. 2. Conj. Akt. μαθὼν, Aor. 2. Part. Akt.

μαντίον, ου. n. der Kriegsmantel, ein Oberkleid, dergleichen im Kriege getragen wurde 52, 7.

Μαρσύας, Marsyas, Sohn des Olymps 48, 1, 3, 4. ein Fluß in Großphrygien, einer Landschaft in Kleinasien. 48, 4.

μάταιος, α, ον. wo nichts dahinter ist, was auf Einbildung beruht. — eitel, vergeblich, thöricht 39, 1. 45, 1. ungegründet. 7, 4. 38, 1.

μάχη, ης. f. der Streit, die Schlacht. 11, 2.

μάχομαι, εσθαι. streiten. 22, 3.

μέγας, μεγάλη, μέγα, groß, ansehnlich. 38, 2. μέγας (κατὰ) τὴν ἰσχὺν, er war sehr stark, besaß große Stärke. 39, 5. Im Superl. μέγιςος, η, ον. der größte. τὸ μέγιςον, verst. χωρίον, die größte Gegend. 39, 2.

μέγεθος, ους. n. die Größe, Höhe. 17, 2. 25, 4.

Μέδουσα, Medusa, Tochter des Phorkyn. 32, 7, 13.

μεθύσκω, ειν. trunken machen, eigentlich und tropisch. Im Pass. μεθύσκομαι, εσθαι, betrunken werden. Man sagt auch μεθύω, und im Pass. μεθύομαι. 1, 9. μεθυσθεὶς, Aor. 1. Part. Pass.

Μειλανίων, Meilanion, der Liebhaber der Atalanta. 14, 1. οἱ περὶ Μειλανίωνα, Meilanion. 14, 2.

μειράκιον, ου. n. ein Jüngling. 47, 1, 3.

μέλας, αινα, αν. schwarz. 44, 2.

μέλη, ης. f. die Sorge. So wie aber cura auch oft das heißt, was uns Vergnügen macht, was uns lieb ist, so heißt auch μέλη, das Vergnügen. Mithin muß man 47, 2. μέλη μὲν ἦν τὰ παρ' ἐκείνου καὶ ἡδονὴ

Φόβος δὲ τὰ παρὰ τούτου καὶ ταραχή übersetzen: das Bogenschiessen des Apolls machte dem Hyacinth Vergnügen und Freude, da ihn im Gegentheil Zephyrs Blasen mit Furcht und Schrecken erfüllte. So erklärt auch Fischer (Proluss. in Palaeph III, 6) diese Stelle: Haec igitur verba Phasianinus Latine vertit ita, *sed ab illo cantus et voluptas veniebat*, *ab hoc vero timor nonnisi ac perturbatio sibi erat*: pro quibus verbis Tollio, correctori Phasianini, reponere visum est illa, *ab illo carmina prouemiebant et voluptas*, *ab hoc autem metus et perturbatio*. Neutram vero interpretationem, neque linguae, et orationis, ingenium fert, neque ipsa verborum collocatio, artisque interpretandi leges, admittunt. Etenim primo formulas τὰ παρ' ἐκείνου, et τὰ παρὰ τούτου nullo modo valere posse *ab illo*, *ab hoc*, quis non videt? Deinde quum nomen μέλη ita referatur ad vocabulum Φόβος, vt ἡδονὴ ad ταραχή· quomodo tandem declarari eo *carmine* et *cantus* possint; praesertim quum Apollo non cecinisse tum, verum iaculatus esse, dicatur? Immo vt τὰ παρ' ἐκείνου *tela* sunt et *sagittae*, ab *Apolline* iactae et missae: ita per τὰ παρὰ τούτου *flamina* intelleguntur, quae *Zephyrus*, amorem Hyacinthi captans, spirare iubebat. Nam τὰ παρά τινος ea dici, *quae proficiscantur ab aliquo*, vel etiam *profecta sint*, quocunque modo, etiam tirones Graeci sermonis norunt. Μέλη autem, dubitari nullo modo potest, quin *curam* declaret, et *amorem*, et *delicias*, ita vt Hyacinthus captus esse dicatur, et delectatus, iactu telorum, sed commotus, et et perculsus, flaminibus Zephyri. — Orationis series, interpretandique praecepta satis docent, eandem ei vocabulo loco illam vim subiici debere, quam tributam scimus ab delicatulo Anacreonte vocabulo μέλημα, quod in Glossario Hesychii scienter nomine ἀγάπημα, et verbis οὗτινος ἄν τις φροντίζοι, explicatum legitur. Rosam enim Poëta quinto in Odario v 7. vocat εἴαρος μέλημα, quia Ver apud veteres coronari rosis solebat: et quum eodem illo loco rosae, eadem de caussa, dicantur θεοῖσι τερπνά· facile, vt opinor, apparet, verba Mythici, μέλη ἦν τὰ παρ' ἐκείνου idem significare, quod τερπνὰ ἦν τὰ παρ' ἐκείνου.

μέλι, ιτος. n. das Honig. 27, 1.

μελία, ας. und μελίη, ης. der Eschenbaum. 36, 1.

Μέλιος, Melius, Stammvater der Melier. 36, 2.

Μέλισ-

Μέλισσος, Melissus, soll aus der Insel Euböa und ein Naturforscher gewesen seyn. Vorr. 4.

μέλλω, ειν. Es dient zur Umschreibung des Futuri, wird mit dem Präs. Aor. 1. und 2. Perf. und Fut. Inf. verbunden, und heißt: ich werde seyn, soll, bin im Begriff, etwas zu thun, oder zu leiden. 41, 4.

μέντοι, wahrlich. 41, 5. οὐ μέντοι, gewiß nicht, indessen nicht, nur nicht. 3, 2. 43, 3.

μένω, ειν. bleiben. 28, 4. sich eine Weile auf dem Berge aufhalten, verweilen. 34, 2. ἔμεινα, Aor. 1. Ind. Akt.

μέρος, ους. n. der Theil. 50, 3. eine Seite, Gegend, der Ort, wie der Lateiner pars. Daher: τὸ παράλιον μέρος, die Seeseite, das Ufer. 52, 1. Vergleiche auch ἐν und ἀνά.

μέσος, η, ον. mitten. 29, 2. ἐν τῷ μέσῳ αὐτῶν, in ihrer Mitte, zwischen ihnen. 29, 5.

μετὰ (vor einem aspirirten Vokal μεθ') 1) mit dem Genitiv. mit, in Gesellschaft. 7, 6, 9. 13, 1. 19, 8. 2) mit dem Accusativ. nach. 5, 3. μετὰ χρόνον verst. τινά, nicht lange nachher. 14, 3. μετὰ ταῦτα, nach diesem, hierauf. 47, 3 auch ohne einen Casum heißt μετὰ, nachher, wo es alsdann für μετὰ τοῦτο steht. 7, 5.

μεταβάλλω, ειν, und im Med. μεταβάλλομαι, εσθαι, verwandeln, verändern. 3, 2. Im Paßiv. μεταβάλλεσθαι, verändert werden. 14, 3. μεταβαλούσης, Aor. 2. Part. Akt. μεταβεβλῆσθαι, Perf. Inf. Paß. μεταβληθείς, Aor. 1. Ind. Paß.

μετάλλευσις, εως. f. das Nachsuchen, Ausgraben der Metalle. 10, 2.

μεταλλεύω, ειν. suchen, graben, nachgraben. 10, 2.

μεταξὺ, dazwischen. 32, 10.

μεταπέμπομαι, εσθαι. holen lassen. 34, 2. μεταπεμψάμενος, Aor. 1. Part. Med.

μετέωρος, ου. c. was in der Höhe schwebt, hoch. Im Comparativ. μετεωρότερος, 17, 2. von μετὰ und αἴρω, in die Höhe heben.

μέτριος, α, ον. 1) mäßig, das rechte Maaß habend, oder haltend. 2) billig, der nicht von andern zu viel nimmt. 49, 1.

μέχρι und μέχρις, bis. 21, 2 μέχρι τούτου — ἕως οὗ, so lange bis. 4, 2. μέχρι τοῦ νῦν, verstehe χρόνου, bis auf diese Zeit, bis jetzt. 17, 2.

μὴ, nicht. 1, 5. 11, 3. daß nicht, damit nicht. 32, 16. εἰ μή τι, ausgenommen. 52, 5.

Μήδεια, Medea, des Aetas, eines Kolchischen Königs Tochter. 44, 2.

μηδείς, μηδεμία, μηδὲν. keiner, keine, keines. 28, 3.

τοῦ

τοῦ μηδενὸς ἀξίαν νομίζειν, geringschätzen. 31, 5. μηδὲν, nichts. 49, 2.

μηκέτι, nicht mehr. μηκέτι δὲ, nicht wieder. 15, 3.

μηλέα, ας. f. der Apfelbaum. 19, 1.

μῆλον, ου. n. 1) jede Baumfrucht, besonders Aepfel. 19, 1. 2) alle Arten zahmes Viehes, besonders Schaafe oder Ziegen. 19, 4.

μὴν, μηνὸς. m. der Monat. 5, 3.

μηνύω, ειν. anzeigen. 32, 10. Im Pass. μηνύεσθαι, angezeigt werden. 40, 4. ἐμηνύθην, Aor. 1. Ind. Pass.

μήτηρ, έρος. zsgz. μητρὸς. f. die Mutter. 31, 9.

Μήτρα, Metra, Tochter des Erisichthon. 24, 1.

μηχανάομαι, ᾶσθαι. ersinnen, dahin sehen, worauf denken. 34, 2. Es entspricht dem lat. machinari. μηχανᾶσθαι, ὅν τρόπον καταγάγοι, er sollte auf eine Art denken, sie herunter zu bringen. 34, 2.

μίγνυμι, υσθαι. vermischen, sich verbinden. 2, 1. 14, 1. μιγῆναι, Aor. 1. Inf. Pass. μιχθησόμενος, Fut. 1. Part. Pass.

μικρὸς, ὰ, ὸν, klein, gering, wenig. 8, 1. τὸ μέγεθος μικραὶ, nicht sehr groß. 25, 4.

Μιλήσιος, ein Milesier, einer aus der Stadt Milet. 19, 2.

Μίλητος, Milet, eine Stadt in klein Asien, an der Gränze von Jonien und Karien. 19, 4.

Μίνως, Minos, König von Kreta, Europens Sohn. 2, 4.

Μινώταυρος, Minotaurus, Sohn der Pasiphae und eines Ochsen. Oben sahe er wie ein Mensch, unten aber wie ein Ochse aus. Endlich wurde er von dem Theseus, da er ihm geopfert werden sollte, durch Hülfe der Ariadne umgebracht. 2, 10.

μισέω, εῖν. hassen, nicht leiden können. 48, 1. ἐμίσησα, Aor. 1. Ind. Akt.

μισθὸς, οῦ. m. der Lohn. 51, 1. μισθῷ, für ἐπὶ μισθῷ, um eine gewisse Belohnung. 42, 2.

μισθόομαι, οῦσθαι. in Sold nehmen. 38, 5.

μισθοφόρος, ου. c. um Lohn gedungen, gemiethet, wer um Lohn etwas thut, Miethsoldat. 8, 4. von μισθὸς, der Lohn und φέρω, tragen.

μίτρα, ας und μίτρη, ης. f. eine Binde, Kopfbedeckung, die den Kopf haubenförmig bedeckte, und am Kinn zugebunden wurde. 33, 1.

μνηστεύομαι, εσθαι. heirathen, um eine Frau werben. 24, 4. μνηστευσόμενος, Part. Fut. 1. Med.

μοῖρα, ας. f. was jemand zu Theil wird, Theil, Loos, Schicksal. ἐν θεράποντος μοίρᾳ ὑπάρχειν τοῖς ποιμέσιν, um unter den Hirten zu dienen. 2, 6.

μοιχεία, ας. f. der Ehebruch. 53, 5.

μοιχέυω, ειν. die Ehe brechen, Ehebruch treiben. 53, 4

μοιχὸς, οῦ. m. der Ehebrecher. 53, 5.

Μολοττὸς, Molossus, ein Mykener. 40, 3.

μόνον, allein, nur. 1, 5.

μορφὴ, ῆς. f. die Gestalt, Schönheit. Vorr. 3. 47, 1.

μοῦσα, ης. f. die Muse, d. i. Göttin der Gelehrsamkeit, besonders der Dichtkunst und Musik Die Alten verstanden unter den Musen nichts anders, als die Gelehrsamkeit besonders Musik und Dichtkunst. 48, 3.

μουσικὸς, ἡ, ὸν. die Musik betreffend, musikalisch. μουσικὸς, οῦ. m. der die Musik, Dichtkunst, Gelehrsamkeit liebt, versteht: ein Musikus: denn in den ältesten Zeiten war alles beysammen, und jeder Dichter war zugleich Musikus und Philosoph, oder umgekehrt. 48, 1.

μυθέυω, ειν. eine Fabel erdichten, fabeln 28 4 μυθέυεται für λέγεται man sagt. 2, 1 ἐμύθευσα, Aor. 1. Ind. Akt.

μῦθος, ου. m. 1) alles was geredet wird, eine Erzählung. 2) eine erdichtete Erzählung, Fabel. 1, 12. 3, 3.

μυθώδης, εος. c. erdichtet, fabelhaft. 2, 1.

Μυκηναῖς, ein Mykener, aus Mykene, einer Stadt im Peloponnesus. 40, 3.

Μυκήνη, Mykene, Name eines Flecken, wo Sthenelus sich aufhielt. 39, 2.

μυστικὸς, ἡ, ὸν. den geheimen Gottesdienst betreffend, geheim, heimlich. 53, 1.

N.

νάρθηξ, κος. m. eine Ruthe, kleiner Stab, dergleichen besonders von den Bacchanten getragen wurde. 34, 3.

ναυλοχέω, ειν. mit Schiffen belagern, besetzen. 32, 10.

ναῦς, ναὸς (attisch νεὼς, νεὼ) ein Schiff, besonders von grösserer Art, ein Kriegsschiff. 19, 4. 21, 2.

ναυτικὸς, ἡ, ὸν. das Schiff, Schiffwesen betreffend. τὸ ναυτικὸν, verst. πλῆθος oder ςράτευμα, die Schiffssoldaten, Schifftruppen, Flotte. 38, 2.

νεανικὸς, ἡ, ὸν. kühn, rasch, rüstig. 40, 2. So gebraucht auch der Lateiner iuvenilis.

νεανίας, ου. m. ein Jüngling. 2, 4, 8.

νεανίσκος, ου. m. ein Jüngling. 1, 5.

νεκρὸς, α, ὸν. todt. ὁ νεκρὸς, ein todter Körper. 11, 3. 12, 2.

νέμω, ειν. weiden, füttern, gebräuchlicher ist νέμομαι. 2, 1.

νέος, α, ον. jung. οἱ νέοι, die Jünglinge. 44, 1.

νεότης, ητος. f. die Jugend. 49, 3.

νεφέλη, ης. f. die Wolke. 1, 12. ein Flecken in Thessalien, 1, 5, 11.

νεὼς, ω. m. attisch für ναὸς, οῦ. der Tempel. 51. 2.
νησιώτης, ου m. der Bewohner einer Insel, ein Insulaner. 32, 14, 16.
νῆσος, ου. f. die Insel. 32, 5.
νικάω, ᾶν. 1) überwinden. 2) übertreffen. 8, 2. Im Paßiv νικᾶσθαι, übertroffen werden 48, 3.
Νιόβη, Niobe, eine Tochter des Tantalus. 9, 1, 3.
νοέω, εῖν. bedenken. 13, 2. νοῆσαι, Aor. 1. Inf. Akt.
νομεὺς, έος. m. der Hirte. 29, 6.
νομίζω, ειν. meinen, für gut befinden, sich einbilden, glauben 44, 3. 48. 3. ἔγκλημα οὐδὲν παρ' οὐδενὸς ἐνομίζετο, niemand beschwerte sich über ihn. 49 1. — durch ein Gesetz verordnen 53, 3. ἐνόμισα, Aor. 1 Ind. Akt. ἐνομίσθην, Aor. 1 Ind. Paß.
νομοθετέω, εῖν. ein Gesetz machen 53, 2. νομοθετήσας, Aor. 1. Part. Akt.
νομοθεσία, ας. f. das Gesetz. 53, 5.
νόμος, ου. m. die Gewohnheit, Sitte, Art. 51, 3.
νύκτωρ, zur Nachtzeit. 41, 3.
νῦν. jetzt 20, 2. μέχρι τοῦ νῦν, verst. χρόνου, bis jetzt. 17, 2. καὶ νῦν, auch jetzt. 29, 4.
νὺξ, f. die Nacht. Gen. νυκτὸς, zur Nacht, bey Nacht. 7, 9. 53, 5. διὰ νυκτὸς, bey Nacht, oder die Nacht hindurch. 1, 10. νύκτα καὶ ἡμέραν, Tag und Nacht. 39, 3.

Ξ.

Ξάνθιοι, die Einwohner von Xanthus, einer Stadt in Lycien. πόλις Ξανθίων, die Stadt Xanthus. 29, 5.
Ξάνθος, Xanthus, ein Fluß in Lycien. 29, 5.
ξένος, η, ον. fremd, neu, ungewöhnlich 1, 11. ἀνὴρ ξένος, ein Fremdling 31, 6.
ξενίζω, ειν. freundschaftlich aufnehmen, beherbergen. 41, 6. Im Med. ξενίζεσθαι. sich in der Herberge aufhalten 46, 3. ἐξένισα, Aor. 1. Ind. Akt.
ξίφος, εος. n. das Schwerdt, der Degen. 2, 10.
ξύλον, ου. n. das Holz, im Plur. ξύλα, Holz, nemlich Stücken Holz, dergleichen man zum Brennen oder Bauen braucht. 34, 4. 44, 2.
ξυλινὸς, ἡ, ὸν. hölzern. 17, 1.
ξυράω, ᾶν. scheeren, abscheeren, rasiren. Im Med. ξυρᾶσθαι, sich rasiren lassen. 33, 1.

O.

ὁ, ἡ, τὸ. der, die, das. Wenn dieser Artikel vor einem Genitiv eines nom. propr. im Mask. oder Fem. steht, so ist υἱὸς oder θυγάτηρ dabey ausgelassen. So in folgenden Redensarten. τὴν Φοίνικος, 16, 1. τὴν τοῦ βασιλέως, 16, 4. Μήτρα ἡ Ἐρισίχθονος. 24. 1 ἡ τοῦ βασιλέως, 24, 1. ὁ Αἰόλου, 31, 8. verst. υἱὸς oder παῖς, eben

eben dies ist auch zu ergänzen bey ὁ τοῦ Περσέως, und ὁ Ἰφικλέους, 39, 2. und bey ὁ Πελίου, 42, 2. ἡ Γαδειρέων, verst. νῆσος. 32, 10. οἱ μὲν, οἱ δὲ oder auch ἄλλοι δὲ, ἕτεροι δὲ, theils, theils, einige, andre. 6, 5. ὁ μὲν, ἡ δὲ, der eine, der andre. 40, 2. ἀπιςοῦσι τὸ παράπαν, sie läugnen durchaus. Vorr. 1. οἱ ἐν τῇ πόλει, die Bürger. 28, 2. τὰ ὑπὸ γῆν, was unter der Erde ist, unterirrdische Dinge. 10, 1, 3. τὰ παρ' ἐκείνου, die Pfeile, das Bogenschiessen. 47, 2. τὰ παρὰ τούτου, das Blasen. 47, 2. Vergl. μέλη. οἱ ἐπὶ τῷ πύργῳ τοξόται, die auf dem Thurme befindlichen Bogenschützen. 39, 4. Ἀχαιοὶ οἱ ἐν ξυλίνῳ ἵππῳ, die in dem hölzernen Pferde befindlichen Griechen. 17, 1.

ὁδοιπορέω, εῖν. gehen. 22, 3. marschiren, reisen. 38, 6. ὁδοιποροῦν, Part Präs. Akt.

ὀδοὺς, όντος. m. der Zahn. 6, 1.

ὀδύρομαι, εσθαι. beweinen, beklagen. 41, 7.

Ὀδυσσεὺς, έως. Ulysses, der Regent von Ithaka, einer der berühmtesten griechischen Helden im trojanischen Kriege. 18, 1. 21, 3.

ὅθεν, woher. 1, 9. 6, 4. 8, 4. daher, für ἐξ οὗ, 13, 5. 43, 4 53, 1.

ὀθνεῖος, α, ον. fremd, auswärtig. 39, 5.

Οἰδίπους, Oedipus, Sohn des Spartanischen Königs Lajus. 7, 2.

οἰκέω, εῖν. bewohnen. 39, 2. τὰ οἰκούμενα, verst. χωρία, die bewohnten Gegenden. 1, 3.

οἰκεῖος, εία, εῖον. eigenthümlich, häuslich, zugehörig. Subst. ὁ οἰκεῖος, ein Bekannter, guter Freund. 28, 2. Im Fem. das Vaterland. εἰς τὴν οἰκείαν, verst. χώραν, in ihr Land. 1, 9. das ist, in die Gegend am Fuße des Gebirges. Im Neutr. τὰ οἰκεῖα verst. πράγματα, die häuslichen Angelegenheiten, das Hauswesen. 3, 5. 26.

οἰκέτης, ου. m. der Sclave. 3, 5.

οἶκος, ου. m. das Haus. 19, 4.

οἰκτείρω, ειν. Mitleid haben, bedauern. 23, 4. οἰκτείρας, Aor. 1. Part Akt.

οἴμαι, οἴεσθαι. glauben. 18, 1.

Οἰνόμαος, Oenomaus, Vater der Hippodamia. 30, 1.

οἷος, οἵα, οἷον. was für einer, von welcher Art, Beschaffenheit. οὐχ οἷα ἦν λεγόμενα, nicht nach der gewöhnlichen Erzählung. Vorr. 7. οἷα καὶ λέγεται, so wie davon erzählt wird. 9, 3. οἷαι, dergleichen. 19, 3. οἷαι καὶ ἦσαν, ἔρεαι, Wolle wie sie die Natur giebt, das ist, weisse Wolle. 52, 6. der im Stande, oder vermögend ist, etwas zu thun. οὐχ' οἷόν τε, verst. ἐςι, es ist unmöglich. 18, 1.

ὄϊς, und οἶς, ὄϊος. f. ein Schaaf. 19, 3.

οἰςρώω, ῶν und οἰςρέω, εῖν. von Brämsen gestochen werden, daher tropisch: unsinnig seyn, rasen, toben. 43. 4. οἰςρήσας, Aor. 1. Part. Akt.

οἴχομαι, εσθαι. sich entfernen, weggehen. 32, 15. ᾤχοντο Φεύγοντες, sie machten sich eilends davon. 1, 9. so auch ᾤχετο Φεύγων, er machte sich eilends davon. 30, 2. ἔχων αὐτὴν ᾤχετο, er gieng mit ihr davon. 16, 3. ᾤχετο ἀπιὼν, er reisete fort, floh davon. 31, 10.

ὀλίγανδρος, ου. c. der wenig Mannschaft hat. 32, 10. von ὀλίγος wenig, und ἀνὴρ, der Mann.

ὀλίγος, η, ον. wenig. 48, 1.

Ὄλυμπος, Olympus, ein Berg zwischen Thessalien und Macedonien. Weil er so erstaunlich hoch war, daß er bis gen Himmel zu reichen schien, so bedeutet er bey den Poeten oft den Himmel, besonders den Göttersitz selbst. 20, 3.

ὅλως, gänzlich, überhaupt, οὐδ' ὅλως, gar nicht. 3, 5.

ὅμοιος, α, ον. gleich. 29, 3.

ὁμόσε, zusammen, an einem Ort. 32, 11.

Ὀμφάλη, Omphale, Jardanus, eines Lydischen Königs, Tochter. 45, 2, 4.

ὀμφαλὸς, οῦ. m. der Nabel. 21, 1.

ὄνομα, τος. n. der Name. 1, 7. ὀνόματι, mit Namen. 2, 4. Eben das heißt auch τοὔνομα zsgz. für τὸ ὄνομα, 40, 3. ὀνόματα, bloße, nichtsbedeutende Namen. Vorr 2.

ὀνομάζω, ειν. nennen, benennen. 4, 3. Im Paß. ὀνομάζεσθαι, genennt werden. 5, 4. ὠνόμασα, Aor. 1. Ind. Akt. ὀνομασθεὶς, Aor. 1. Part. Paß.

ὀνομαςὸς, ὴ, ὸν. berühmt. 25, 2.

ὀξυλάβη, ης. f. die Zange. 53, 1.

ὅπερ. Siehe πὲρ.

ὄπισθεν, hinten, von hinten. 29, 2, 5. ἡ ὄπισθεν πρόσβασις, der hintere Zugang. 29, 6.

ὀπίσω, hinten. 43, 2.

ὁπλίζω, ειν. bewaffnen, in Harnisch bringen, reizen. 47, 3.

ὁπλίτης, ου. m. ein Soldat, Bewaffneter. 18, 3.

ὅπλον, ου. n. das Werkzeug. ὅπλα, die Werkzeuge, die Waffen. 53, 1. 2. ἄνδρες τε καὶ ὅπλα, Hendyadys für ἄνδρες ὁπλιζόμενοι, oder ἄνδρες ὡπλισμένοι. 6, 1.

ὅποι, wo, 32, 12.

ὁπότε, wenn, so oft. 24, 1. 28, 2.

ὅπου, wo, woselbst. 15, 2.

ὄπτομαι, εσθαι. (das Akt. ὄπτω kommt nicht vor.) heißt im Med. sehen, im Paßiv gesehen werden, erscheinen. 28, 2. ὤφθην, Aor. 1. Ind. Paß. ὀφθεὶς, Aor. 1. Part. Paß.

ὅπως,

ὅπως, damit, daß. ὅπως μὴ, damit nicht. 17, 3. οὐκ εἶχεν, ὅπως ἀποςῇ, er konnte sich gar nicht los reissen. 50, 3.

ὁράω, ῶν. sehen. 10, 1, 3. ὅρα, siehe, d. i. man merke wohl, man bemerke. 31, 5. ὁρᾶτε, hütet euch ja. 32, 16. ἑώρα attisch zusammengezogen für ἑώραε, Impf. Ind. Akt.

ὄργια, ων n. alle gottesdienstliche Ceremonien und geheimnißvolle Gebräuche, besonders das Fest und der Gottesdienst des Bacchus. 34, 3. von ὀργὴ, Unsinn, Raserey. Es war der allgemeine Name aller Feste des Bacchus.

ὀργίζω, ειν. zum Zorn reizen. Im Paß. ὀργίζεσθαι, zum Zorn gereizt werden, zornig seyn 5, 5. ὀργισθεὶς, Aor. 1. Part. Paß.

Ὀρεςιὰς, Orestias, eine Landschaft in Epirus, an der macedonischen Gränze. 20, 2.

Ὄρθρος, Orthrus, der Name eines Hundes des Geryon. 40. 2.

ὁρμάω, ῶν eigentlich anspornen, antreiben. ὁρμᾷν, versteh. ἑαυτὸν, sich anspornen, d. i. auf etwas zueilen, wornach trachten. Im Med. ὁρμᾶσθαι, auf etwas losgehen, auf etwas herzustürzen. 1, 9. ὅθεν ὡρμῶντο, wo sie hergekommen waren. 6, 4.

ὄρνεον, ου. n. der Vogel. 24, 1.

ὄρνις, ιθος. f. der Vogel. 7, 1.

ὄρος, ους. n. der Berg. 1, 3, 7.

ὄρυγμα, ατος. n. der Graben. 2, 9.

Ὀρφεὺς, έως. Orpheus, ein berühmter Citherspieler. 34, 1, 4. Von ihm vergleiche man die 77ste Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers.

ὅς, ἥ, ὅ. welcher, welche, welches. ὃν τρόπον, auf welche Art, wie, für καθ' ὃν τρόπον. 34, 2. οὗ (verst. ἐξ) γενομένου, aus dieser Begebenheit, aus diesem Vorfall. 38, 6.

ὅσδε, ἥδε, τοδε, dieser, diese, dieses. 4. 2.

ὅσος, η, ον. wie groß, wie viel, wie sehr. ὅσα für πάντα ὅσα, alle diese. Vorr. 3. ὅσα βασιλεὺς, was ihm als einem königlichen Prinzen zukam. 6, 2. Es steht für ἃ, εἰκὸς ἦν ἔχειν βασιλέα.

ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ, wer, was. 52, 1.

ὅςις, ἥτις, ὅ, τι. welcher, welche, welches. 9, 2. 18, 2.

ὀςέον, ου. und ὀςοῦν, οῦ. n. das Bein, der Knochen. 25, 4.

ὀσφὺς, ύος. f. die Hüften, das Kreuz, der untere Theil des Rückens, wo die Hüften anfangen. 25, 5.

ὅτε, wenn. 35, 2. als, da. 11, 2.

ὅτι, daß. 3, 1. Vor der angeführten Rede eines andern, (in oratione recta) steht es überflüßig, und kann nicht übersetzt werden.

den. 10, 3. 27, 4. 34, 4. 40, 5. 43, 4. 48, 4. vergl. 1, 11. 3, 6. 8, 4. 11, 3. 19, 5.

οὐ, οὐκ und οὐχ, nicht. οὐ μέντοι, auch nicht, auch gewiß nicht. 3, 2. 42, 3. ἀνὴρ οὐκ ἄσημος, ein nicht unberühmter d. i. sehr berühmter Mann. 29, 5. οὐκ εὐχερῶς, nicht leicht, d. i. kaum, mit genauer Noth. 52, 6. οὐ γὰρ, denn nicht. 31, 3.

οὐδαμοῦ, nirgends. 33, 2.

οὐδὲ, das neque der Lateiner, auch nicht. 3, 5. nicht einmal. 29, 1. 48, 3.

οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδὲν, keiner, nichts. 7, 7.

οὐδέποτε, niemals. 11, 2. auf keine Weise. 29, 1.

οὐκέτι, nicht mehr, ferner nicht. 3, 6.

οὖν, also, daher. 1, 4. 45, 2.

Οὖπις, Upis, so hieß die Diana bey den Lacedämoniern. 32, 6.

οὐρὰ, ᾶς. f. der Schwanz. 1, 11.

οὐρέω, είν. den Urin lassen, besaamen. 5, 4. οὐρῆσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

Οὐρίων, Urion, oder Orion, Sohn des Jupiter, Neptunus und Mercurius. 5, 4.

οὐσία, ίας. f. das Vermögen. 32, 7.

οὔτε, das neque der Lateiner, weder. 7, 3. auch nicht 11, 3. οὔτε, οὔτε, weder, noch. 32, 8.

οὗτος, αὕτη, τοῦτο, dieser, diese, dieses. 13, 2. 31, 2. ταύτης steht überflüßig. 24, 3. καὶ ταῦτα, und noch dazu. 13, 2. 31, 2. ἐκ δὴ τούτου, daher. 44, 3. ἐν τούτῳ, unterdessen. 32, 12. Aber 18, 2. ἐν τούτῳ verst. πράγματι τοῦ κολυμβητοῦ, d. i. ἐν τῷ κολυμβᾷν, hierinnen, im Schwimmen. τούτων γενομένων, aus dieser Begebenheit. 41, 8.

οὕτω und οὕτως, so, also, auf solche Art. 2, 8. alsdann, hierauf. 1, 5. 48, 1. εἶθ' οὕτως, alsdann aber. Vorr. 3. οὕτως ἀχάριστος, so sehr undankbar. 31, 7. vergl. 5. hierauf, ferner, nachher. 1, 5. 48, 1.

οὐχὶ, keineswegs, nicht. 3, 1.

ὀφθαλμὸς, οῦ. m. das Auge. 32, 1. Name eines Freundes des Phorkyn, dessen er sich, wie das Auge, bey allen seinen Unternehmungen bediente. 32, 10. ὀφθαλμοὶ βασιλέως hiessen unter andern bey den Persern, die Verschnittenen des Königs, sowol in der Residenz, als in den Provinzen, deren Amt es mit sich brachte, auf alles, was im Lande sich ereignete und was vorzüglich den König betraf, genau Acht zu geben und es dem Könige zu hinterbringen.

ὄφις, ιος und εως. m. die Schlange. 21, 1.

ὀχέω, είν. tragen, führen, auf den Schultern, auf dem Wagen. Im Paßiv ὀχέομαι, εῖσθαι, getragen, geführt werden. ἐφ' ἵππων ὀχεῖσθαι, auf Pferden reiten.

ten. 1, 5. ὀχεῖσθαι ἐπὶ ταύρου, auf einem Stier reiten. 16, 1.
ὄχλος, ου. m. das Volk, der große Haufe. 2, 9.
ὄψις, εως. f. der Anblick, das Gesicht 23, 2.

Π.

παγγέλοιος, ου. c. sehr lächerlich. 27, 1. von πᾶν, alles, und γελοῖος, lächerlich.
παιδαριώδης, εος. c. kindisch, einfältig. 7, 3.
Παιονία, Päonien, eine Macedonische Landschaft. 23, 2.
παῖς, παιδός. c. 1) ein Kind, es sey ein Knabe, oder Mädchen. παῖδες, Kinder sowohl Knaben, als Mädchen. 2, 6. 2) ein Knabe den Jahren nach, junger Mensch. 2, 1, 4. 2, 6. 3) ein Sohn. 5, 1. 6, 3. 9, 1, 3. 23, 4. 51, 4. 4) eine Tochter. παῖδες, die Töchter. 19, 4.
παλαιός, ά, όν. alt. οἱ παλαιοὶ ἄνθρωποι, die Alten, die Menschen in den alten Zeiten. 4, 2.
Παλαίφατος, Paläphatus, aus Aegypten, ein Schriftsteller dieses Namens, verschieden von dem Verfasser dieses Buchs. 52, 7. 53, 6.
πάλιν, wiederum. 28, 2.
πάμπολυς, η, ον. außerordentlich viel. πάμπολλα χρήματα, sehr viel Geld. 1, 4. 31, 9.
Πανδίων, Pandion, ein athenischer König, Vater des Prokris. 2, 4.
πανδοκεῖον und πανδοχεῖον, ου. n. eine Herberge, Gasthof, Schenke, wo man alle aufnahm, daher nicht leicht ein angesehner Mann daselbst einkehrte, sondern bey seinem Gastfreunde logirte. 46, 2. von πᾶς, jeder, und δέχομαι, aufnehmen.
Πανδώρα, Pandora, eine reiche Griechin. 35, 2.
πανήγυρις, εως. f. 1) eigentlich eine öffentliche Versammlung. 2) Feierlichkeiten, Lustbarkeiten, mit denen das Volk auf eine angenehme Art unterhalten wird — daher ein feierlich Opfer. 51, 1.
πανοῦργος, ου. c. der zu einer jeden That aufgelegt ist, der alles wagt, daher klug, listig, verschlagen. 8, 2. von πᾶς, jeder, und ἔργον, die That.
πανταχοῦ, überall, allenthalben. 46, 1.
παντοδαπός, ή, όν. mancherley, von allerley Art. 34, 3.
παρά, Präposition, 1) mit dem Genitiv, von. 1, 8. 31, 6. τὰ παρ' ἐκείνου, die Pfeile. und τὰ παρὰ τούτου, das Blasen. 47, 2. Siehe μέλη. θαῦμα ἦν τοῦ τρόπου παρὰ τοῖς Λεσβίοις, die Lesbier bewunderten seinen menschenfreundlichen Charakter. 49, 2. 2) mit dem Dativ, bey, neben. 19, 4. 49, 2. 3) mit dem Accusat. zu. 2, 9.
παραδίδωμι, όναι. wiedergeben, zurückgeben. 41, 7.

übergeben. 41, 4. παραδίδωσιν, Präs. Ind. Akt. παρέδωκα, Aor. 1. Ind. Akt.

παραθαλάσσιος, ου. c. am Meer gelegen. 29, 4. 38, 2.

παραινέω, εῖν. ermahnen, zureden. 5, 2. παρῄνεσα, Aor. 1. Ind. Akt.

παρακαθίζω, ειν. darneben setzen oder stellen. παρακαθίσας, Aor. 1. Part. Akt. πολλὴν στρατιὰν παρακαθίσας ἐπὶ τὴν πόλιν, er belagerte die Stadt mit einer großen Armée. 51, 3.

παρακαλέω, εῖν. herbeirufen, um Hülfe anflehen. 50, 2.

παραλαμβάνω, ειν. zu sich nehmen, sich bemächtigen, erobern. 7, 5. παρέλαβον, Aor. 2. Ind. Akt.

παράλιος, α, ον. am Meer oder Ufer gelegen. τὸ παράλιον μέρος, die Seeseite. 52, 1. von παρὰ und ἅλς das Meer.

παράξενος, ου. c. fremd, unbekannt, ungewöhnlich. 52, 3. 5.

παράπαν, überhaupt, durchaus. Vorr. 1.

παραπίπτω, ειν. darüber herfallen, zulaufen. 50, 3. παραπεσών, Aor. 2. Part. Akt.

παρασκευὴ, ῆς. f. die Anstalt, Zurüstung 44, 3.

παρατρέπω, ειν. verändern, verdrehen. γενόμενα τινα παρέτρεψαν εἰς τὸ ἀπιςότερον καὶ θαυμασιώτερον, einige Begebenheiten haben sie über die Gränzen des Glaublichen, und bis zum Wunderbaren hinaus getrieben, d. i. haben sie auf eine viel unglaublichere und wunderbarere Art vorgestellt, als sie sich wirklich ereignet haben. Vorr. 5. παρέτρεψα, Aor. 1. Ind. Akt.

παρέχω, ειν. darreichen, geben. 32, 16

παρέψησις, εως. f. das Kochen. 44, 2.

παροράω, ᾶν. übersehen, nicht achten, gleichgültig seyn. 7, 4.

πᾶς, πᾶσα, πᾶν. alles, ein jeder. 3, 1.

Πασιφάη, Pasiphae. Gemahlin des Königs Minos. 2, 1, 4.

πάσχω, ειν. in einem gewissen Zustand sich befinden, er sey gut oder traurig; daher: empfinden, leiden, von etwas gerührt werden. μὴ τοῦτο πάθητε καὶ ὑμεῖς, damit euch nicht auch begegne, damit es euch nicht auch so gehe. 32, 16. πάθω, Aor. 2 Conj Akt.

πατὴρ, τρὸς. m. der Vater. 13, 5.

πεδίον, ου. n. das flache Feld, die Ebne. 1, 10.

πείθω, ειν. überreden, jemanden auf seine Seite bringen. 7, 6 Im Paß. und Med. πείθεσθαι, sich überreden, überzeugen lassen, glauben Vorr. 1. 9, 2. 39, 1. πείσας, Aor. 1. Part. Akt.

πέλαγος, ους. n. das Meer. 13, 4.

Πελίας, Pelias, der Vater des Akastus, der von seinen

nen Töchtern umgebracht wurde. 41, 2. ein andrer dieses Namens kommt. 44, 3. vor.

Πελοπόννησος, der Peloponnesus, (Insel des Pelops) die große Halbinsel des südlichen Griechenlands, das heutige Morea. 6, 5.

Πέλοψ, οπος. Pelops, ein Sohn des Tantalus. 30, 1.

πέμπω, ειν. schicken, senden, 13, 4. Im Paßiv πέμπεσθαι, gesendet werden. 2, 9. πέμψας, Aor. 1. Part. Akt.

πένης, ητος. ὁ. eigentlich der durch Arbeiten seinen Lebensunterhalt erwirbt, und davon lebt: arm, dürftig, der nicht viel hat, aber doch nicht betteln darf: pauper. 24, 2. Verschieden ist hievon πτωχὸς, bettelarm, der nicht einmal so viel hat, als er zu seiner Erhaltung braucht, der andre um Almosen ansprechen muß, egenus. Doch wird dieser Unterschied nicht immer beobachtet. So ist in der angeführten Stelle πένης eben so viel als πτωχὸς –

πεντήκοντα, funfzig. 39, 1, 3.

πέρας, ατος. n. das Ende. 51, 4.

πὲρ, eine Partikel, die mehrentheils andern Wörtern angehängt, und oft nicht ausgedruckt wird. So ὅπερ für ὅ. ἅπερ für ἅ, 18, 3. 19, 4.

περὶ, Präp. 1) mit dem Genit. von. Vorr. 1. 49, 2. wegen, um. 6, 2. 34, 2. 2) mit dem Accusat. nahe bey. 17, 2. 32, 5, 10. Vorzüglich merkwürdig sind folgende Redensarten. οἱ περὶ Ἀταλάντην, Atalanta und Meilanion. 14, 2. So auch οἱ περὶ Ἀταλάντην καὶ Μειλανίωνα, Atalanta und Meilanion selbst 14, 4. οἱ περὶ τὸν Ἀμφίονα, Zethus und Amphion. 42, 3 οἱ περὶ Ἡρακλέα, Herkules Gefährten oder Leute. 39, 4. τῷ Φάωνι βίος ἦν περὶ πλοῖον καὶ θάλασσαν, die Lebensart des Phaon brachte es so mit sich, bey den Schiffen und am Meer zu seyn. 49, 1.

περιαιρέω, ειν. wegnehmen. 40, 2. περιελεῖν ist der Aor. 2 von dem alten Präsens περιέλω. Vergl. auch Hebr. 10, 11. Denn ἔλω, wovon ἐλάω und ἐλάυνω abgeleitet worden sind, heißt: ich treibe weg.

περιβάλλω, ειν. umgeben, herumziehn um etwas. 18, 3. περιεβεβλήμην, Plusq. Paß.

περιβόλαιον, ου. n. das Gewand, der Mantel. 52, 4. περιβόλαια, Oberkleider. 52, 7.

περίειμι, ιέναι. herumgehen, z. E. um jemand zu suchen, auch: durchwandern, z. E. im Lande. Beyde Bedeutungen finden statt. 40, 4. περιιὼν, Aor. 2. Part. Akt.

περιελαύνω, ειν. wegtreiben. 19, 4. 25, 5. Im Paß. περιελαύνεσθαι, weggetrieben werden. 25, 3. πε-

ρὶ.

ριελάσας, Aor. 1. Part. Akt. περιήλασα, Aor. 1. Ind. Akt.

περίοδος, ου. f. der Weg, so um etwas herumführt, daher: der Umkreis, Umlauf, Wechsel, ferner: ein gewisser Zeitbegriff, Zeitablauf. τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη εψήφιζον, sie nannten jeden Tag ein Jahr. 53, 3. Suidas sagt: οὐκ ᾔδεισαν γὰρ τότε Αἰγύπτιοι ἐνιαυτοὺς μετρῆσαι, ἀλλὰ τὴν περίοδον τῆς ἡμέρας ἐνιαυτὸν ἔλεγον. Man vergl. hiermit auch Herodot II, 4. welche Stelle man auch in der 126sten Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers abgedruckt findet.

περιουσία, ας. f. das Vermögen. 4, 2.

περιπλέω, έειν. herumfahren, umhersegeln. 32, 14.

περιτρέπω, ειν. herumtreiben, umwerfen. Im Paßiv περιτρέπεσθαι, hin und her geschlagen werden. 13, 4.

περιτυγχάνω, ειν. auf etwas stoßen, antreffen, begegnen. 28, 4. περιτυχὼν, Aor. 2. Part. Akt.

περίχωρος, ου. c. herumliegend, benachbart. τὰ περίχωρα, verst. χωρία, die Küsten. 21, 2.

Περσεὺς, έως. Perseus, ein Held, der die Medusa umgebracht, ein Vater des Sthenelus. 32, 2, 10.

πετάομαι, ᾶσθαι, und πέτομαι, εσθαι. fliegen. 13, 2, 4.

πετεινὸς, ή, όν. fliegend, geflügelt. 23, 1.

Πήγασος, Pegasus, ein geflügeltes Pferd, aus dem Blut der Medusa entsprossen. Durch den Schlag seines Hufes entstand auf dem Helikon die Quelle der Musen, Hippokrene. 29, 1. 30, 1. Eben diesen Namen führte auch ein berühmtes Kriegsschiff von seinem Erbauer Pegasus. 29, 4, 8.

πηγὴ, ῆς. f. die Quelle. 48, 1.

Πήλιον, Pelion, ein Berg in Thessalien. 1, 3.

πιάζω, ειν. fangen, ergreifen. 53, 4. πιάσαι, Aor. 1. Ind. Akt.

Πιερία, Pierien, eine Landschaft in Macedonien. 34, 2.

πίθηκος, ήκου. m. der Affe. 2, 2.

πίνω, ειν. trinken. 27, 2. πιὼν, Aor. 2. Part. Akt.

πίπτω, ειν. fallen. 39, 4. πέσοιμι, Aor. 2. Opt. Akt.

Πίσα, Pisa, eine Stadt in Elis, im Peloponnesus, die Residenz des Oenomaus. 30, 1.

πιςεύω, ειν. meinen, dafür halten. πεπίςευκεν, Perf. Ind. Akt. stehet 1, 1. statt des Präs. πιςεύει.

πιςὸς, ή, όν. treu. 31, 8.

πλάσμα, ατος. n. die Form, die Bildung. 35, 1.

πλάσσω oder πλάττω, ειν. erdichten. Im Paßiv πλάσσεσθαι,

σεσθαι, erdichtet werden. 1, 12. ἐπλάσθην, Aor. 1. Ind. Paß.

πλατὺς, εῖα, ὺ im Genitiv έος. breit. 25, 4.

πλέω, έειν. schiffen. 13, 4.

πλεονεκτέω, εῖν. mehr haben, übertreffen. 48, 3. πλεονεκτήσω, Aor. 1. Conj. Akt.

πλῆθος, ους. n. die Menge, Schwere. 32, 10. τὸ ὑπήκοον πλῆθος, die Unterthanen. 52, 6.

πλὴν, ausgenommen, außer. 1, 1.

πλησιάζω, ειν. sich nähern, freundschaftlich umgehen. 45, 3. πλησιάσας, Aor. 1. Part. Akt.

πλήττω, oder σσω, ειν. schlagen, stechen. 5, 5. werfen, treffen. 12, 2. 39, 4. πλήξας, Aor. 1. Part. Akt. πληγεὶς, Aor. 2. Part. Paß.

πλοῖον, ου. n. das Schiff. 13, 4.

πλόος, ου. und zsgz. πλοῦς, οῦ m. das Schiffen, die Schiffarth. κατὰ τὸν πλοῦν, auf der Seereise. 31, 10. τῷ Φάωνι διαλέγεται περὶ πλοῦ, sie bat den Phaon, er möchte sie doch überfahren, nemlich von Lesbus oder Chius an das feste Land. 49, 2.

πλούσιος, ία, ον. reich. 3, 5.

πλοῦτος, ου. m. der Reichthum. 1, 8.

πνέω, έειν. wehen, zuwehen. 47, 2.

πνεῦμα, τος. n. der Wind. 18, 1.

πόα, ας. f. das Kraut, Gras. 27, 1, 3. ἐπὶ πόῃ ςὰς, als sie in die Erde gesteckt wurde. 37.

ποδήρης, εος. c. bis auf die Füße reichend, herabhängend. 33, 1.

ποδώκης, εος. c. geschwind, schnell auf den Füßen. 7, 6, 9. Im Compar. ποδωκέςερος 1, 6.

ποιέω, εῖν. thun, machen, etwas verrichten, das andern zum Vortheil oder Schaden gereicht. 3, 2. 27, 1. verfertigen. 2, 1. 22, 2. 52, 6. ποιεῖν ἑαυτῇ εἰκόνα, sich eine Bildsäule verfertigen lassen. 9, 2. ὑγιᾶ ποιεῖν, gesund machen. 27, 3. ᾆσμα ποιεῖν, besingen. 49, 3. εἴσω ποιεῖν, einschließen. 50, 2. verschaffen, zuwege bringen, Urheber wovon seyn. 53, 2. Im Med. ποιεῖσθαι ἐνέδρας, nachstellen. 1, 10. 7, 6. Siehe ἐνέδρα. ποιεῖσθαι εἰκόνα, eine Bildsäule machen lassen. 31, 9. μεγάλας δαπάνας ποιεῖσθαι, großen Aufwand machen. 26. ποιῆσαι, Aor. 1. Inf. Akt. ποιήσας, Aor. 1. Part. Akt. ποιησάμενος, Aor. 1. Part. Med.

ποιητὴς, οῦ. m. der Dichter. 53, 6.

ποιητικῶς, dichterisch, nach Dichterart. 53, 6.

ποιμενικὸς, ὴ, ὸν. was Hirten zugehört. ποιμενικὸς κύων, ein Hirtenhund. 52, 1.

ποιμὴν, ένος. m. ein Hirte. 2, 6.

ποῖος,

ποῖος, α, ον. welcher? was für einer? 29, 3.
πόκος, ου. m. ein Fell, ein Büschel, ein Flausch. 52, 2, 3.
πολεμέω, εῖν. mit dem Dat. mit jemand kriegen, jemand feindlich behandeln. 1, 10. 6, 3, 6. 39, 3. mit dem Acc. jemand bekriegen, in ein Land feindliche Einfälle thun. 16, 3. streiten. 53, 2.
πολεμικὸς, ἡ, ὀν. kriegerisch. 39, 5. was zum Kriege gehört. ἀγαθὸς τὰ πολεμικὰ, verst. ἔργα tapfer im Streit. 7, 9. 11, 3.
πολέμιος, ου. m. der Feind. 2, 10.
πολεμιστὴς, οῦ. m. der Krieger. 6, 6.
πόλεμος, ου. m. der Krieg. 39, 5.
πολιὸς. ὰ, ὀν. grau. πολιαὶ verst. τρίχες (von θρὶξ das Haar) graue Haare. 44, 2.
πολιοῦχος, ου. f. die Stadtbeschützerin, Schutzgöttin der Stadt. 51, 1. von πόλις, die Stadt, und ἔχω, haben.
πόλις, εως. f. die Stadt. 8, 3.
πολίτης, ου. m. ein Bürger, Einwohner einer Stadt. 2, 7.
πολίχνιον, ου. n. ein Castell. 39, 3.
πολλάκις, oftmals. 11, 2.
πολυάνθρωπος, ου. c. volkreich. Im Superl. πολυανθρωπότατος, sehr volkreich. 39, 2.
Πολυδέκτης, Polydektes, König der Insel Seriph im ägeischen Meer, 32, 3.
Πολύειδος, Polyidus, Sohn des Köranus, ein gebohrner Argiver. 27. 1, 3.
πολυπράγμων, ονος. c. viel Dinge unternehmend, sich in viele Dinge mischend. Daher: ein erfahrner. von πολὺ, viel, und πρᾶγμα das Geschäft. Vorr. 1.
πολὺς, πολλὴ, πολὺ, viel, zahlreich 8, 4. 11, 2. 38, 2. 41, 3. πολὺ εὔηθες, sehr einfältig. 21, 1. πολὺ γελοιότερος, weit lächerlicher. 32, 1. Im Compar. πλείων und πλέων, mehr, größer. ὄχλος πλείων, eine größere Anzahl von Menschen 2, 9. χολῆς πλείονος κινηθείσης, da ihm zu viel Galle übergieng. 27, 2. πλείονα χρόνον, eine geraume Zeit. 46, 3. Im Superl πλεῖστος, sehr viel, der größte. τῶν χρημάτων τὰ πλεῖστα, verst. μέρη, der größte Theil des Schatzes. 7, 6. τροφὴ καὶ περιουσία πλείστη, Nahrung und Vermögen genug. 4, 2.
πολύχρυσος, ου. c. viel Gold habend, sehr reich. 32, 10. von πολὺς, viel, und χρυσὸς, das Gold.
πομπεύω, ειν. zur Schau herumführen lassen. 53, 5. ἐπόμπευσα, Aor. 1. Ind. Akt.
πόνος, ου. m. die Arbeit. 51, 4.
πόντος, ου. m. das Meer. 25, 2. Siehe Εὔξεινος.
πορεία, ας. f. der Weg, Uebergang. 16, 2.
πορεύω, ειν einen andern gehen machen. Im Med.

πο-

πορεύεσθαι, sich von einem Orte zu einem andern begeben, gehen, sich wohin verfügen. 22, 1.

πορθέω, είν. erobern, zu Grunde richten. 39 6 ἐπόρθησα, Aor. 1. Ind. Akt.

πορθμος, οῦ. m. die Meerenge, da man leicht hinübersetzen kann. 32, 10. Unter πορθμός wird vorzüglich bey den griechischen und lateinischen Schriftstellern die sicilische (zwischen Sicilien und Italien) und die gaditanische Meerenge, welche diesen Namen von der dabey gelegenen Stadt Gades oder Cadix hat, und lat. fretum Gaditanum, Herculeum, Hispanum, auch schlechtweg fretum bey den lat. Schriftstellern heißt, verstanden. Von dieser letztern ist bey unserm Schriftsteller in der angeführten Stelle die Rede.

πορνεία, ας. f. die Unzucht, Hurerei. 53, 6.

πόρνη, ης. f. die Hure. 3, 7.

πορνοβοσκὸς, οῦ m. der Hurenwirth. 3, 7.

πορφύρα, ας. f. der Purpur. 52, 4.

πορφυραῖος, α, ον. purpurn. 52, 7.

Ποσειδῶν, ῶνος. Posidon, oder Neptun, der Gott des Meeres, und erster Beherrscher desselben. 5, 1.

ποτὸν, οῦ. n. das Getränk. 31, 3.

ποταμὸς, οῦ. m. der Fluß. 29, 5.

ποτὲ, zuweilen, oftermalen. 2, 10.

ποῦ, wo, woher. 28, 3. 31, 3.

ποῦς, ποδὸς. m. der Fuß. 22, 2.

πρᾶγμα, τος n. die Sache. die Handlung. 44, 2. ἐν παντὶ πράγματι, in jeder Sache, in jeder Angelegenheit. 32, 9 die häuslichen Angelegenheiten, das Hauswesen. 3, 4 So gebraucht auch der Lateiner res und negotium.

πρᾶξις, εως. f. die That, Handlung, Unternehmung. 1, 8.

πρέσβυς, εως. n. alt. Im Compar. πρεσβύτερος, älter, bejahrter. Daher der Greis. 44, 1.

πρὶν, eher, mit dem Infin, eher als. 32, 7.

πρὸ, vor. 5, 3.

προάγω, ειν. hervorbringen. Im Pass. hervorgebracht werden, entstehen. 4, 3. προηχθὴν, Aor. 1. Ind. Pass.

προαναιρέω, εῖν. vorher tödten. Im Pass. προαναιρεῖσθαι, vorher getödtet werden. 39, 4. προανῃρημένος, Perf. Part. Pass.

πρόβατον, ου. n. ein Schaaf. 19, 4.

προγράφω, ειν. vorher beschreiben. Im Pass προγράφεσθαι, vorher beschrieben werden. 53, 6. προγέγραμμαι, Perf. Ind. Pass

προεισπέμπω, ειν. vorherschicken, vorherbringen. 2, 10.

Πρόκρις,

Πρόκρις, ιδος. Prokris, Tochter Pandions, eines atheniensischen Königs. 2, 4.

προλέγω, ειν. vorhersagen. 31, 1. προὔλεγεν, Impf. Ind. Akt. ſſ33. für προέλεγεν.

προοίμιον, ου. n. der Anfang einer Sache, auch die Anfangsbuchstaben. 47, 5. d. i. αἶ, αἶ. Vergl. die 106te Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers.

πρός, Präp. 1) mit dem Gen. von. 33, 1. gegen. 11, 2. doch läßt sich in dieser Stelle auch die Bedeutung von annehmen, wenn man πρὸς τῶν Κενταύρων nicht zu συμμαχῶν, sondern zu ἀπέθανεν zieht, und dann bedeutet ἀποθνήσκειν so viel als ἀποκτείνεσθαι, umgebracht werden, und man müßte übersetzen οὔτε ὅτε Λαπίθαις συμμαχῶν πρὸς τῶν Κενταύρων ἀπέθανεν, auch brachten ihn die Kenntauren nicht einmal um, als er den Lapithen zur Hülfe eilte. Diese letzte Erklärung, die von der ersten nicht sehr verschieden ist, hat auch Fischer angenommen. 2) mit dem Dat. zu und bey. 39, 6. 3) mit dem Acc. zeigt es eine Bewegung an, zu, gegen, an 29, 8. 41, 2. 47, 4. πρὸς μέγεθος, an Größe. 17, 2. πρὸς τὸν ἀδελφὸν Φοίνικα ἁμιλληθησόμενος περὶ τῆς βασιλείας, er suchte es in Gründung seines Reichs seinem Bruder Phönix zuvorzuthun. 6, 2. ἁμιλλᾶσθαι heißt in dieser Stelle einem den Rang streitig machen. Phönix wandte sich nemlich nach Afrika, um dort ein Reich zu errichten, Cilix in der nemlichen Absicht nach Kleinasien, weil beyde die Europa nicht gefunden, und Agenor ihnen befohlen hatte, ohne dieselbe nicht wieder nach Phönicien zurück zu kommen Eben dies suchte auch Kadmus in Böotien zu erreichen. Der in dieser Stelle erwähnte Streit bestand also in einem Wettstreite, indem Kadmus ein mächtigeres Reich zu errichten suchte, als sein Bruder Phönix. ἔρρει πρὸς τὸν δαίμονα, er schenkte dem Gott seine Zuneigung. 47, 3. δίσκος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἀναίρεσιν αὐτοῦ διακονήσας, eine Wurfscheibe gereichte zu seinem Untergang. 47, 3. ῥήματα ἦν ἐραστοῦ πρὸς κόρην, er redete das Mädchen in der Sprache eines Liebhabers an. 50, 1. ἐλθεῖν πρὸς συνουσίαν, sich begatten. 50, 1.

προσάγω, ειν. bringen 52, 3. προσήγαγον, Aor. 2. Ind. Akt.

προσαναπλάττω, ειν. erdichten. Im Pass. προσαναπλάττεσθαι, erdichtet werden. 6, 7 προσανεπλάσθην, Aor. 1. Ind. Pass.

προσαποκτείνω, ειν tödten. 32, 12. προσαποκτενεῖν, Aor. 2. Inf. Akt.

προ-

προσάπτω, ειν. ansetzen. 48, 2.

πρόσβασις, εως. f. der Ausgang, Zugang. 29, 5.

πρόσειμι, εἶναι. dabey seyn, verbunden seyn. οὐδὲν πρόσεςι ταύρου τοῖς Κενταύροις, es ist nichts von einem Stier in der Gestalt der Kentauren 1, 7.

προσέρχομαι, εσθαι. hinzugehen, anrücken. 39, 6.

προσέχω, ειν. bey einer Sache etwas anwenden oder gebrauchen, dazu nehmen. προσέχειν verst. τὸν νοῦν, τὴν διάνοιαν τινὶ πράγματι, seine Seele, Aufmerksamkeit auf etwas richten, Achtung geben, gerade wie im lat. animum advertere. daher: bemerken. 52, 3. προσεσχηκώς, Part. Perf. Akt.

προσηγορία, ας f. die Benennung, der Name. 47, 8.

πρόσθεν, vorn. ἡ πρόσθεν πρόσβασις, der vordere Hinaufweg, Zugang. 29, 6.

προσθετός, ή, όν. hinzugesetzt. 13, 1.

προσφύω, ειν. anwachsend machen, anhängen. προσπέφυκα, Perf. Ind. Akt. 21, 1.

προσπλέω, έειν. herbeischiffen, anlanden. 32, 12, 15. προσπλεύσας, Aor. 1. Part. Akt.

προσποιέω, εῖν. machen, daß einem andern etwas zu Theil wird. Im Paß. und Med. προσποιεῖσθαι, sich etwas verschaffen, beilegen, das man nicht hat. — sich stellen. 45, 2. προσεποιήθην, Aor. 1. Ind. Paß.

προστάσσω, und τάττω, ειν. auftragen, anbefehlen. 38, 4. προστάττοι, Präs. Opt. Akt. προσέταξα, Aor. 1. Ind. Akt.

προστίθημι, έναι. hinzuthun, hinzusetzen, versichern. 17, 3. προσθείς, Aor. 2. Part. Akt.

προσφύω, ειν. dran wachsen lassen, angebohren werden, προσπεφύκασι, Perf. Ind. Akt. Es hat 21, 2 die Bedeutung des Mediums, wachsen, fest dran hängen.

Προσχώριος, ου. m. ein Benachbarter, einer der in der benachbarten Gegend wohnt. 29, 6, 8.

πρόσωπον, ου. n. das Gesicht, die Gesichtsbildung. 7, 1.

πρότερον, vorher. 1, 5. anfänglich. Vorr. 3.

προφανής, έος und οῦς. c. offenbar, sichtbar. ἐν τῷ προφανεῖ, öffentlich. 44, 2.

πρώην, vorher. 52, 6.

πρῶτος, η, ον. (zusammengezogen von πρότατος, welches der Superl. von πρὸ ist) der erste. 10, 2.

πρῶτον, zuerst, anfänglich. 2, 2. eben dies heißt auch τὸ πρῶτον, 40, 3. und τὰ πρῶτα, wobey man κατὰ ergänzen muß. 32, 10.

πτερὸν, οῦ. n. der Flügel. 29, 1.

πτέρυξ, γος. f. der Flügel. 7, 1.

πτηνὸς, ἡ, ὸν. geflügelt. τὸ πτηνὸν, verst. ζῶον, ein Vogel. 29, 1.
Πύθιος, Pythius, Beiname des Apolls, von der Stadt Pythi, die in der Folge den Namen Delphus erhielt. 50, 1.
πυκνὸς, ἡ, ὸν. 1) dicht: 2) einsichtsvoll. Im Compar. πυκνότερος. Vorr. 1.
πύλη, ης. f. das Thor, die Pforte. 17, 2, 4.
πυνθάνομαι, εσθαι. forschen, nachfragen, sich erkundigen. Vorr. 6. erfahren, hören. 2, 7. 32, 10. 41, 4. ἐπυθόμην, Aor. 2 Ind. Med. πυθόμενος, Aor. 2. Part. Med.
πῦρ, ὸς. n. das Feuer. 29, 5.
πύργος, ου. m. ein Thurm. 39, 3.
πυρία, ας. f. das Schwitzen. 44, 2. Pyria, so hieß eine Tochter des Phineus. 21, 2.
πυριάω, ᾶν. wärmen, den Schweiß befördern. 44, 2.
πυρίασις, εως. f. das Schwitzen. 44, 3.
πυρπολέω, εῖν. Feuer in eine Stadt werfen, mit feurigen Pfeilen auf die Thürme schießen. Diese Brandpfeile wurden vorne mit Werg umwickelt, mit Pech überzogen und angezündet, auf die Thürme und andre Festungswerke geworfen. 39, 4. 41, 3.
πώγων, ωνος. m. der Bart. 33, 1.
πωλέω, εῖν. verkaufen. 4, 2.
πῶς, wie. 20, 1.

P.

ῥέπω, ειν. 1) sich hinabneigen, hinabhangen, besonders von der Zunge des Wagbalken, die sich hin und her bewegt. 2) tropisch, geneigt zu etwas seyn, einem geneigt oder günstig seyn. 47, 3.
ῥέω, sagen, ist im Präs. ungebräuchlich, hingegen in den andern temporibus kommt es vor. 32, 11. εἰρημένος, Part. Perf. Pass.
ῥεῦμα, τος. n. der Fluß. 48, 4.
ῥῆγες, Könige. 52, 7.
ῥῆμα, τος. n. das Wort. ῥήματα ἦν ἐραςοῦ πρὸς κόρην, er redete das Mädchen in der Sprache eines Liebhabers an. 50, 1.
ῥητέον, man muß sagen. 30, 3.
ῥίπτω, ειν. hinwerfen, sich herabstürzen. 7, 2. wegwerfen. 48, 1. ῥίψας, Aor. 1. Part. Akt. ἐῤῥιμμένος, Part. Perf. Pass.
ῥόπαλον, ου. n. der Prügel, die Keule. 53, 2.
ῥουσσαῖος, α, ον. feuerroth, hochroth. (russeus) 52, 7.
ῥύομαι, εσθαι. herausreissen, befreien. 41, 8. ἐῤῥυσάμην, Aor. 1. Ind. Med.

Σ.

σαίνω, ειν. hin und her bewegen, eigentlich von den Hunden, die mit ihrem Schwanze schmeicheln und sich freundlich bezeigen, daher

her überhaupt: schmeicheln, sich freundlich bezeigen. 3, 1.

Σάμιος, ein Samier, aus Samus, einer Insel im Aegeischen Meere, gebürtig. Vorr. 4.

Σαπφώ, Sappho, eine berühmte griechische Dichterin, die Geliebte des Phaon. 49, 3. Vergl. von ihr die 114te Anm. zu meiner Uebers. dieses Schriftstellers.

Σερίφιοι, die Seriphier, Einwohner der Insel Seriphus. 32, 15.

Σέριφος, Seriphus, eine Insel im Aegeischen Meere. Heut zu Tage heißt sie Serfino. 32, 15.

Σθένελος, Sthenelus, der Sohn des Perseus, ein König in Mykene. 39, 2.

Σθενώ, Stheno, Tochter des Phorkyns, Königs der Herkulischen Säulen 32, 7, 13.

σιδήρεος, έα, εον. zsgz. οῦς, ῆ, οῦν. eisern, von Eisen. 56, 2.

σίδηρος, ου. m. das Eisen. 10, 2.

Σικελία, Sicilien, eine Insel dem untersten Theil Italiens gegenüber. 21, 2.

σιμὸς, ή, όν eig. von dem, der eine eingedrückte Nase hat, eingebogen, krumm. 25, 4.

σίνω, ειν. schaden, verletzen. 1, 3. 29, 6.

Σίνων, Sinon, ein griechischer Flüchtling. 17, 3.

σιτίον, ου. n. die Speise. 31, 3.

σκαφίς, ίδος. m. der Kahn. 13, 3.

σκεῦος, ους. n. die Geräthschaft, der Hausrath, allerhand Dinge, die man braucht, besonders zur Wirthschaft gehörig, wirthschaftliche Dinge, als Speise, Geräthe, oder alles, was man ausser dem Gelde mit sich fortbringen kann 38, 3.

σκόρπιος, ου. m. der Skorpion, ein giftiges, stechendes Insect. 5, 5.

Σκύλλα, Scylla, ein Seeungeheuer. 21, 1.

σμαράγδιος, ία, ιον. von Smaragd Der Smaragd ist ein bekannter, insgemein grüner Edelstein. 31, 8.

σοφίζω, ειν. weise machen, Weisheit lehren. Im Med. σοφίζεσθαι, sich als ein einsichtsvoller Mann betragen, verschlagen und einsichtsvoll handeln, im guten und bösen Verstande. — Auf den Einfall kommen. σοφίζεσθαι τὴν ἀπορίαν, auf Mittel denken, wie man auch ohne Ochsen den Wagen zum Tempel bringen könne. 51, 3. ἐσοφισάμην, Aor. 1. Ind. Med.

σοφὸς, ή, όν. weise, einsichtsvoll. ὁ σοφώτατος, der hochgelehrte. 52, 7. 53, 6.

σπάνιος, ία, ιον. selten, rar. 31, 5.

σπαρτὸς, ή, όν. gesäet. 6, 1, 7.

σπείρω, ειν. säen 6, 1. ἂν ἔσπειρεν, er würde säen. 6, 1.
σπήλαιον, ου. n. die Höhle. 14, 2.
ςέλλω, ειν. schicken: 31, 6. ἔςειλα. Aor. 1. Ind Akt.
ςήλη, ης. f. die Säule. 32, 5.
ςόμα ατος n. der Mund, das Maul. 1, 2 52, 2.
ςρατεία, ας. f. die Armee. ςρατεία γυναικὸς, die Frauenzimmerarmee. 33, 2.
ςρατεύομαι, εσθαι. einen Kriegszug unternehmen. 19, 1. ἐςρατευσάμην, Aor. 1. Ind. Med.
ςρατιὰ, ᾶς. f. die Armee, das Kriegsheer. 39, 5. πολλὴ ςρατιὰ, eine große Armee. 41, 3.
ςρατιώτης, ου. m. ein Soldat. 53, 5.
ςρατὸς, οῦ. m. die Armee, das Kriegsheer. 53, 5. ςρατὸς πολὺς, eine große Armee. 8, 4.
συγγραφεὺς, έως. m. der Schriftsteller. Vorr. 4.
συγγράφω, ειν. schriftlich verfassen, zusammenschreiben, aufsetzen. Vorr. 1. 53, 6 συγγέγραφα, Perf. Ind. Akt συνεγράψατο, Aor. 1. Ind. Med.
συγκλείω, ειν. einschließen. 28, 3
συγκοιμάομαι, ᾶσθαι. beschlafen. 2, 5.
συγκυνηγέω, εῖν. mit auf der Jagd seyn. 5, 5.
συλάω, ᾶν. berauben, plündern 8, 4.
συλλαμβάνω, ειν. ergreifen, gefangen bekommen. 2, 9. auffangen, wegnehmen. 21, 1. Im Pass συλλαμβάνεσθαι, gefangen genommen werden. 41, 3. συλλαβεῖν, Aor. 2 Inf. Akt. συλλαβὼν. Aor. 2 Part. Akt. συνελήφθην, Aor. 1. Ind. Pass.
συμβαίνω, ειν. sich zutragen. 6, 7. συμβὰς, Aor. 2. Part. Akt. eben dies ist auch τὸ συμβὰν, die Sache, der Erfolg. 48, 1.
συμβατεύω, ειν. sich vermischen. 40, 3.
συμμαρτυρέω, εῖν. bestätigen, beweisen, für etwas seyn. 12, 3.
συμμαχέω, εῖν. mit dem Dativ. einem im Kriege beistehen. 11, 2.
συμμίγνυμι, υσθαι. und συμμιγνύω, ειν. sich vermischen, sich begatten. 53, 6. συμμιγῆναι, Aor. 2. Inf. Pass.
συμπαθέω, εῖν. Mitleiden haben, bedauern. 5, 5. συμπαθήσας, Aor. 1. Part. Akt.
συμφύω, ειν. zusammenwachsen, zusammenfließen. ἀνδριὰς συμπεφυκότας ἔχων ποδὰς, eine Statüe, woran die Füße nicht getrennt sind, in eins zusammenlaufen. 22, 2. συμπεφυκὼς, Part. Perf. Akt.
συμφορὰ, ᾶς. f. was jemand widerfährt, Schicksal, besonders ein Unfall, Unglück. 41, 7. 47, 5.
σύμφωνος, ου. c. übereinstimmig, einander ähnlich, von einerley Art. 1, 2.

σὺν, eine Präposition, die den Dativ allein regiert. mit, nebst. 31, 1.

συνάγω, ειν. versammlen, werden. 8, 4. zusammenschießen. 32, 15. συναγαγὼν, Aor. 2. Part. Akt.

συναθροίζω, ειν. sammlen. 23, 4. συναθροίσας, Aor. 1. Part. Akt.

συνακολουθέω, εῖν. nachfolgen. 40, 2.

συναπαίρω, ειν. zugleich mit weggehen, zugleich mit die Stadt verlassen. 7, 6. συναπᾶραι, Aor. 1. Inf. Akt.

συνδιαφθείρω, ειν. verderben, alles zusammen verderben, oder zu Grunde richten, tödten. 1, 3. συνδιέφθειρα, Aor. 1. Ind. Akt.

σύνειμι, εἶναι. zusammengehen, zusammenkommen. 32, 11. συνήεσαν, attisch für συνήεισαν, Plusq. Med.

συνέκδημος, ου. c. der Reisegefährte. 46, 4.

συνέρχομαι, εσθαι. zusammenkommen, sich begatten. 50, 1. συνῆλθον, Aor. 2. Ind. Akt.

σύνεσις, εως. f. der Verstand, die Einsicht. 8, 4.

συνέχομαι, εσθαι. in die Enge getrieben werden. 39, 5.

συνουσία, ας. f. der Umgang mit jemand, er sey erlaubt, oder unerlaubt. πρὸς συνουσίαν ἐλθεῖν, sich begatten. 50, 1.

συντάσσω, ειν. zusammensetzen, stellen. Im Med. συντάσσεσθαι, sich zusammenstellen, daher: zusammenordnen, anordnen, stiften. 34, 3. συνταξάμενος, Aor. 1. Part. Med.

συντίθημι, έναι. zusammensetzen. μύθους συντιθέναι, Fabeln erdichten. 3, 3. συνέθεσαν, Aor. 2. Ind. Akt.

σφάττω, ειν. tödten, schlachten. 31, 4. σφάξας, Aor. 1. Part. Akt.

σφίγγιον ὄρος, der Sphingische Berg, er lag in Böotien. 7, 2.

σφὶγξ, σφιγγὸς. f. die Sphinx, ein Ungeheuer, das nahe bey Theben auf einem Berge sich aufgehalten haben soll. 7, 1. eben diesen Namen führte die Gemahlin des Kadmus. 7, 5, 8.

σφόδρα, sehr. σφόδρα χρυσοῖ, viel Gold habend, sehr reich. 32, 5.

σφοδρὸς, ρὰ, ρὸν. heftig, schnell. 13, 4.

σχῆμα, τος. n. die Figur, Stelle. μήτηρ οὖσα νεανίσκων, ἀντὶ βοῶν τῷ σχήματι γενομένων, sie war die Mutter der Jünglinge, die der Ochsen Stelle vertreten hatten. 51, 3.

σώζω, ειν. helfen, retten. Im Pass. σώζεσθαι, gerettet werden. Mit der Präp. εἰς, glücklich an einen Ort hinkommen. 13, 5.

σῶμα, τος. n. der Körper. 2, 1.

σωτηρία, ας. f. die Erhaltung, Rettung. 31, 4.

σωφροσύνη, ης. f. eigentlich der gesunde richtige Verstand,

stand, da ein Mensch weiß, was er zu thun und zu lassen hat. Daher: die Mäßigung aller seiner Begierden, daher auch: die Keuschheit. 50, 2. 53, 2, 5.

T.

Ταίναρον, ου. m. Tänarum, ein Vorgebirge im Lacedämonischen Gebiet. 40, 4. Es soll seinen Namen von einem gewissen Tänarus erhalten haben, der daselbst begraben lag.

Τάναγρα, Tanagra, eine Stadt in Böotien. 5, 1.

ταράσσω, ττω, ειν. in Unruhe, Unordnung versetzen, beunruhigen. Im Pass. ταράσσεσθαι, beunruhigt werden, sich übel befinden. ἐταράχθη, (Aor. 1. Ind. Pass.) es that ihm der Leib wehe, er befand sich übel darnach. 27, 2.

ταραχὴ, ῆς. f. die Erschütterung, Unruhe der Seele, Bestürzung. 47, 2.

τάσσω, ειν. ordnen, festsetzen, bestimmen. 51, 1. τεταγμένος, Part. Perf. Pass.

ταῦρος, ου. m. ein Stier. 2, 1.

Ταῦρος, Taurus, ein schön gebildeter Jüngling. 2, 4. ein Sohn des Taurus und der Pasiphae, der sonst auch Minotaurus heißt. 2, 9. ein gewisser knosischer Herr dieses Namens. 16, 3.

ταχὺς, εῖα, ὺ. geschwind, schnell. 21, 2.

τε, und, auch, eine Partikel, die, wie das lateinische que, andern Wörtern hinten angehängt wird. Oft wird sie nicht ausgedrückt 16, 2. 32, 10. 34, 2. Meistens folgt καὶ darauf, und alsdann drückt sie der Lateiner et, et, oder cum, cum; sowohl, als auch, aus. Siehe καὶ.

τειχίζω, ειν. eine Mauer bauen. 42, 1. ἐτείχισα, Aor. 1. Ind. Akt.

τεῖχος, ους. n. die Mauer. 18, 3.

Τελαμώνιος, ου. m. der Telamonier, der Sohn Telamons. Diesen Beinamen führte Ajax 12, 3.

τελευταῖον, zuletzt. 16, 3.

τελευτάω, ᾶν. eigentlich endigen. Daher: sterben, umkommen. 11, 2. Wenn es diese letzte Bedeutung hat, ist βίον (Leben) dabey zu verstehen. So gebraucht auch der Lateiner finire. *Tacit.* An. 6, 50. extr. ἐτελεύτησα, Aor. 1. Ind. Akt.

τελευτὴ, ῆς. f. der Tod. 53, 3.

Τελμισσὸς, Telmissus, ein Berg am Fluß Xanthus in Lycien. 29, 5 Desgleichen ein Wald dieses Namens an diesem Berge gelegen. 29, 7.

τετράπηχυς, εος. c. vier Ellen lang. 32, 6. von τέτρα vier, und πῆχυς die Elle.

τετράπους, οδος. c. vierfüßig. Im Neutr. τετράπουν,

πουν, verſt. ζῶον, ein vierfüßiges Thier. 34, 1.

Τευμήσιος, ία, ιον. Teumesiſch, vom Berge Teumeſus in Böotien. 8, 1, 4.

τέχνη, ης, f. die Kunſt 48, 1.

τηρέω, εῖν. bewahren. 50, 2. τηρῆσαι, Aor. 1. Inf. Akt.

τίθημι, έναι ſetzen, hinſtellen. τίθεσθαι ὄνομα, einen Namen beilegen. 32, 14. ἐθέμην, Aor. 2. Ind. Med.

τίκτω, ειν. gebären. 43, 4. Im Paſſ. τίκτεσθαι, gebohren werden. 50, 1.

τιμή, ῆς. f. die Ehre. τιμὴν διδόναι, Ehre erweiſen. 43, 2.

τιμωρέω, εῖν. das angethane Unrecht rächen, ſtrafen 2, 9. 53, 5. τιμωρησαίμην, Aor. 1. Opt Med. τιμωρησάμενος, Aor. 1. Part. Med.

τιμωρία, ας. f. die Rache. 47, 3.

τίς, τί. wer, was. ἐθαύμαζον, τί ἂν εἴη γεγονος, ſie erſtaunten insgeſamt über den Vorfall. 32, 11.

τὶς, τινὸς. c. und n. τὶ. jemand, ein gewiſſer oder eine gewiſſe, irgend ein. ἰσχὺς τις, viel Truppen. 32, 10. ἐγένετο τοιόνδέ τι, die Sache verhält ſich ſo. 27, 2. 45, 2. ἔκ τινων τόπων, irgend woher. 41, 6. εἰ μή τι, ausgenommen. 52, 5.

Τιτᾶνες, die Titanen, Söhne der Erde und des Himmels, die mit dem Jupiter Krieg anfingen, aber zur Strafe von demſelben in den Orkus verſtoßen wurden. 20, 2.

τιτρώσκω, ειν. verwunden. Im Paſſ τιτρώσκεσθαι, verwundet werden. 11, 2, 3. τετρωμένος, Part. Perf. Paſſ. ἐτρώθην, Aor. 1. Ind. Paſſ.

τοι, ja, fürwahr, alſo. 41, 5. τοίνυν, nun, aber, alſo. 51, 4. οὐ μέντοι, gewiß nicht, indeſſen nicht, nur nicht 3, 2 42, 3.

τοῖος, τοία, τοῖον. ſolcher, ſolche, ſolches, dergleichen, ſo. Bisweilen wird die Partikel δε angehängt, τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε. ἦν τοιάνδε τοῦτο, die Sache war ſo. 25, 2. eben dies heißt auch ἐγέτό τοιόνδε τι. 27, 2. 45, 2.

τοιοῦτος, αὕτη, οῦτο. ſolcher, dergleichen. 1, 2. τούτου (verſt. ἐκ) δὴ τοιούτου συμβάντος und τούτων οὕτω συμβάντων, aus dieſem Vorfall, aus dieſer Begebenheit. 6, 7. 7, 9. ἐγένετό τι τοιοῦτον, die Sache verhält ſich ſo. 8, 2. 41, 2. Eben dies heißt auch ἐγένετο τοιοῦτόν τι, 32, 4. καὶ ὁ περὶ Καλλισοῦς ὁ λόγος τοιοῦτος, eben ſo erzählt man auch von der Kalliſto. 15, 1 τοιοῦτο οὐκ ἐγένετο, die Sache iſt nie ſo geweſen 41, 5.

τολμάω, ᾶν. ſich unterſtehen. 52, 5.

τοξεύω, ειν. mit dem Bogen ſchießen. 47, 2.

τοξότης, ου. m. ein Schütze. 39, 3.

τοπάρχης, ου. m. der Landvogt, Statthalter. 52, 7.

τόπος, ου. m. der Ort. εἰς τινα τόπον, irgend wohin. 28, 2. ἐπὶ τοῦ τόπου, daselbst. 1, 10 ἐκ τινων τόπων, ich weiß nicht woher. 41, 6. κατὰ τόπον, hin und wieder. 52, 7.

τοσοῦτος, αὕτη, οὗτο und attisch οὗτον, so viel, so groß. 16, 2. τοσοῦτον χρόνον, so lange. 31, 3.

τότε, damals 1, 2. 53, 3. οἱ τότε ἄνθρωποι, die damaligen Menschen. 3, 5. 24 4. 25, 2. οἱ τότε ἀνδριαντοποιοὶ, die damaligen Bildhauer. 22, 2.

τραγικώδης, c. tragisch, tragödisch, d. i die Tragödie betreffend, dahin gehörig. 41, 1

τράπεζα, ας. f. der Tisch. 23, 1.

τρεῖς, τρία, drei. 25, 1.

τρέπω, ειν. kehren, und im Med. τρέπεσθαι, sich kehren, wenden, begeben 34, 2. ὁ λόγος ἐπὶ τὸ ἀμήχανον ἐτράπη, die Fabel hat diesen Vorfall bis zur höchsten Unwahrscheinlichkeit vorgestellt. 34, 2. ἐτράπην, Aor. 2. Ind. Pass.

τρέφω, ειν. ernähren. Von Thieren gebraucht heißt es gemeiniglich: halten, z. B. τρέφειν κύνας, Hunde halten. 3, 4.

τρέχω, ειν. laufen. 22, 3. es macht seine tempora von δρέμω, daher ἔδραμον. Aor. 2. Ind. Akt. 31, 7.

τριήρης, εος f. verst ναῦς. ein dreirudriges Schiff, ein Schiff mit drey Rudern, 32, 14 bisweilen steht auch ναῦς dabey 21, 2.

Τρικαρηνία, Trikarenia, eine Stadt am schwarzen Meer, nach Paläphatus Angabe, 25, 2 40, 1. wovon aber die alten Historiker und Geographen nichts sagen. Vergl. die 56ste Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers. 25, 2.

Τρικάρηνος, ein Trikarener. 25, 5. 40, 1

τρικέφαλος, ου. c. dreiköpfig. 25, 1.

τρίπους, οδος. m. der Dreifuß, oder Sitz mit drei Füßen. 50 4 Vergl. hierbey die 118te Anm. zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers.

τρίτος, η, ον. der dritte. 19, 5.

Τροία, Troja, eine von den Griechen im trojanischen Kriege zerstörte Stadt in Asien. 12, 2. Sie heißt auch sonst Ilium.

τρόπος, ου m die Art und Weise τοῦτον τὸν τρόπον, auf diese Art. 1, 7 ὃν τρόπον (verst κατὰ) wie, auf welche Art. 34, 2. der Charakter, Betragen, Verhal-

halten, sehr oft zeigt es auch eine besondere Art des Charakters an, welche aus dem Zusammenhang der Rede erst bestimmt werden muß. So heißt es 49, 2. das gefällige Betragen, der menschenfreundliche Charakter (humanitas). Daher: θαῦμα ἦν τοῦ τρόπου παρὰ τοῖς Λεσβίοις, die Lesbier bewunderten seine gefällige Denkungsart. 49, 2. Für τοῦ τρόπου liest Fischer τὸ τοῦ τρόπου, welches dann für ὁ τρόπος steht, und den nemlichen Sinn giebt. So sagt z. B. der Grieche τὸ τῆς εἰρήνης, der Friede für ἡ εἰρήνη. Doch läßt sich auch τοῦ τρόπου, wie Fischer bemerkt, beybehalten, wenn man ἕνεκα dabey ergänzt, und θαῦμα auf dem Phaon zieht.

τροφή, ῆς. f. Speise, Nahrung, Unterhalt. 1, 2. 4, 2.

Τρῶς, ῶος. ein Trojaner. 17, 4.

τυγχάνω, ειν. druckt oft den Begriff eines zufälligen und ungefähren seyns aus, sich wo aufzuhalten pflegen. 15, 2. Von dieser Bedeutung habe ich ausführlich gehandelt in meiner Ausgabe des Cebes (Meissen 1796.) C. 1. Anm. 1.

τύμβος, ου. m. das Grab. 9, 1.

Τύριος, ein Tyrier, einer von Tyrus. 16, 3. 52, 1.

Τύρος, Tyrus, eine Stadt und Königreich an der Phönischen Küste. 16, 1, 3.

Τυῤῥηνία, Tyrrenia oder Etrurien, eine Landschaft in Italien, jetzt Toskana. 21, 1.

Τυῤῥηνοί, die Etrusker. Sie waren eine alte geschickte und blühende Nation, und wurden durch Schiffarth und Handlung sehr reich. Sie kannten Wissenschaften und Künste, da Griechenland noch zur Hälfte verwildert war. Die Römer verdankten ihnen viel. 22, 2.

Υ.

Ὕαινα, ης. f. die Hyäne, ein Afrikanisches Thier, das dem Wolf ähnlich ist, ein gefleckter Tiegerwolf. 2, 2.

Ὑάκινθος, Hyacinthus, des Königs Amyklus Sohn, ein schöner Jüngling, der in die Blume gleiches Namens verwandelt wurde. 47, 1.

ὑβρίζω, ειν. εἰς τινά, jemand schmähen, verspotten, muthwillig beleidigen. 3, 3. ὑβρίζοιεν, Impf. Opt. Akt.

ὑβριστής, οῦ m. muthwillig, übermüthig, ein Muthwilliger. 1, 8.

ὑγιεινός, ή, όν. gesund. 44, 3.

ὑγιής, έος. c. gesund 27, 3.

Ὕδρα, ας. f. die Hyder, eine Schlange. 39, 1, 17. ein Kastell dieses Namens. 39, 3, 6.

υἱός, οῦ. m. der Sohn. 45, 1.

ὕλη, ης. f. jede Materie, Masse, woraus etwas gemacht wird, oder gemacht ist, daher: Bauholz, auch, Holz, Bäume, Gesträuche, überhaupt der Wald, worin das Holz steht. 34, 4.

ὑλοτόμος, ου m. ein Holzhauer. 29, 6. von ὕλη der Wald, und τέμνω schneiden.

ὑπακούω, ειν. gehorchen. 17, 4 ὑπακούσας, Aor. 1. Part Akt

ὑπάρχω, ειν seyn. λόγος περὶ αὐτῶν οὐδεὶς ὑπῆρξεν, man würde sie gar nicht erzählen. Vorr. 2 τὰ ὑπάρχοντα αὐτῇ, ihre Güter, ihr Vermögen. 45, 1. ὑπῆρξα, Aor. 1. Ind. Akt.

ὑπὲρ, für. 41, 1

ὑπεραποθνήσκω, ειν. für jemand sterben. 41, 5. ὑπερ απέθανον, Aor 2. Ind. Akt

ὑπερέχω, ειν. hervorragen. 17, 2

ὑπερήφανος, ου. c. stolz, hochmüthig. 1, 8.

ὑπερφέρω, ειν. übertreffen. 20, 2.

ὑπήκοος, ου. c. unterworfen, unterthan. τὸ ὑπήκοον πλῆθος, die Unterthanen. 52, 6.

ὕπνος, ου. m. der Schlaf. 51, 4.

ὑπὸ, Präpos. 1) mit dem Genit. von 3, 1. 7, 3. 27, 4. vor, aus. 47, 3. 2) mit dem Dat. nahe, bey. 29, 5. 3) mit dem Acc. unter. 10, 1, 2, 3. ὢν ὑπὸ βασιλείαν, ein Unterthan. 52, 5.

ὑποδέχομαι, εσθαι. aufnehmen. 5, 1. ὑπεδεξάμην, Aor 1. Ind. Med.

ὑποδύω, ειν. sich verwandeln, 49, 2.

ὑποζύγιος, ου. c. der unterm Joch ist, oder an das Joch gewöhnt ist. τὸ ὑποζύγιον, verst ζῶον, ein Lastthier, Zugvieh, als: Pferde, Maulesel, Ochsen. 1, 2.

ὑπολαμβάνω, ειν. glauben. 11, 1. schlüßen. τινὲς ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον, einigen schlossen aus diesem Ausdruck. 25, 5. ὑπελαβον, Aor. 2. Ind. Akt.

ὑπόμνημα, ατος. n. das Denkmal. 47, 5.

ὑπόπτερος, ου. c. geflügelt. 29, 1.

ὑποςρέφω, ειν. umkehren. 1, 6.

ὑποτάσσω, ειν. unter etwas hinstellen, hinsetzen. Daher: unterwerfen, unterjochen. Im Päss. unterworfen, unterjocht werden. Im Med. sich unterwerfen, gehorsam seyn. 2, 6. ὑποτετάχθαι, Perf. Inf Päss. hat 39, 3 die Bedeutung des Med. sich unterwerfn, gehorchen.

ὑποτελὴς, έος. c. tributbar, zinsbar. 53, 3

ὑποχωρέω, εῖν. sich zurückziehen. 8, 4.

ὑπωρεία, ας. f. verst. χώρα, eine am Fuß des Berges gelegene Gegend. 1, 5. von ὑπὸ, unter, und ὄρος, der Berg.

Ὑριεὺς, έως. Hyrieus, Sohn des Neptuns, und der Alkyone 5, 1.

ὑφίσαμαι, ασθαι. heimlich, unbemerkt kommen, überraschen 48, 1.

ὑψηλὸς, ὴ, ὀν. hoch. 29, 5.

Φ.

Φάγω, (im Präs. nicht gebräuchlich) εῖν. essen. 28, 1. Φαγὼν, Aor. 2. Part. Akt.

Φαίνω, ειν. zum Vorschein bringen, sichtbar machen. Im Pass. und Med scheinen, wie videri. 44, 2 gesehen werden, sich zeigen. 1, 11.

Φάρυγξ, γγος c. der Schlund, die Kehle. 1, 2.

Φαῦλος, ου. c. abgeschmackt, lächerlich. 36, 1.

Φάων, Phaon, ein Fährmann. 49, 1.

Φεραὶ, ῶν. Pherä, eine Stadt in Thessalien. 41, 2.

Φέρω, ειν. tragen, bringen, führen 8, 2 47, 1. ὁ χρόνος Φέρων τὴν ἑορτὴν, die Zeit, da das Fest zu seyn pflegte. 51, 3 Φέρειν βαρέως, verdrießlich, unzufrieden seyn 46, 3. Φέρεται λόγος, man trägt sich mit der Fabel, fertur fabula 32, 1. zurückgetrieben werden. 47, 4. Dies Verbum entlehnt verschiedene Tempora vornehmlich den Aor 1. von dem alten Verbum ἐνέγκω. Daher: ἐνεχθεὶς, Aor. 1. Part. Pass.

Φεύγω, ειν. fliehen. 1, 9. ἔΦυγον, Aor. 2. Ind. Akt.

Φημὶ, Φάναι. sagen, erzählen. Φασὶν, man sagt, man erzählt. 3, 1. οὐ Φημὶ, ich glaube nicht. 2, 2. befehlen. 32, 2.

Φθία, Phthia, eine Stadt und Landschaft in Thessalien. 31, 8.

Φίβλα, ας. f. eine Schnalle, ist eigentlich das lateinische Wort fibula. Φίβλαι καὶ μαντεῖα, ist so viel als μαντεῖα σὺν Φίβλαις, Mäntel mit Schnallen. 52, 7.

Φιλέω, εῖν. lieben. 3, 1.

Φιλοκύνηγος, ου c. ein Liebhaber der Jagd. 3, 4. von Φίλος, der Freund, κύων, der Hund, und ἄγω, führen.

Φιλονεικία, ας f. die Streitsucht, der Wettstreit. 48, 3.

Φιλόξενος, η, ον. freigebig gegen Fremde, gastfrei. Im Superl. Φιλοξενώτατος. 5, 1.

Φίλος, ου. m. ein Freund. 4, 3.

Φιλόσοφος, ου. m. ein Philosoph, Weiser. 51, 4.

Φιλότιμος, ου. c. ehrliebend, wetteifernd. Φιλότιμον εἶναι, nach etwas streben, sich beeifern, um jemandes Gunst oder Wohlwollen zu erhalten. 47, 1.

ΦιλοΦροσύνη, ης. f. die gütige Gesinnung, das gefällige Betragen, die freundliche Aufnahme. 5, 2.

Φινεὺς, έως. Phineus, ein Sohn des Phönix, ein Fürst in Thracien. 23, 2.

φοβέω, εῖν. Furcht einjagen, furchtsam machen. Im Pass. und Med φοβεῖσθαι, sich fürchten. 32, 2.

φόβος, ου. m. die Furcht. 47, 2

Φοινίκη, Phönicien, eine Landschaft in Asien. 52, 5.

Φοίνιξ, ικος. ein Phönicier. 6, 2. ein König dieses Namens, in Tyrus. 16, 1. 52, 1, 3, 5.

φοιτάω, ᾶν. oft hingehen, besuchen. 38, 1.

φορέω, εῖν. tragen. 33, 1. ἐφόρεσα, Aor. 1. Ind. Akt.

φορεσία, ας. f. die Tracht. 52, 5.

Φόρκυν, Phorkyn, Beherrscher der Herkulischen Säulen. 32, 1.

φόρος, ου m. Contribution, Tribut. 38, 3.

φόρος, ου. c. treibend, günstig. 21, 3. So gebraucht auch der Lat. ferens in der Bedeutung günstig, z. B. Virgil Aen. 4, 430. ventus ferens, und Sen. de V. beat. c. 22. secundus et ferens ventus.

φράζω, ειν. anzeigen, sagen. 18, 2. 32, 2, 12. rathen, bereden. τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῷ φράσαντα, der ihm auf seine Rettung bedacht zu seyn rieth. 17, 3. οὐ φράζειν, läugnen. 32, 13. φράσαι, Aor. 1. Inf Akt. φράσω, Aor. 1. Conj. Akt.

Φρίξος, Phrixus, Bruder der Helle, Sohn des Athamas, 31, 7, 9.

φρουρέω, εῖν bewahren, bewachen, vertheidigen. 39, 3.

Φρύγιος, ein Phrygier, aus Phrygia, einer Landschaft in Asien, gebürtig. 29, 4.

φυγή, ῆς. f. die Flucht 50, 2.

φυγάς, άδος. c. ein Flüchtling. 32, 10.

φύω, ειν. und φῦμι, ῦναι. von Natur so und so seyn, von Natur so und so beschaffen, eingerichtet seyn. ὁ πεφυκὼς πύργος πρὸς τῇ Ὕδρα, der bey Hydra gelegne Thurm. 39, 6 πεφυκὼς, Perf. Part. Akt.

φύλαξ, ακος. m. ein Hüter, Wächter. 19, 5.

φυλάσσω und φυλάττω, ειν. bewahren, bewachen. 18, 1.

φύλλον, ου. n. ein Blatt. 47, 5.

φυλλίτης, ου. m. die belaubte Keule, so wurde sie von φύλλοις, (Laub) genannt. 37.

φύσις, εως. f. die Natur, natürliche Beschaffenheit eines Dinges. 1, 2. πυκνότεροι (κατὰ) τὴν φύσιν, die mehr Einsichten haben. Vorr. 1. die Gestalt. 21, 1. τὸ θνητὴν ἔχον φύσιν, ein Wesen von sterblicher Natur, ein sterbliches Wesen. 29, 3.

φυτὸν, οῦ. n. die Pflanze, das Bäumchen. 50, 3.

Φωκὶς, ίδος. f. Phokis, eine an Böotien gränzende Landschaft. 6, 5.

φωνὴ, ῆς. f. der Schall, die Stimme. 7, 1.

X.

χαλκὸς, οῦ. m. das Erz. 10, 2.
χαλκοῦς, ῆ, οῦν. ehern, von Erz. 18, 3.
χάσμα, ατος. n. eine Oeffnung, Loch, Schlund 29, 5. 50, 4. Man vergleiche hiermit die 118te Anmerkung zu meiner Uebersetzung dieses Schriftstellers.
χεῖλος, ους. n. die Lippe. 48, 2.
χειμάζομαι, εσθαι. vom Sturm herumgetrieben werden. 22, 4.
χειμὼν, ῶνος. m. der Sturm, das Ungewitter. 28, 3.
χείρ, ρός. m. die Hand. 20, 1.
χερσαῖος, αία, αῖον. was auf dem Lande ist. 8, 1.
Χίμαιρα, Chimära, eine Tochter des Typho und der Echidna, und Pflegetochter des Amisodarus. 29, 1. ein Berg in Lycien gleiches Namens. 29, 6, 8.
χίμαιρα, ας. f. die Ziege. 29, 2.
χιτὼν, ῶνος. m. das Unterkleid, d. i. Weste, Camisol, das über dem Hemd, und unter dem Mantel, *ἱμάτιον*, getragen wurde: es gieng bis an die Schiunbeine, und war entweder mit Ermeln versehen, oder, welches gewöhnlicher war, ohne Ermel, auch Frauenzimmer trugen es. Uebrigens war es mit der tunica der Römer fast einerley. 33, 1.
χολὴ, ῆς. f. die Galle. 27, 2.
χόρτος, ου. das Gras. 4, 1.
χράω, ᾶν. andern zu ihrem Gebrauch etwas geben, borgen. Im Med. χρῆσθαι, sich bedienen, gebrauchen, haben. 21, 2. 27, 3. χρησάμενος, Aor. 1. Part. Med.
χρὴ, ἔχρην, man muß, es gebührt sich. 31, 6. Es ist ein Impersonale.
χρῆμα, τος. n. ein Ding, Sache, Umstand, wie negotium. Im Plur. χρήματα, die Güter, Reichthümer, Schätze. 6, 4. 7, 6. 23, 4 24, 2. Geld, Summen. 1, 4. 8, 7. 27, 3. 31, 9. 32, 14, 16. Geschäfte. 31, 8.
χρίω, ειν. salben. Im Med. sich salben. 35, 2.
χρόα, ας. f. die Farbe. 52, 4.
χροιὰ, ᾶς. f. die Farbe. 52, 4. ist von *βάμμα* so unterschieden, als das Ansehn der Farbe, von der Farbmaterie. Siehe *βάμμα*.
χρόνος, ου. m. die Zeit. 51, 3. *κατὰ τὸν δέοντα χρόνον*, zur gehörigen, bestimmten Zeit. 38, 5. *ὁ χρόνος τῆς ἀλγηδόνος τῶν αἰδοίων*, die Zeit seiner Schmerzen an den Schaamtheilen. 2, 5. *τοσοῦτον χρόνον*, so lange. 31, 3. *καθ' ὃν χρόνον*, um eben die Zeit 38, 5. *πλείονα χρόνον*, eine geraume Zeit, länger. 46, 3. *μετὰ χρόνον*, verst. *τινὰ*, nicht lange nachher. 14, 3. *ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος*, zur Zeit des Königs Phönix. 52, 1. Uebrigens ist χρόνος und

καιρὸς verschieden. χρόνος heißt die Zeit an sich, und wenn man auf ihre Dauer sieht: καιρὸς aber ist eine gewisse, bestimmte, auch gelegne Zeit.

χρύσεος, und οος, zsgz. οῦς, ῆ, οῦν. golden. 31, 9, 11. εἰσὶ σφόδρα χρυσοῖ, sie besitzen viel Gold, d. i. sie sind sehr reich. 32, 5.

χρυσὸς, οῦ. m. das Gold. 19, 3.

χρῶμα, τος. n. die Farbe. 51, 1.

χωλεύω, εύν. 1) lahm seyn. 2) nicht beobachtet werden, von einer Sitte. ὁ νόμος ἀπὸ τῶν βοῶν οὐκ ὄντων ἐχώλευεν, man konnte aus Mangel an Ochsen dieser Sitte nicht nachleben. 51, 3.

χώρα, ας. das Land, die Gegend. ἡ τυρία χώρα, das Tyrische Land. 16, 3. der District. 39, 3. ἡ χώρα τῆς Αἰγύπτου, Aegypten. 53, 5.

χωρέω, εῖν. gehen, mit κατὰ, streiten. 48, 3.

χωρίον, ου. n. ein Ort. 17, 2. die Gegend. 1, 8. 29, 4. χωρία, die Flecken. 39, 2. die Gegenden. Vorr. 7. τὰ παραθαλάσσια χωρία, die Seeküste. 29, 4.

Ψ.

ψεύδομαι, εσθαι. etwas fälschlich vorgeben, lügen. 28, 3.

ψευδής, έος. c. falsch, unwahr. 3, 1.

ψεῦδος, ους. n. etwas Unwahres, Falsches. 10, 1.

ψηφίζω, ειν. überrechnen, zusammenrechnen. 53, 3.

Ω.

ὧδε, verst. τρόπῳ, auf folgende Art 1, 3. 7, 5.

ὠνέομαι, εῖσθαι. kaufen. 46, 4.

ὥρα, ας. f. die Zeit. καθ' ἑκάστην ὥραν, beständig. 7, 6.

ὡραῖος, α, ον. schön. 24, 3.

Ὠρίων, Orion, Sohn des Jupiters, Neptunus, und Merkurius. 5, 4.

ὡς, als, nemlich. Vorr. 1. 41, 1. 53, 2. ὡς μέγα δῶρον, als ein großes Geschenk. 52, 3. da (quum) 13, 4. wie 18, 3. 22, 3. 29, 5. als, da (cum) 34, 3. daß, für ὅτι, 1, 4. 24, 1. auch steht es überflüßig. 2, 10. ὡς ἀκούοιεν περὶ ἑκάστου αὐτοῦ, was sie wol von einer jeden dieser Begebenheiten gehört hätten. Vorr. 6. τὰ χωρία αὐτὸς εἶδον, ὡς ἐστιν ἕκαστον ἔχον, ich untersuchte selbst die jeder Gegend eigenthümliche Beschaffenheit. Vorr. 7. μὴ ὡς Σεριφίοι — τοῦτο πάθητε καὶ ὑμεῖς, damit es euch nicht gehe, wie es den Seriphiern gegangen ist. 32, 16.

ὥσπερ, wie, gleichwie, gleichsam. 5, 4. 32, 6.

ὥστε, so daß. 31, 7. (mit dem Inf.)

Verbesserungen.

S. 7. Z. 9. setze hinter ὅτι ein Comma.
— 13. — 4 von unten lies statt von dem Lynkeus — von der Niobe.
— 14 — 13 lies statt von der — Niobe von dem Lynkeus.
— 15 — 8 lies statt ὅτι — ὅτε
— 29 — 8 für γράφω lies — ἐπιγράφω.
— 58 — 10 statt δὲ lies — τε.

Einige Schulbücher in J. C. Hendels Verlage.

Αισωπȣ μυθοι. Aesopi Fabeln, mit erklärenden Anmerkungen, und einem griechisch-deutschen Wortregister für Schulen; herausgegeben von Joh. Dav. Büchling. gr. 8. 10 Gr.

Aristophanis Nubes, in usum lectionum iterum edidit Cl. Brunckii recensionem præteravam paucis in locis imitatus Chr. Godofr. *Schütz*. med. 8. 786. 6 Gr.

Büchling, J. D. kritische Uebersicht der Litteratur der Schulwissenschaften des Jahres 1790; für Schulmänner, Erzieher und Schulfreunde. 792. gr. 8. 1 Thlr.

—— Handbuch der vaterländischen deutschen Geschichte. Theil 1. 2. 8v. 793. 1 Thlr. 16 Gr.

Cicero, M. Tull. für den T. Annius Milo; übersetzt und erlæutert von Motz. 794. 8v. 8 Gr.

Coniecturæ histor. crit. Sadducæorum inter Iudæos sectæ novam lucem accendentes. med. 8v. 777. 3 Gr.

Erasmi, Desid. Roterod. colloquia familiaria excerpta; c. indice. ed. I. C. F. *Bæhrens*. 8. 791. 4 Gr.

Euripidis Iphigenia in Aulide græce, recensuit comment. illustr. indicemque verb. difficil. adiecit I. G. C. Hœpfner. 1 Thlr. 4 Gr.

—— tragœdiæ Phœnissae, cum scholiis græcis e recensione *Valkenaerii*. Edidit indicemque verborum copiosissimum adiecit C. G. *Schütz*, 8v. 18 Gr.

Paläphatus, von unglaublichen Begebenheiten aus dem Griechischen übersetzt, und mit mythologischen Anmerkungen begleitet, von Joh. Dav. Büchling. gr. 8. 6 Gr.

Platonis Phaedon; graec. in usum scholarum. 8v. 8 Gr.

Phäders Aesopische Fabeln, übersetzt u. mit erklärenden Anmerkungen begleitet von J. D. Büchling. gr. 8v. 12 Gr.

Schütz, Chr. Godf. Chrestomathia græca, ad usum lectionum adornata. Pars Ima. excerpt. e Philosophis; Pars IIda. ex Herodot. Thucid. Xenoph. et Polybio; et Pars III. e Dionysio Halic. Diodoro Siculo, Plutarcho et Herodiano collecta. 8v. 774. (Schrbp. compl. 2 Thlr.) Drpp. 1 Thlr. 12 Gr. (Einzeln jeder Theil 12 Gr.)

Theophrasti moralische Charaktere griechisch, mit erklärenden Anmerkungen und einem griechisch-deutschen Wortregister; für Schulen herausgegeben von J. D. Büchling. gr. 8v. 16 Gr.

—— Charaktere; deutsch übersetzt, und mit Anmerk. von J. D. Büchling. gr. 8. 6 Gr.

Bayerische StaatsBibliothek

Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Palaephatus, / Büchling, Johann David, / Hendel, Johann Christian,

Palaiphatu Peri Apistōn = Paläphatus von unglaublichen Begebenheiten : mit erklärenden Anmerkungen und einem vollständigen Wortregister

Halle 1797

A.gr.b. 2389
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10237006-1
VD18 15320626